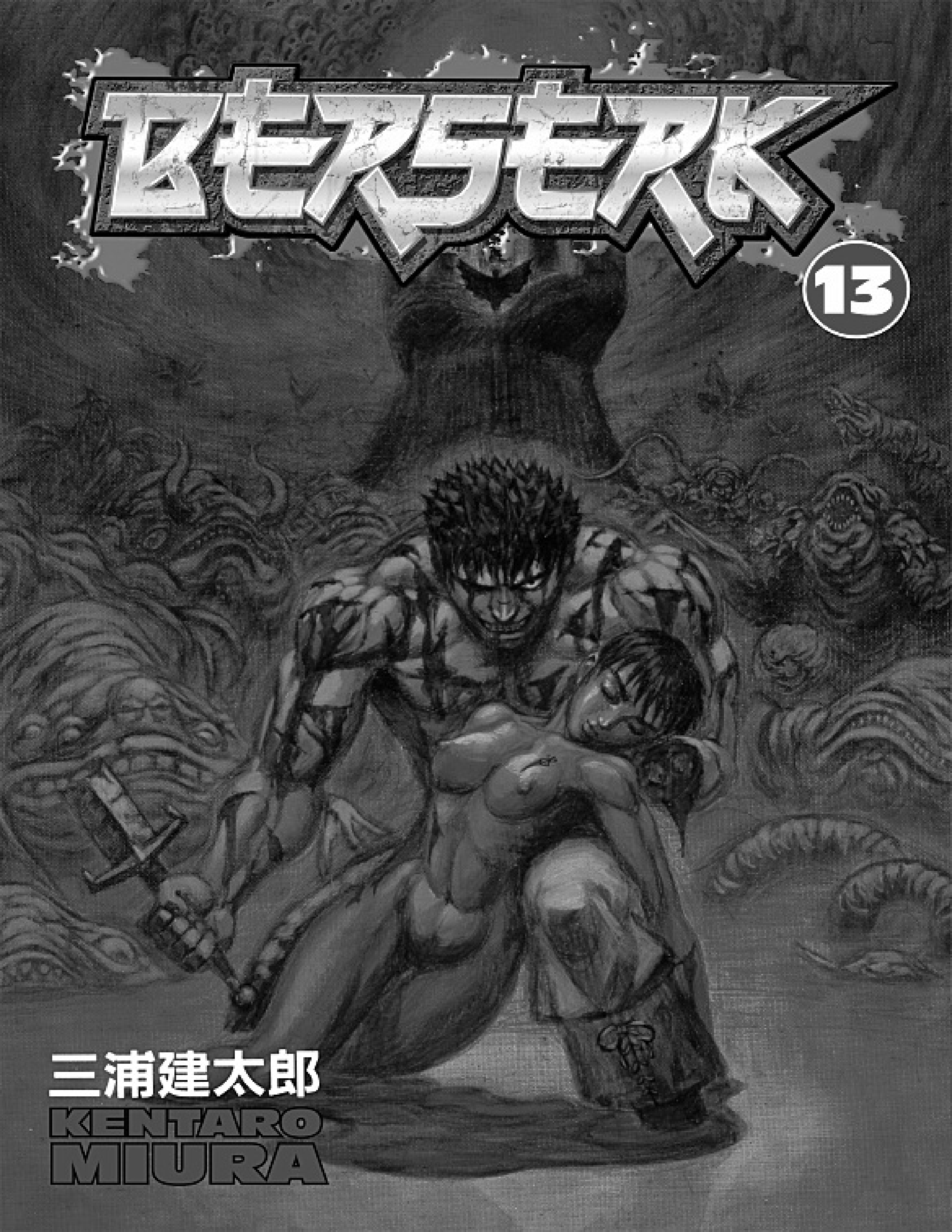

BERSERK
13
三浦建太郎
KENTARO
MIURA

BERSERK

ベルセルク

BERSERK 13

BY

KENTARO MIURA

三浦建太郎

TRANSLATION

DUANE JOHNSON

LETTERING AND RETOUCH

REPLIBOOKS

DARK HORSE MANGA

PRESIDENT AND PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

US EDITORS
CHRIS WARNER
FRED LUI

COLLECTION DESIGNER
DAVID NESTELLE

English-language version produced by
DARK HORSE COMICS and DIGITAL MANGA PUBLISHING.

BERSERK vol. 13 by KENTARO MIURA

© 1996 by Kentaro Miura. All rights reserved. First published in Japan in 1997 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo. English-language translation rights in the United States of America and Canada arranged with HAKUSENSHA, INC., Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo. English-language translation © 2006 by Dark Horse Comics, Inc. All other material © 2006 by Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Manga™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. All rights reserved.

Dark Horse Manga
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie OR 97222

DarkHorse.com

To find a comics shop in your area, call the Comic
Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

First edition: September 2006

ISBN 978-1-59307-500-2

10 9
Printed in the United States of America

NEIL HANKERSON EXECUTIVE VICE PRESIDENT • TOM WEDDLE CHIEF FINANCIAL OFFICER • RANDY STRADLEY VICE PRESIDENT OF PUBLISHING • MICHAEL MARTENS VICE PRESIDENT OF BOOK TRADE SALES • MATT PARKINSON VICE PRESIDENT OF MARKETING • DAVID SCROGGY VICE PRESIDENT OF PRODUCT DEVELOPMENT • DALE LaFOUNTAIN VICE PRESIDENT OF INFORMATION TECHNOLOGY • CARA NIECE VICE PRESIDENT OF PRODUCTION AND SCHEDULING • NICK McWHORTER VICE PRESIDENT OF MEDIA LICENSING • KEN LIZZI GENERAL COUNSEL • DAVE MARSHALL EDITOR IN CHIEF • DAVEY ESTRADA EDITORIAL DIRECTOR • SCOTT ALLIE EXECUTIVE SENIOR EDITOR • CHRIS WARNER SENIOR BOOKS EDITOR • CARY GRAZZINI DIRECTOR OF SPECIALTY PROJECTS • LIA RIBACCHI ART DIRECTOR • VANESSA TODD DIRECTOR OF PRINT PURCHASING • MATT DRYER DIRECTOR OF DIGITAL ART AND PREPRESS • MARK BERNARDI DIRECTOR OF DIGITAL PUBLISHING • SARAH ROBERTSON DIRECTOR OF PRODUCT SALES • MICHAEL GOMBOS DIRECTOR OF INTERNATIONAL PUBLISHING AND LICENSING

BERSERK

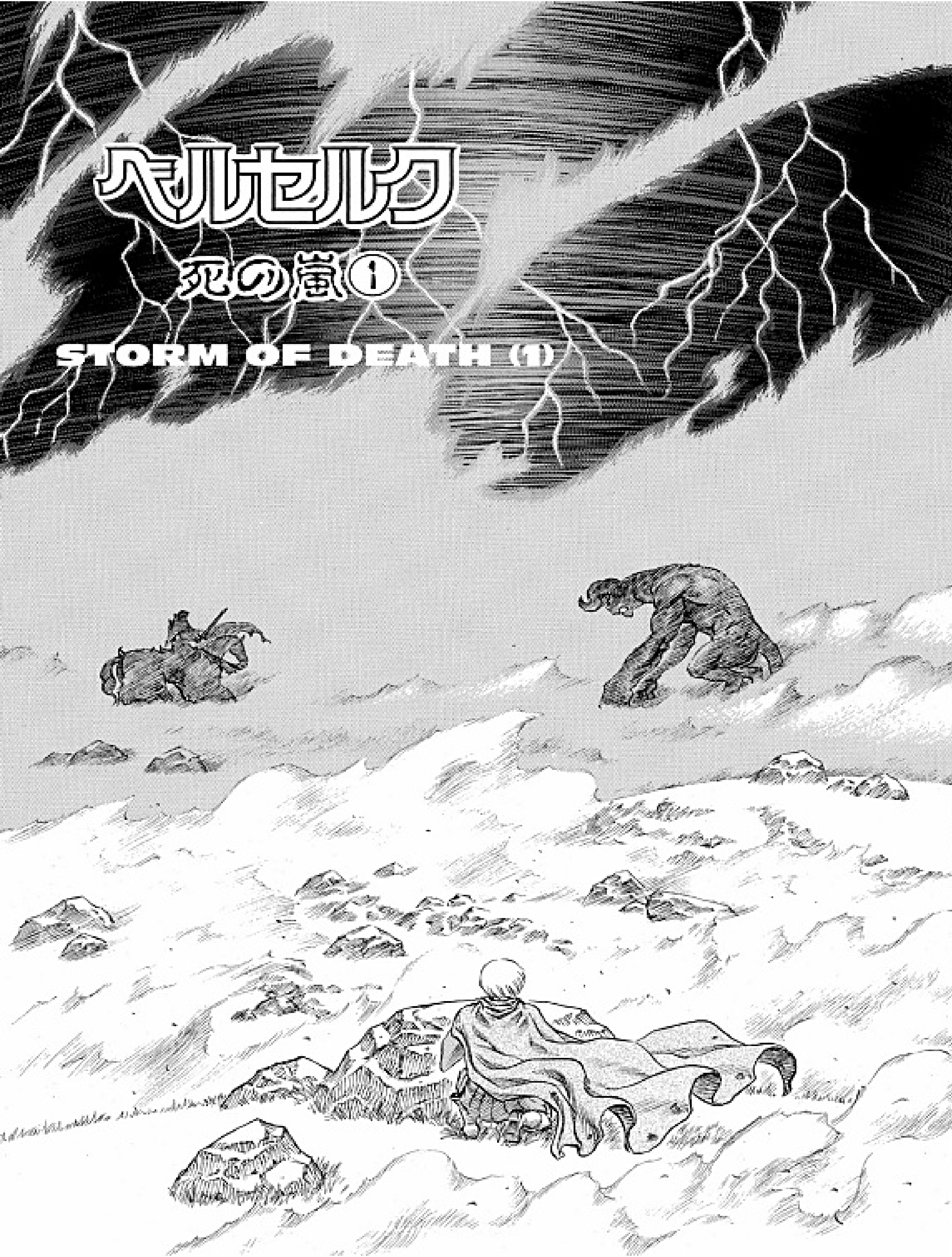
ベルセルク⑬



三浦建太郎

ベルセルク 13

CONTENTS


ベルセルク
死の嵐①
STORM OF DEATH (1)


Z...
...ZODD?!
WH-WHY'S ZODD IN A PLACE LIKE THIS?!
AND THEN THAT'S...!!
*FX: BWOHHHHH


FX: OHHHHH
THE SAME FROM --
WH- WHAT THE HELL'S GOING ON?
AROUND US...
ALL OF US...!!
HMPH... SO YOU *DID* COME.
YOU, WHO'VE BEEN OUR FOE FOR A MILLENNIUM.
I FIGURED YOU WOULDN'T LET THIS CHANCE SLIP PAST.

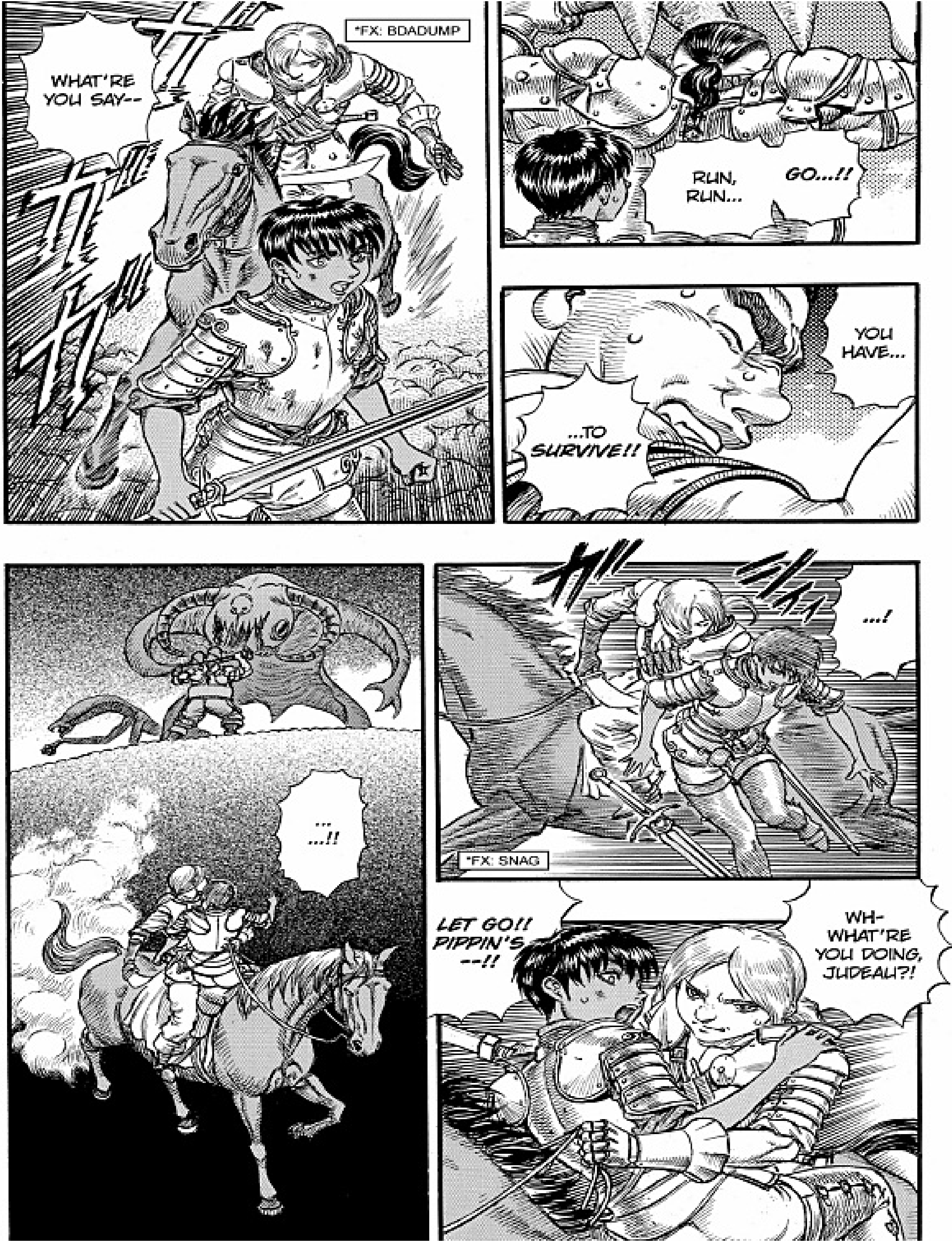

HARDLY.
I HAVE NO INTEREST IN THEIR INDULGENT SPREE.
AND YOU WERE GIVEN THE COMMAND TO GUARD THE GATE...
...IMMORTAL ONE.
WHAT I SEEK ARE THE STRONG.
YOU SHOULD KNOW THAT, OLD RIVAL.
VOID WOULD SAY THAT THIS TOO LIES WITHIN CAUSALITY'S CURRENT.
VERY WELL... I WAGER MYSELF UPON MY SWORD.





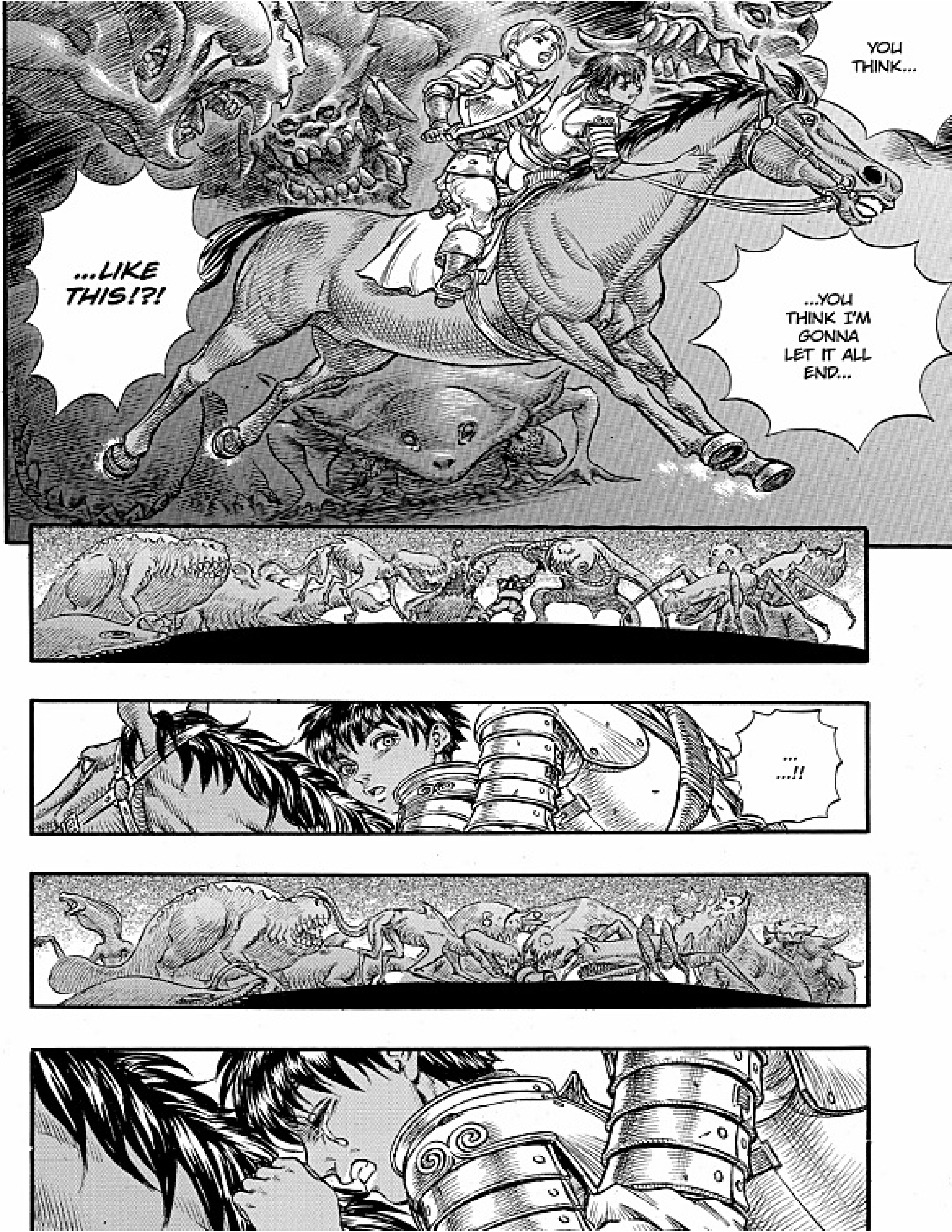

B-BIG SIS...!!
*FX: GPAK


*FX: GA-GING
P-PIPPIN!!
*FX: GYAHHH
RUN!!
EH...?
*FX: KSSH-KSSH
PIPPIN...!!
*FX: CHONG!
!


*FX: BDADUMP
WHAT'RE YOU SAY--
RUN, RUN...
GO...!!
YOU HAVE...
...TO SURVIVE!!
...
...!!
...!
*FX: SNAG
WH- WHAT'RE YOU DOING, JUDEAU?!
LET GO!! PIPPIN'S --!!


*FX: SHA!
*FX: CHNK-CHNK
*FX: AWOHHH
*FX: LUNGE
*FX: UWOHHH
う
おお


PIPPIN!!
*FX: BDADUMP-BDADUMP
GO BACK, JUDEAU!! YOU'RE JUST GONNA LET HIM DIE?!
YOU HAVE TO SURVIVE...
IT'S NO USE!
YOU'RE OUR LEADER NOW.
YOU MUST GO ON LIVING!!
AS LONG AS OUR LEADER'S ALIVE, WE AREN'T FINISHED!!


YOU THINK...
...YOU THINK I'M GONNA LET IT ALL END...
...LIKE THIS!?!
... ...!!


うわあああ
*FX: UWAHHHH
*FX: BOHHHH
*FX: BDOOOM
HNGH ...!!
HUHUH...
C...
...CAPTAAAIN...


HAOOOHHA!!
*FX: TOUCH
*FX: AIEEE
......!!
*FX: SKRRRAP


AH...
GUH...
...
...!!
*FX: DASH
*FX: WHOOM

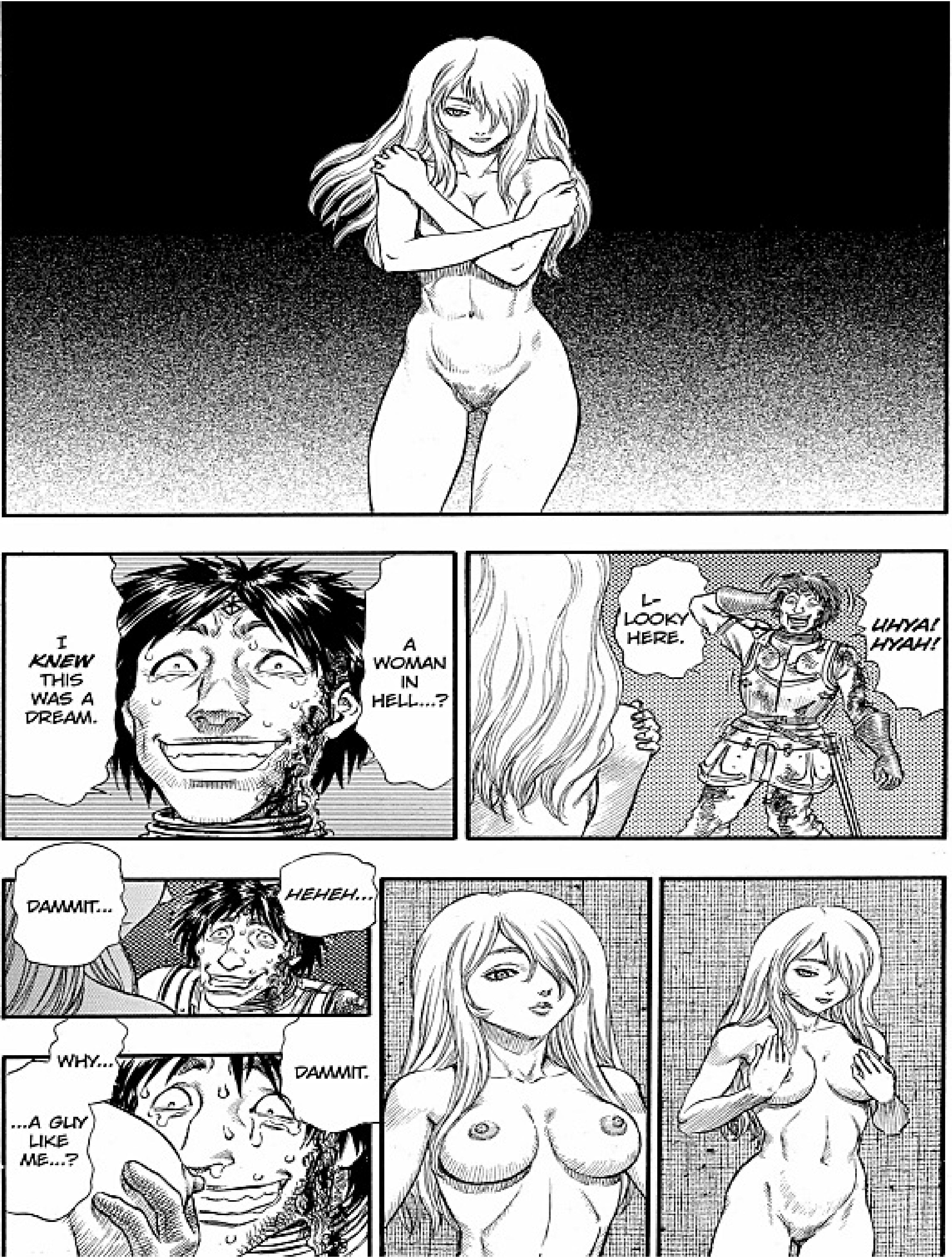
*FX: GYAHAHAHAHAH

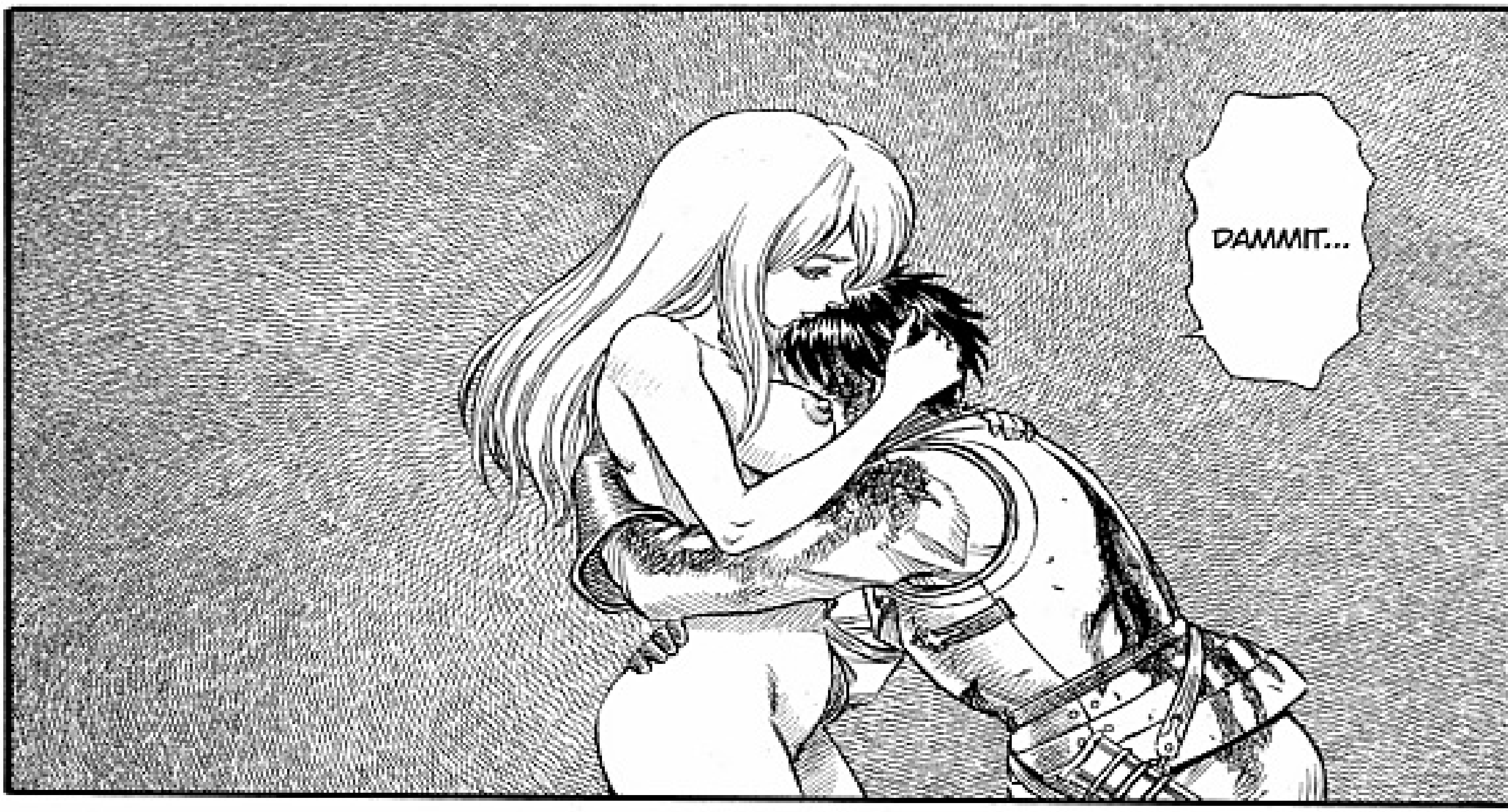


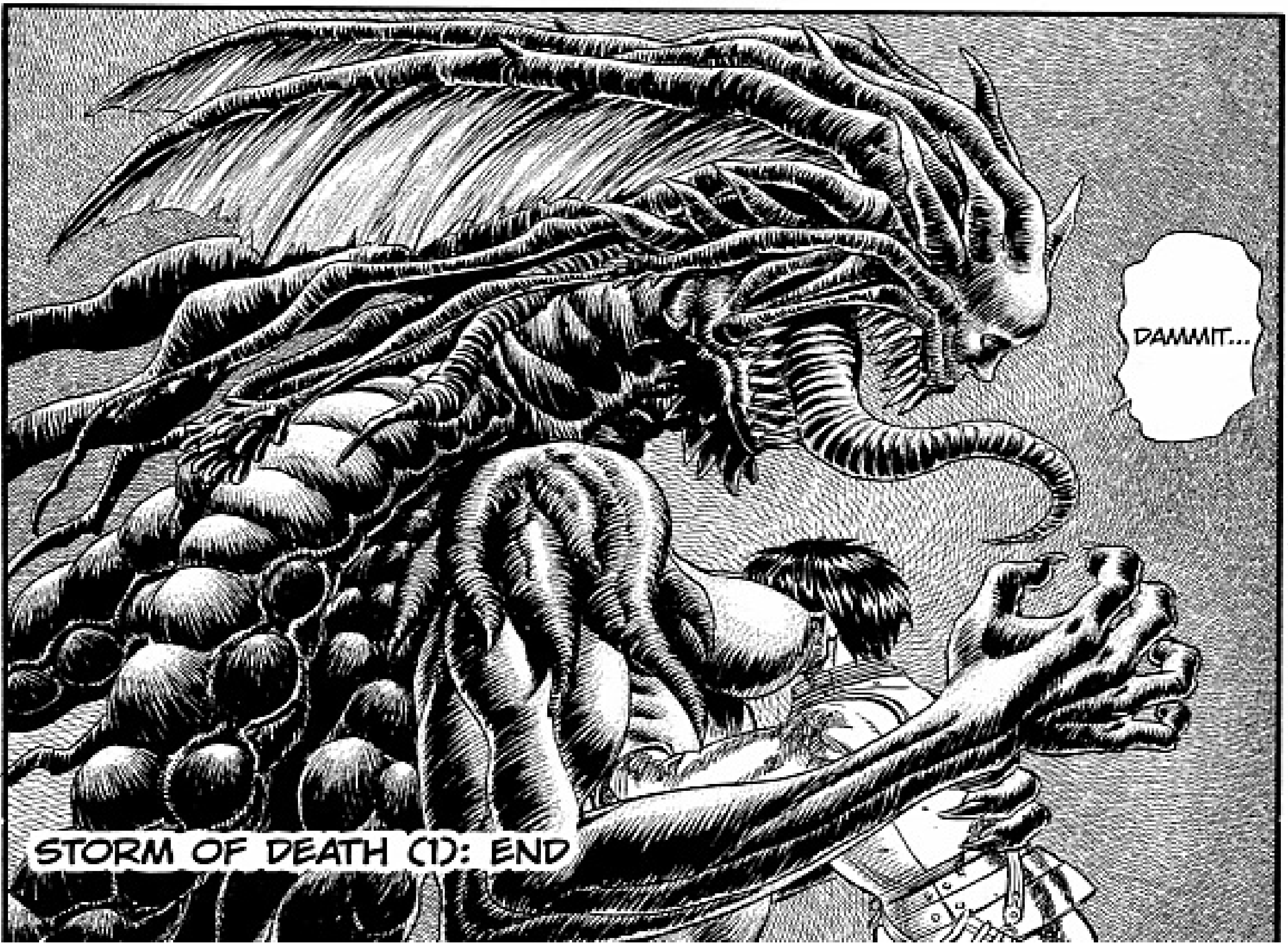


HAHH
HEH... HEHE-HEH...
HAHH
HAHH
HAHH
IT... IT DON'T HURT A BIT.
HEHEH...
A DREAM... IT MUST BE A DREAM.
*FX: BLEED
THIS IS ALL A BAD DREAM.
LOOK, HERE'S PROOF...
*FX: PLIP PLIP
HEHEH, BUT STILL...
...WHERE THE HELL'D I COME UP WITH THIS DREAM...?
HEYYY!! WAKE UP, ME!!
ENOUGH'S ENOUGH...!!


WHEN YOU THINK ABOUT IT, IT WAS WAY TOO GOOD TO BE TRUE FOR ME, ANYWAY.
MIDLAND, THE BAND OF THE HAWK... IT AIN'T FAR FETCHED FOR IT ALL TO BE A DREAM.
I'LL WAKE UP AND IT'LL ALL BE OVER...
THIS IS A DREAM, HAHA...!!
SO YEAH...!! IT'S ALL A DREAM...!!
I'LL WAKE UP...
...AND...
!
...I'LL BE NOBODY AGAIN.
HEHEH...


UHYA! HYAH!
L-LOOKY HERE.
A WOMAN IN HELL...?
I KNEW THIS WAS A DREAM.
HEHEH...
DAMMIT...
DAMMIT.
WHY...
...A GUY LIKE ME...?

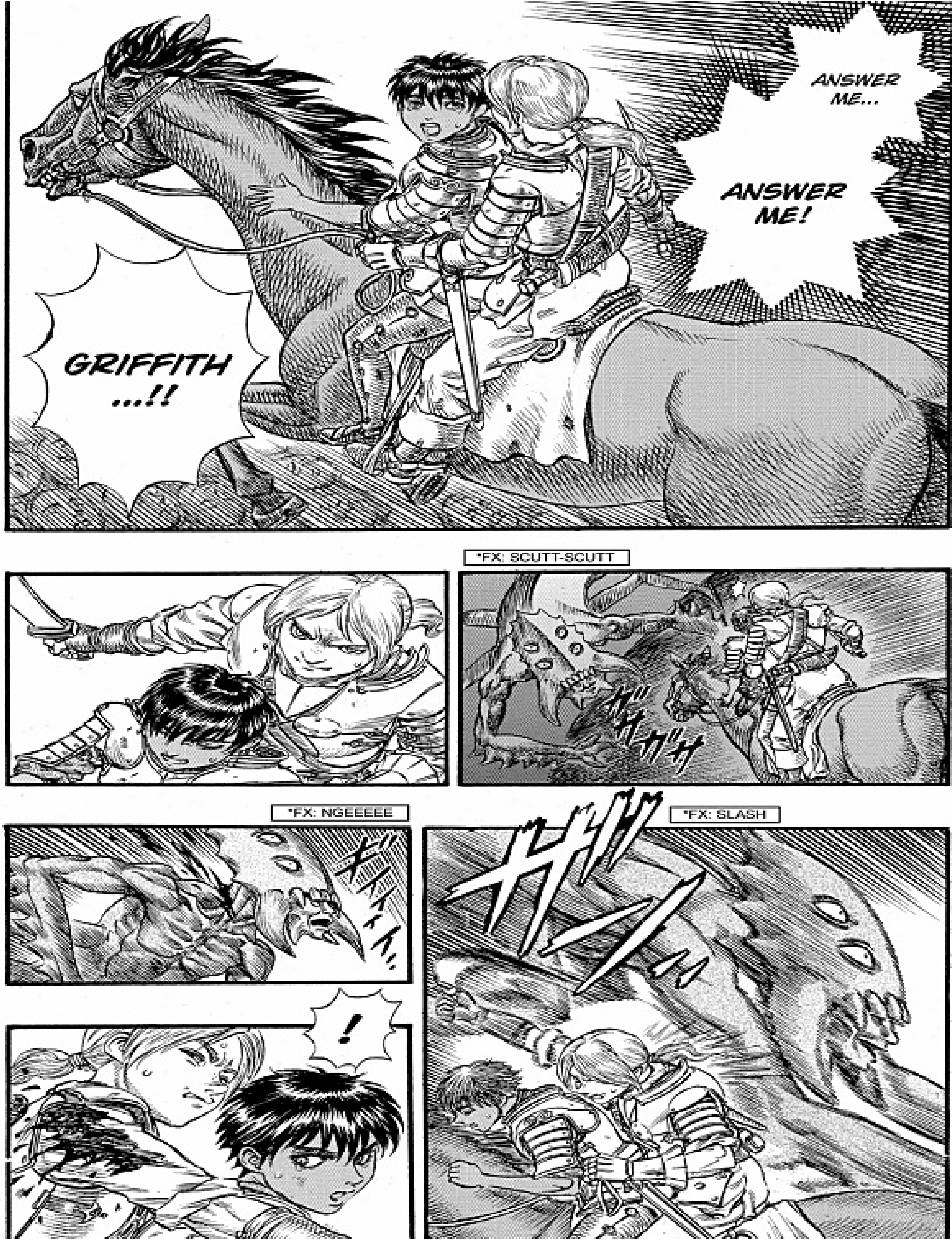

DAMMIT...


DAMMIT...
STORM OF DEATH (1): END


STORM OF DEATH (2)
ベルセルク
死の嵐②




WHY...
WHY?!
IS THIS HELL?!
DID WE SIN THAT MUCH?!
IS THIS WHERE OUR BLOOD-STAINED JOURNEY...
...COMES TO AN END?!
OR IS THIS REALLY...
...THE NIGHTMARE YOU WANTED...?!


ANSWER ME...
ANSWER ME!
GRIFFITH ...!!
*FX: SCUTT-SCUTT
*FX: NGEEEEE
*FX: SLASH
!


*FX: KRP-KRP-KRP
*FX: HTA-HTA
*FX: ZHFAAAA
*FX: KREEEE
JUDEAU, RIGHT SIDE!!
*FX: CHOMP


*FX: DOSH
...
...
!!
JUDEAU
!!
ARE YOU ALL RIGHT, JUDEAU?!
YEAH... YOU SAVED ME.
*FX: OHHHNNN
JUDEAU
...


...THAT'S ENOUGH.
LET'S JUST GO BACK.
NO WAY.
AT LEAST...
...AT LEAST LET'S FIGHT BESIDE EVERYONE TO THE END...
IT'S THE SAME WHEREVER WE RUN!! THEY'LL FOLLOW US HOWEVER FAR WE GO!!
WE DON'T EVEN KNOW IF THERE'S AN EXIT ...!!
SHUT UP.
YOU'LL BITE YOUR TONGUE.
STRUGGLE.
THERE'S NO FIGHTING JUST TO DIE.
KEEP STRUGGLING AND STRUGGLING UNTIL THE END OF ENDS, THEN STRUGGLE SOME MORE.
JUDEAU...



THAT'S WHAT...
...I'D SAY IF I WERE *HIM*, RIGHT?
*FX: NOD
*FX: GASA-GASA
*FX: ZHA-ZHA-ZHA
*FX: GAPE
*FX: HRRRRNNN


*FX: HYEWWN-HYEWWN
*FX: KASH
*FX: CHOMMMP
*FX: SHFAAAA
*FX: KASH-KASH
JUDEAU ...!!
-GH- ...!!
*FX: JUMP
*FX: BYUU



*FX: DOSH
...
...
!!
*FX: SLLP
Y-YOU DON'T HAVE TO--!!
*FX: HYU-HYU-HYU
STUPID... MOVE!
MOVE IT!!
*FX: BSHAAAA

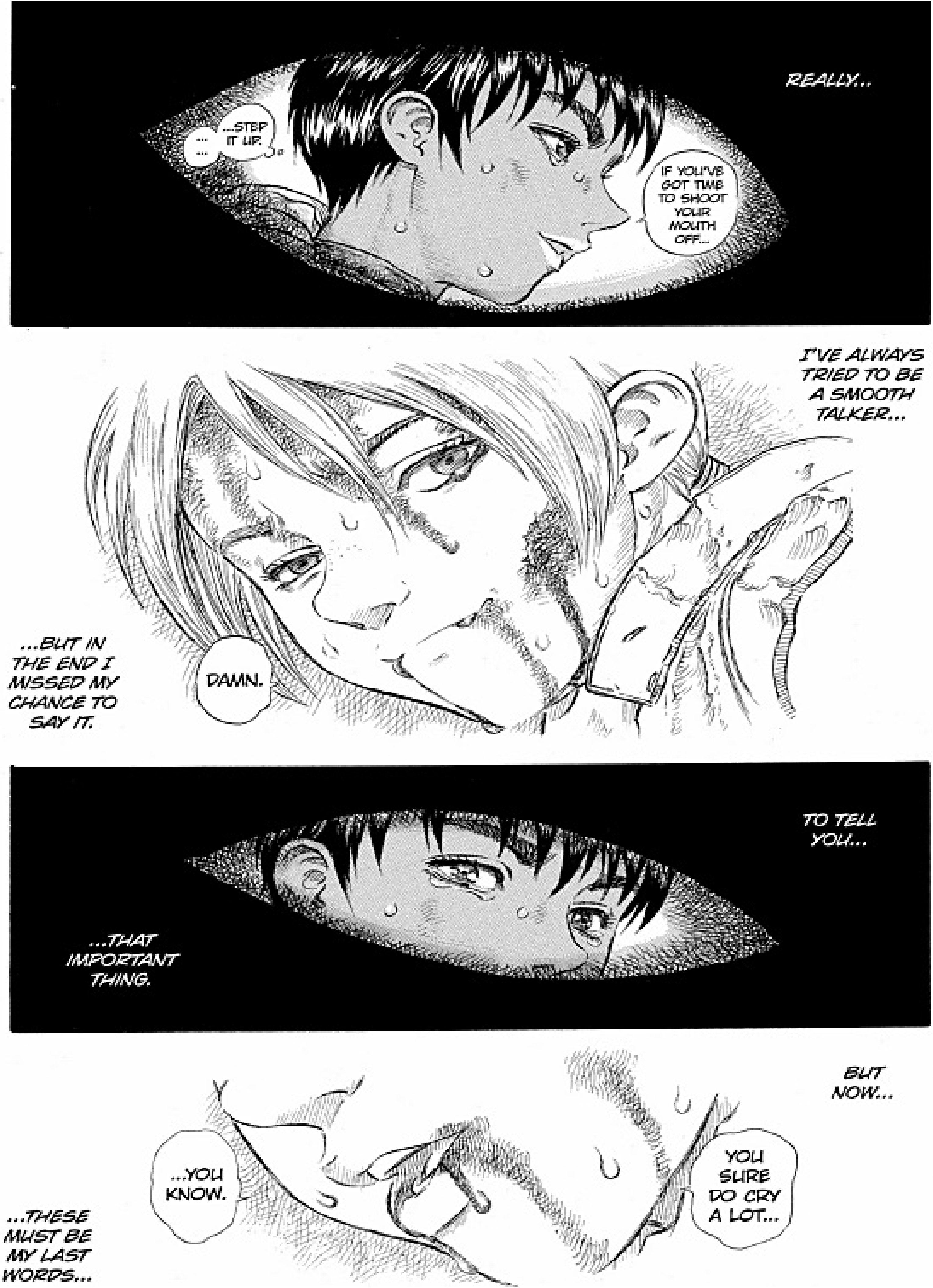

WHY ...?!
AT THIS RATE...
AT THIS RATE YOU'LL...
STOP IT!!
THAT'S ENOUGH... !!

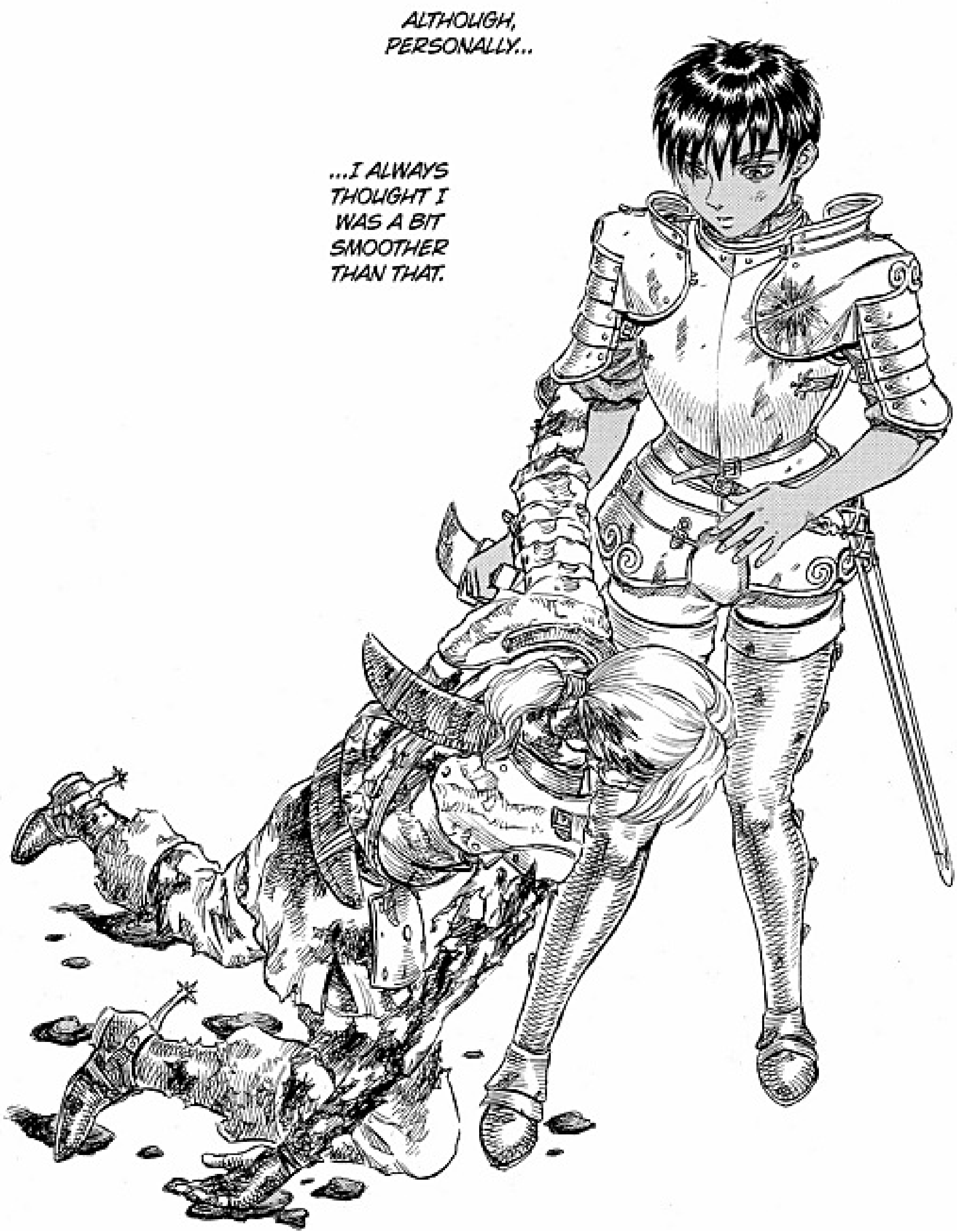


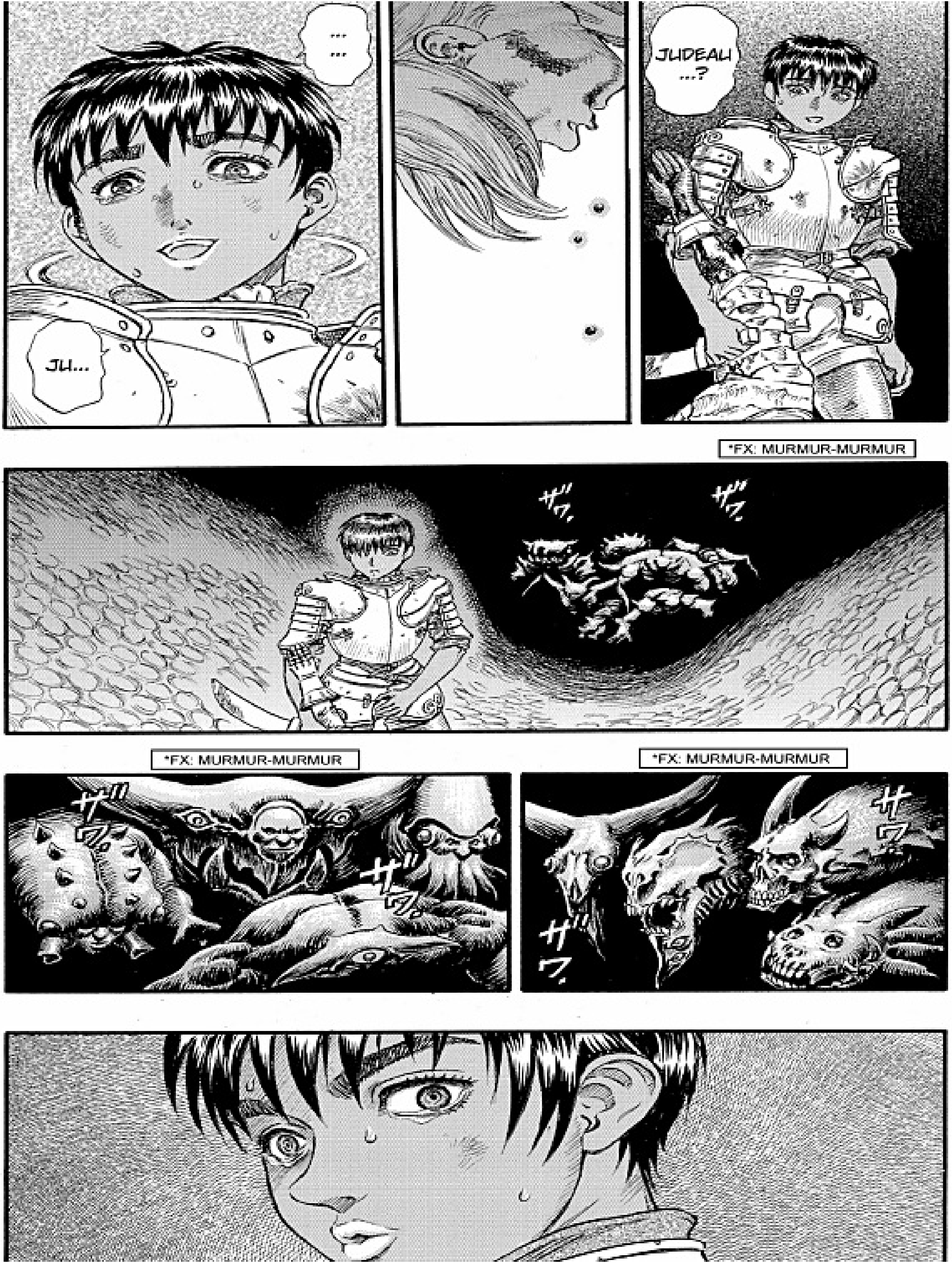
MY LAST ONE...
MY LAST...
*FX: SHA
*FX: DIVE
*FX: ZULG

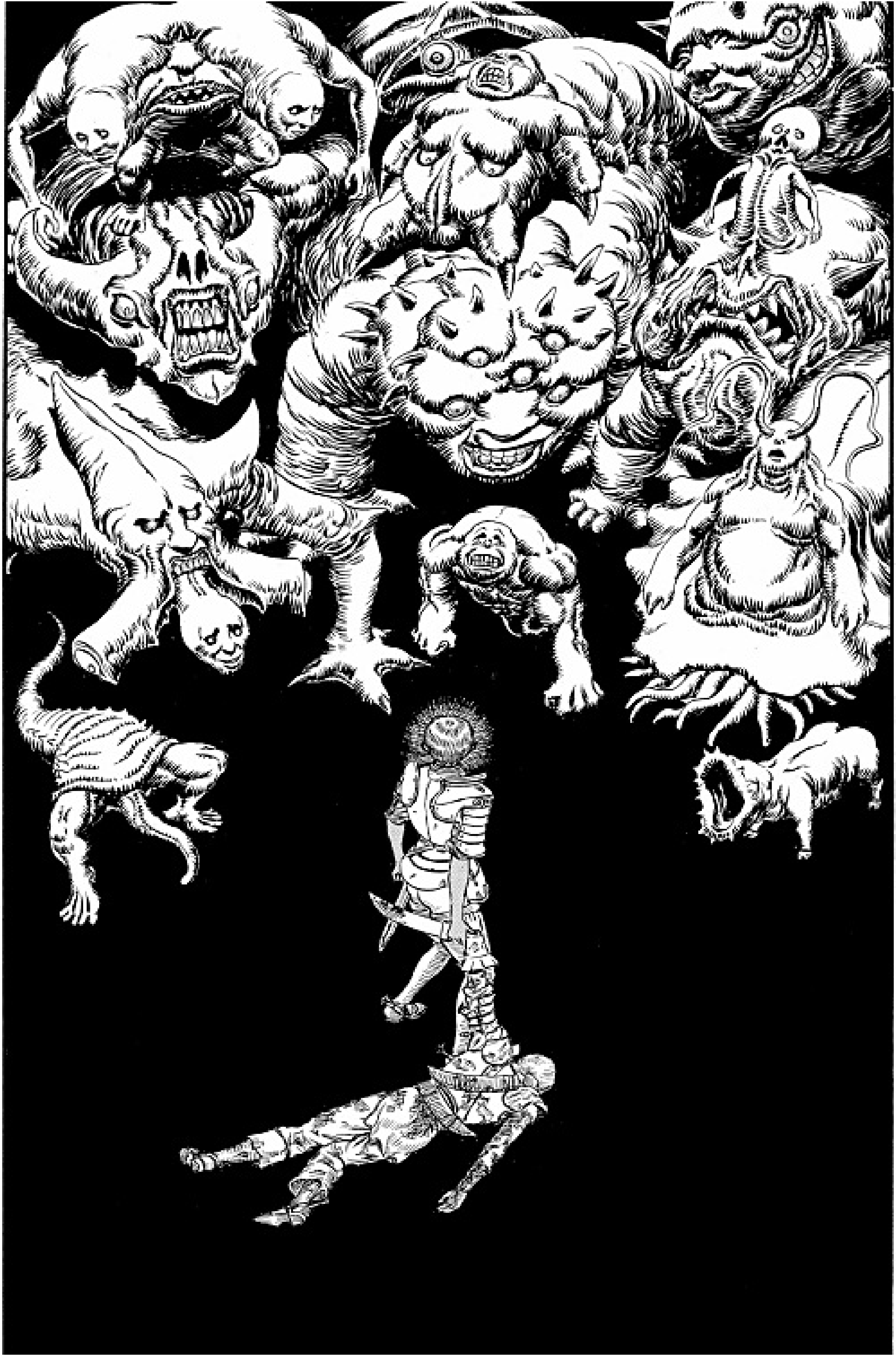

*FX: SHNK
DID IT HIT?
MY... LAST KNIFE...?
... ...!!
JUDEAU !!
*FX: SWSS-SWSS
Y-YEAH...
IT HIT.
YOU KILLED IT.
NOW... GO.
*FX: PUSH
... ...


NOW, ON YOUR FEET! NO COMPLAINING!
I'M TAKING YOU IF I HAVE TO DRAG YOU!
DIDN'T YOU JUST SAY WE'D STRUGGLE TO THE VERY END?!
WHAT ARE YOU SAYING ?!
WHA ...?
... ...
TAKE RESPONSI-BILITY FOR WHAT YOU SAY.
YEAH, YOU BET YOU'RE COMING WITH ME.
I'M ALL TALK.
AFTER ALL...
OKAY, NO NEED TO SHOUT. I'LL STAY WITH YOU, EVEN IF I GOTTA CRAWL...
OWW ...
UNLIKE GUTS, I'M KINDA FRAGILE...
I SHOULDN'T HAVE SAID ALL THAT...

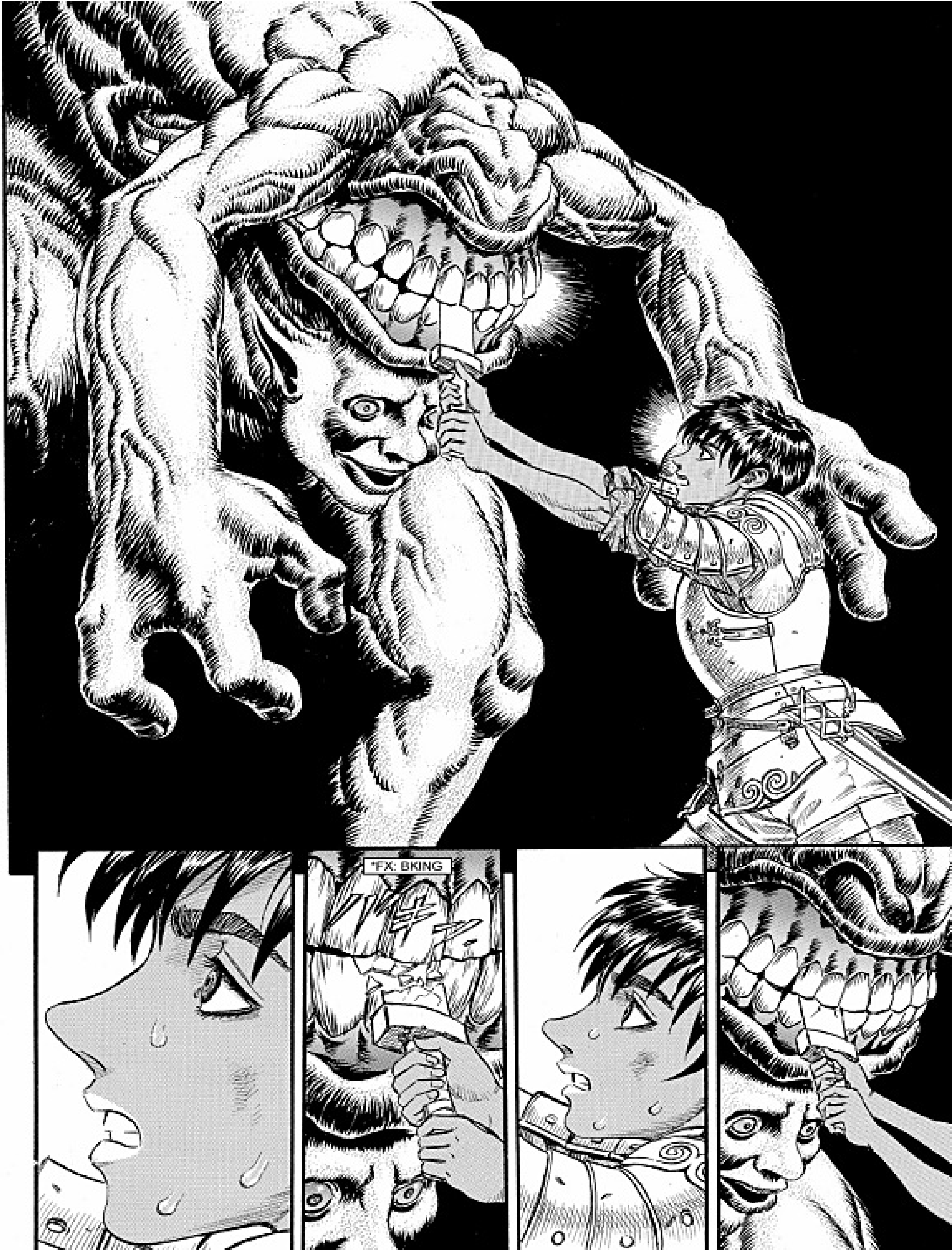

REALLY...
IF YOU'VE GOT TIME TO SHOOT YOUR MOUTH OFF...
...STEP IT UP.
... ...
I'VE ALWAYS TRIED TO BE A SMOOTH TALKER...
DAMN.
...BUT IN THE END I MISSED MY CHANCE TO SAY IT.
TO TELL YOU...
...THAT IMPORTANT THING.
BUT NOW...
YOU SURE DO CRY A LOT...
...YOU KNOW.
...THESE MUST BE MY LAST WORDS...


ALTHOUGH, PERSONALLY...
...I ALWAYS THOUGHT I WAS A BIT SMOOTHER THAN THAT.


... ...
JU...
JUDEAU ...?
*FX: MURMUR-MURMUR
*FX: MURMUR-MURMUR
*FX: MURMUR-MURMUR




*FX: CHATA-CHATA
...OOO...
OO...
*FX: AGGHHH...


*FX: BKING


SACRIFICE ...
A SACRIFICE.
WOMAN ...
SACRIFICE.
GUTS...
SACRIFICE.
EAT NOW?
WOMAN SACRIFICE...
EAT HER NOW?
BEFORE THAT...
BEFORE THAT...
SACRIFICE.
SACRIFICE.
GUTS ...!!
BEFORE ...
BEFORE THAT.
YES ...


STORM OF DEATH (2): END



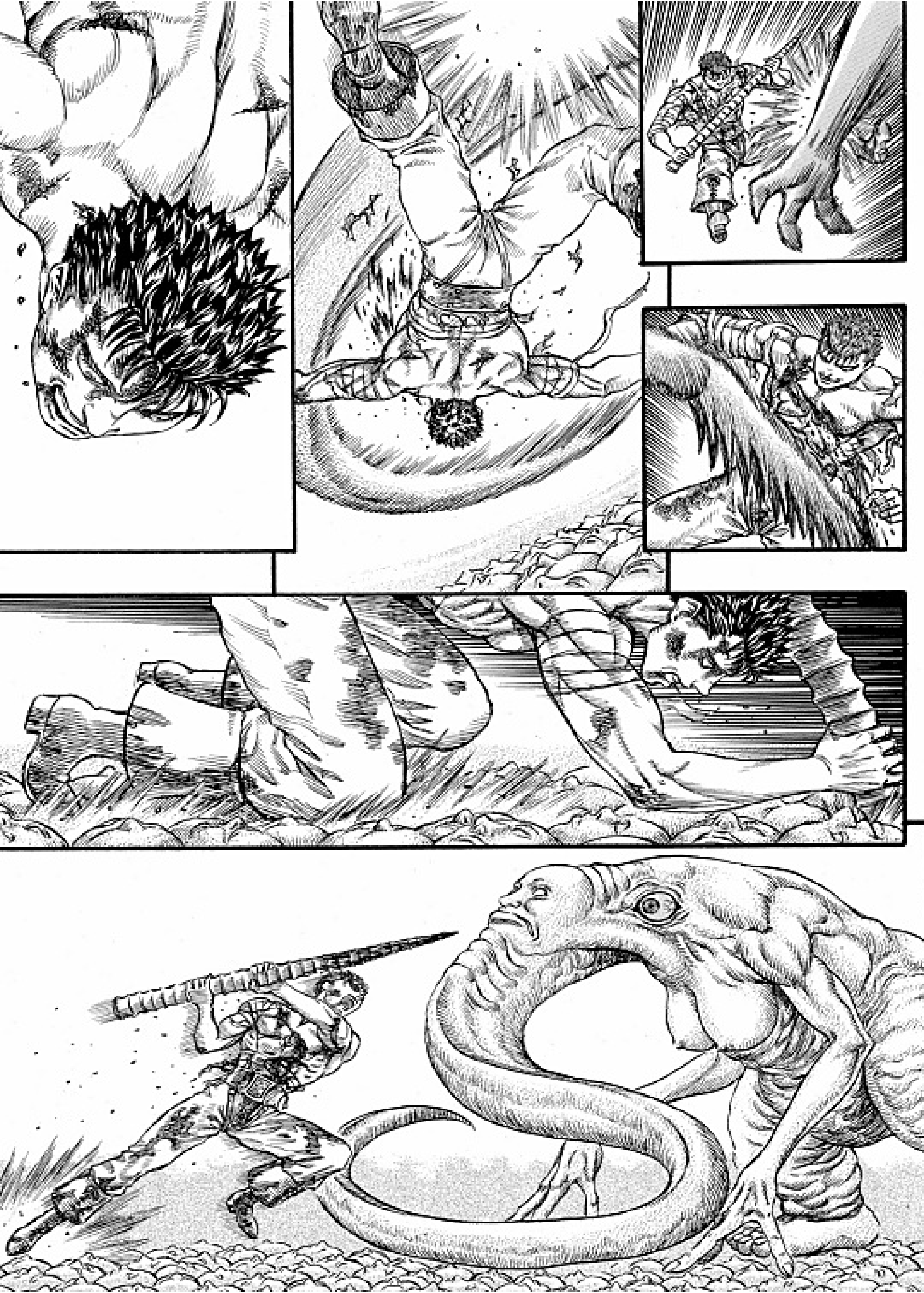



ベルセルク
*FX: VWOHHH
*FX: SHRIP
*FX: BDOOOOSH
*FX: BTINNNG
*FX: GRAB


GOD OF THE ABYSS
ベルセルク
深淵の神

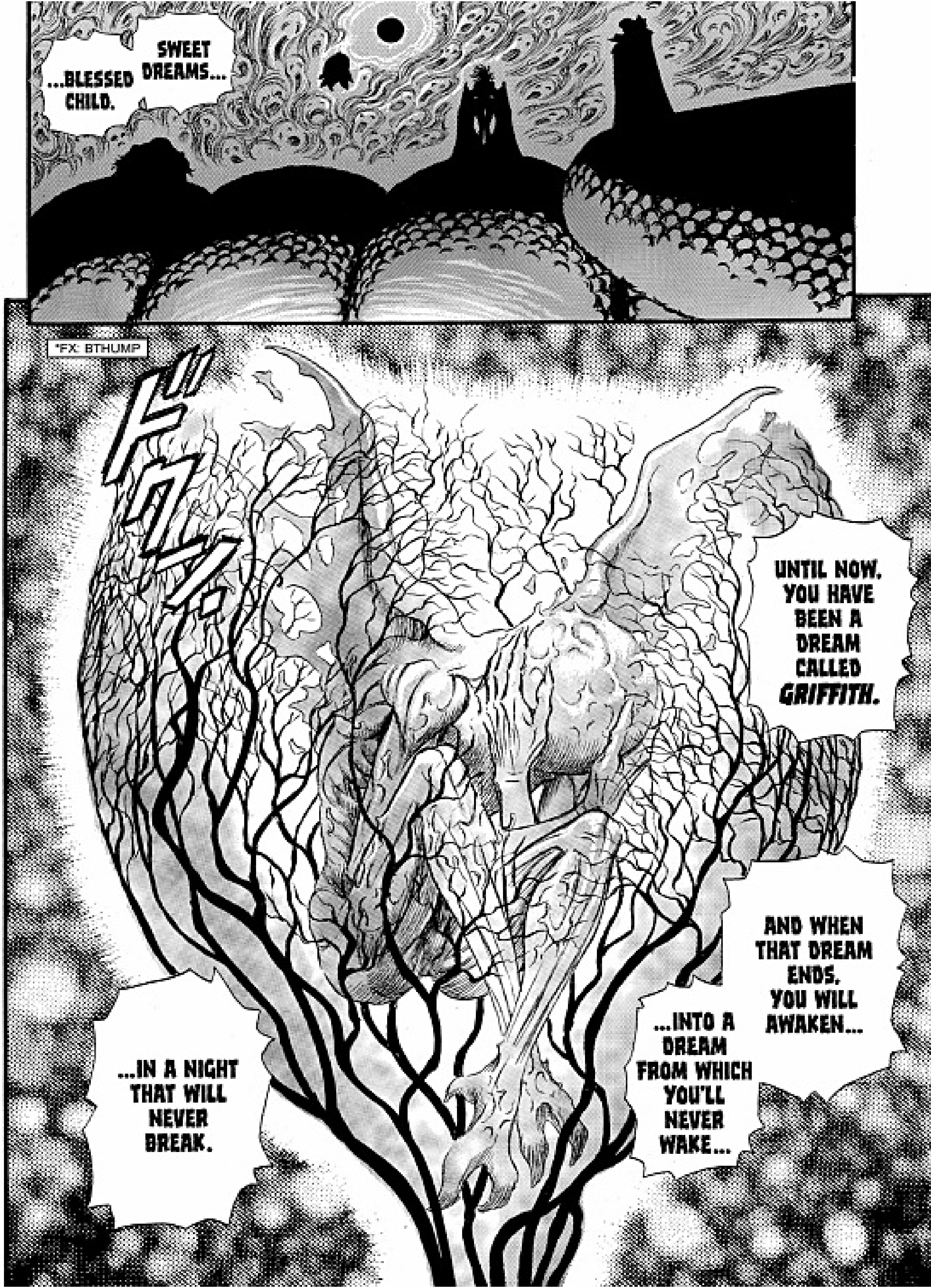



*FX: VWOAHHH
*FX: GSHK
*FX: GKOK
*FX: BSHAAAA
*FX: CHUNK

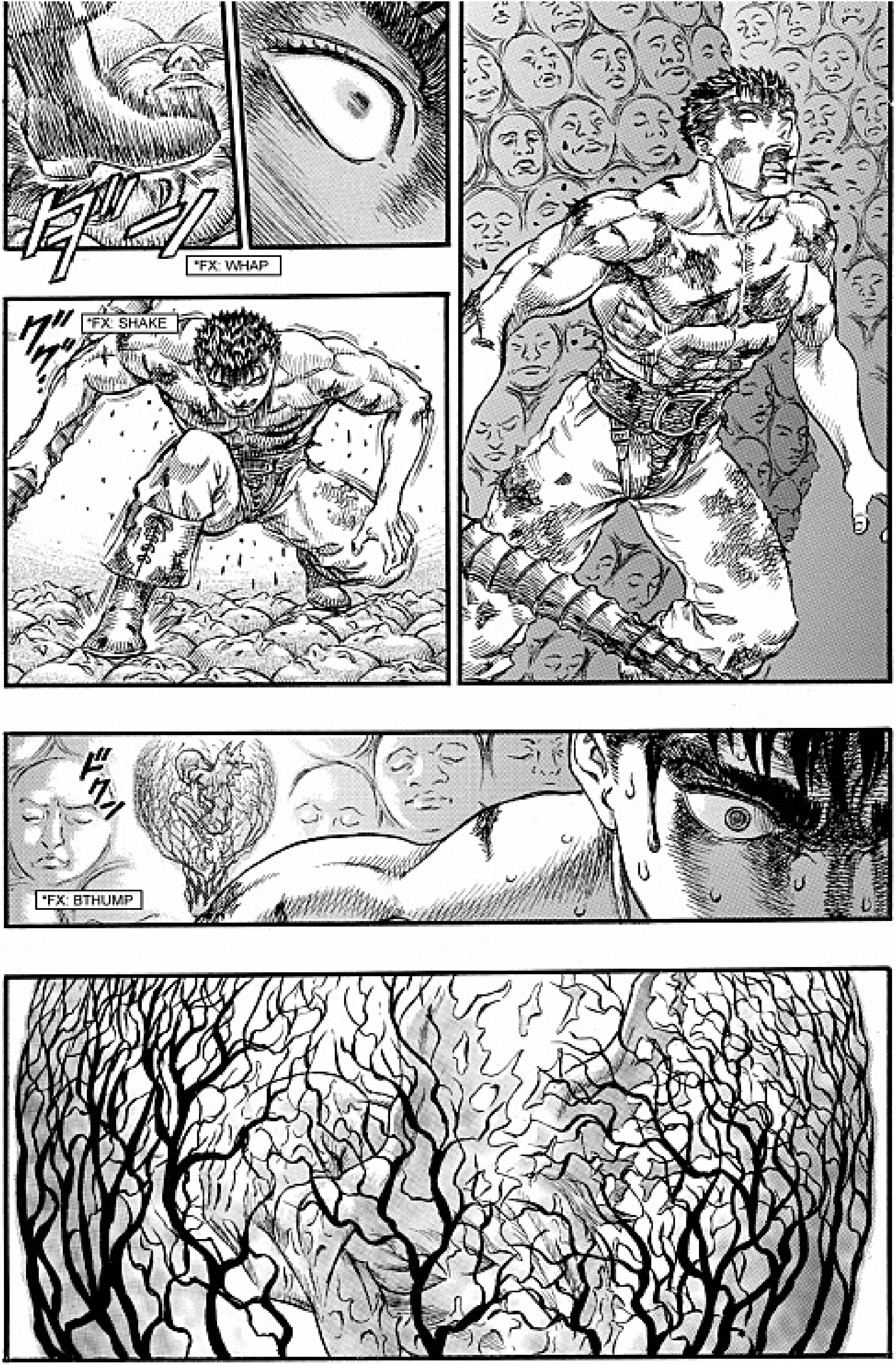



AH--
--GAHHH!!
*FX: ZDOOMMM


*FX: VSHHHHH
*FX: ROHHHHHH
THE BOY DOES DO HIS BEST...
IT'S IRONIC, THOUGH. THE STRONGER HIS LIFE FORCE...
...AND THE GREATER HIS ANGUISH...
...THE MORE THEY BECOME PRECIOUS BREAD FOR THE NEW LIFE OF DARKNESS.
MHMHM ...

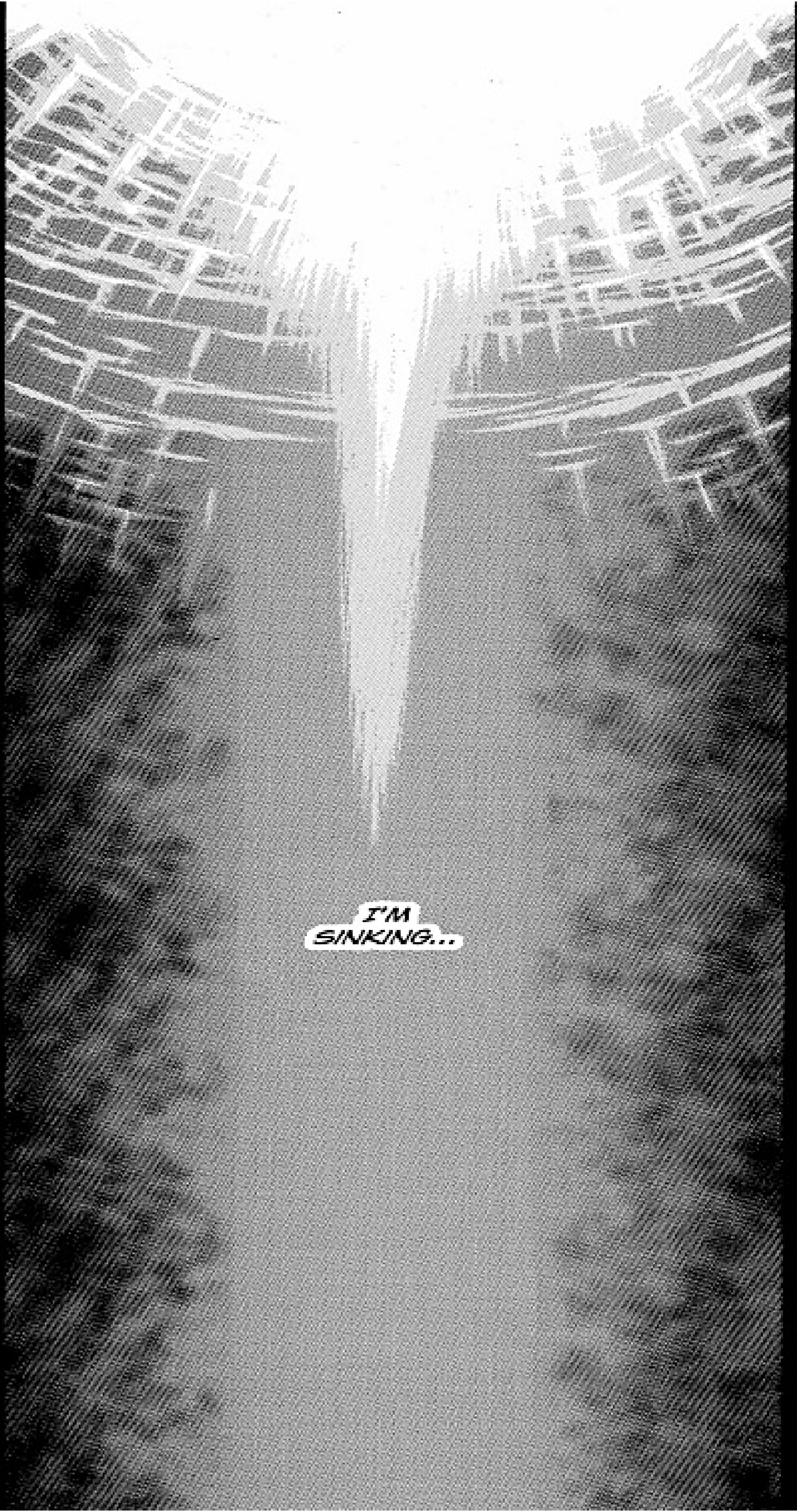

SWEET DREAMS...
...BLESSED CHILD.
*FX: BTHUMP
UNTIL NOW, YOU HAVE BEEN A DREAM CALLED GRIFFITH.
AND WHEN THAT DREAM ENDS, YOU WILL AWAKEN...
...INTO A DREAM FROM WHICH YOU'LL NEVER WAKE...
...IN A NIGHT THAT WILL NEVER BREAK.

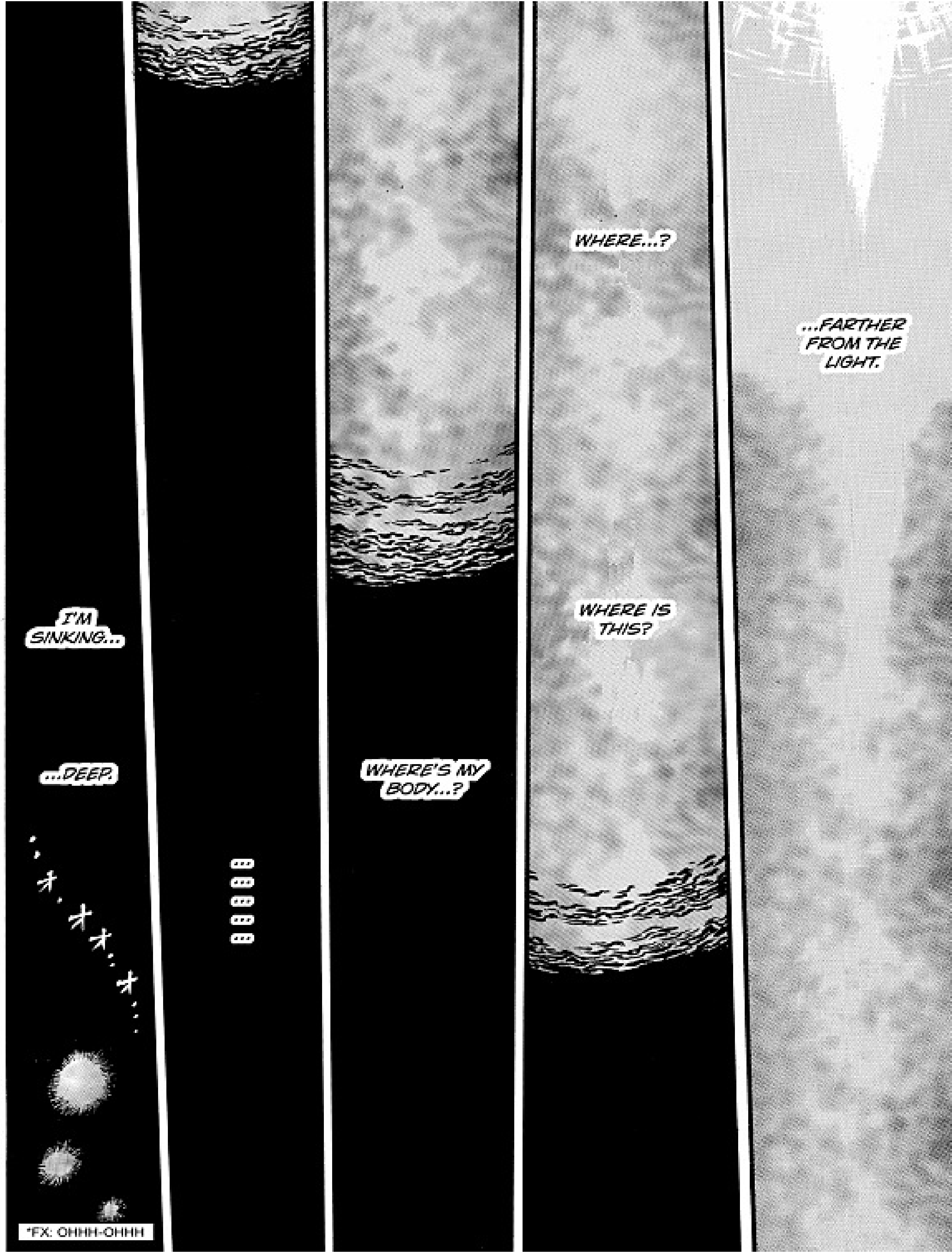

*FX: GOWAHHH
*FX: THNK
*FX: WHAMMM
*FX: BOBOBO
*FX: CLAMP
*FX: CHOMP
*FX: BOHHHH


*FX: WHAP
*FX: SHAKE
*FX: BTHUMP

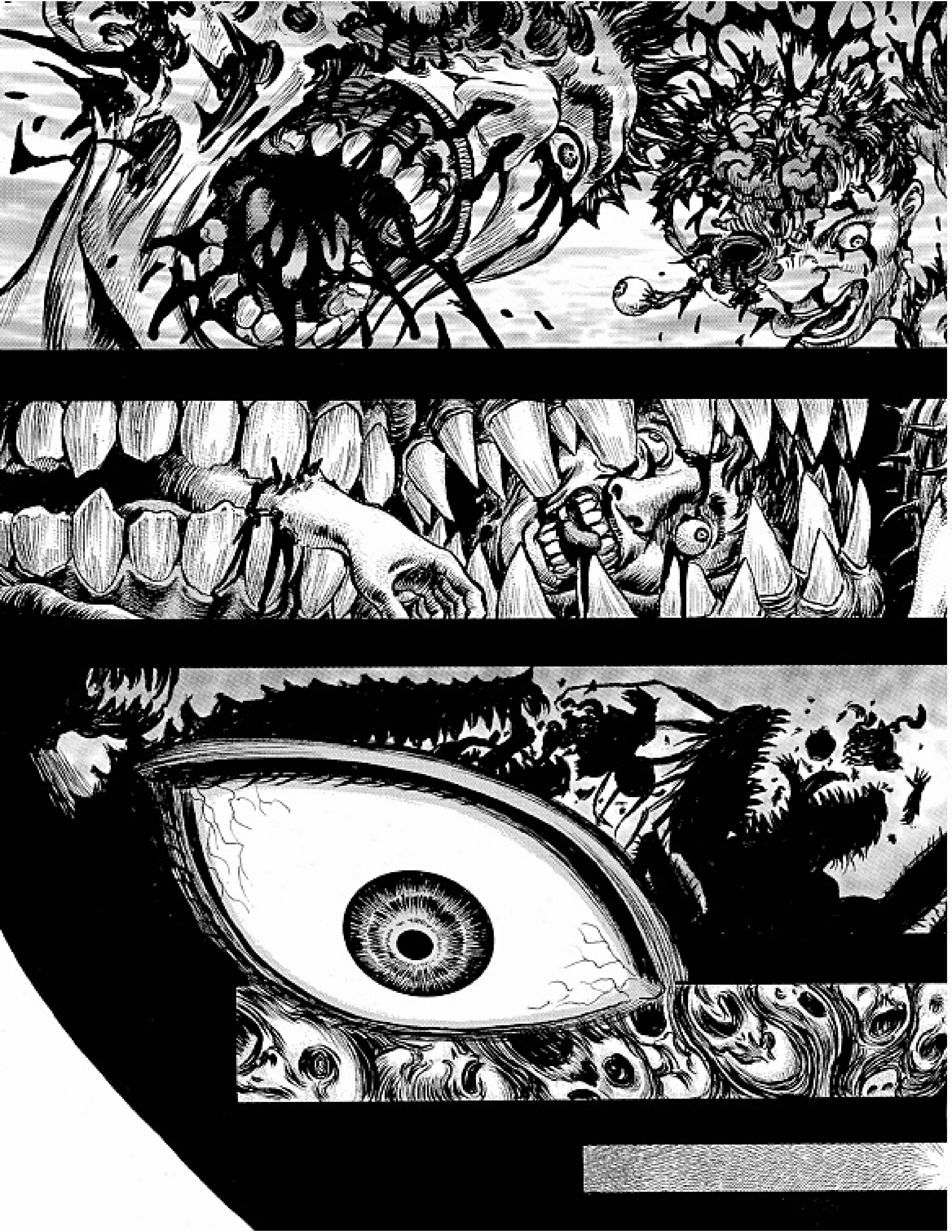

*FX: BAOHHHH
*FX: BWHOMM

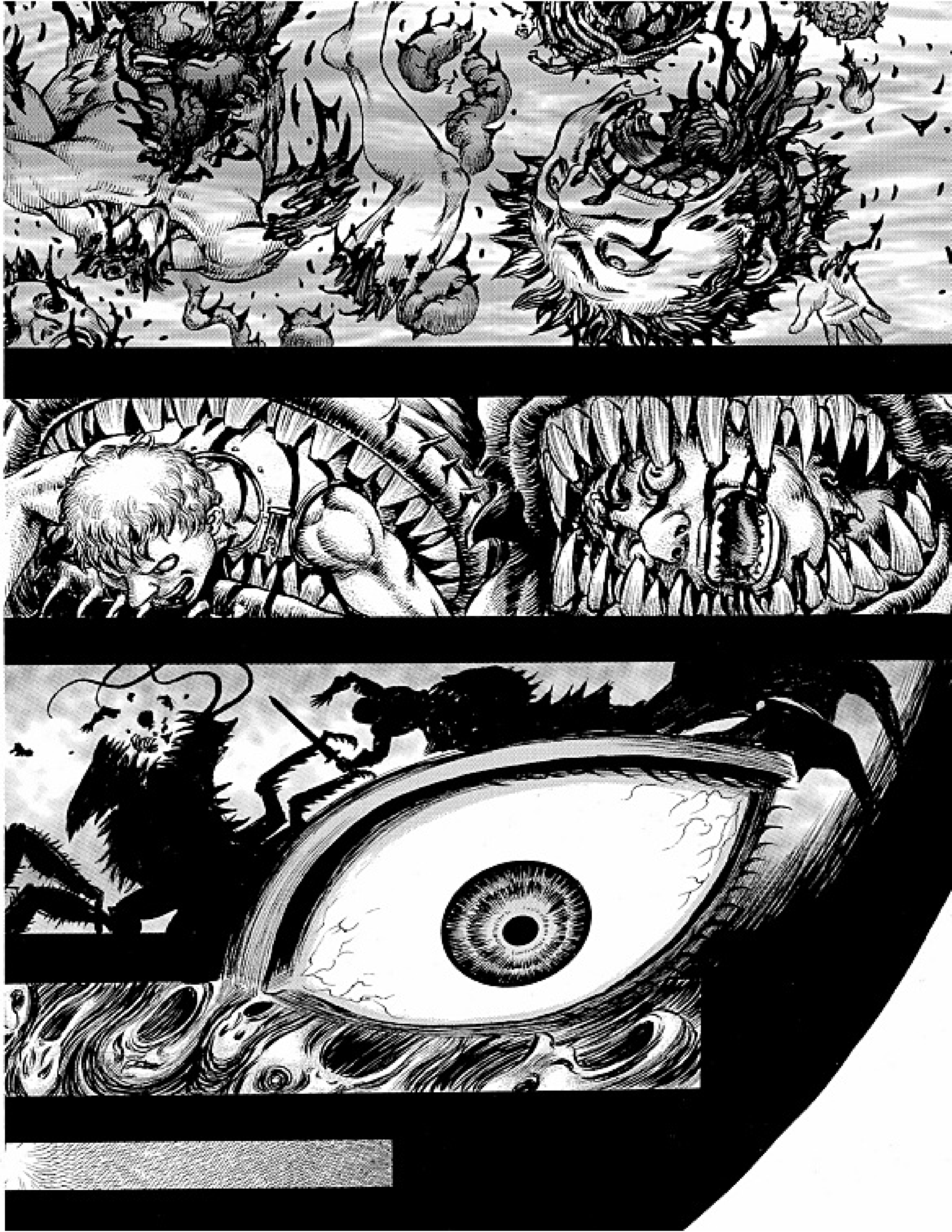



I'M
SINKING...

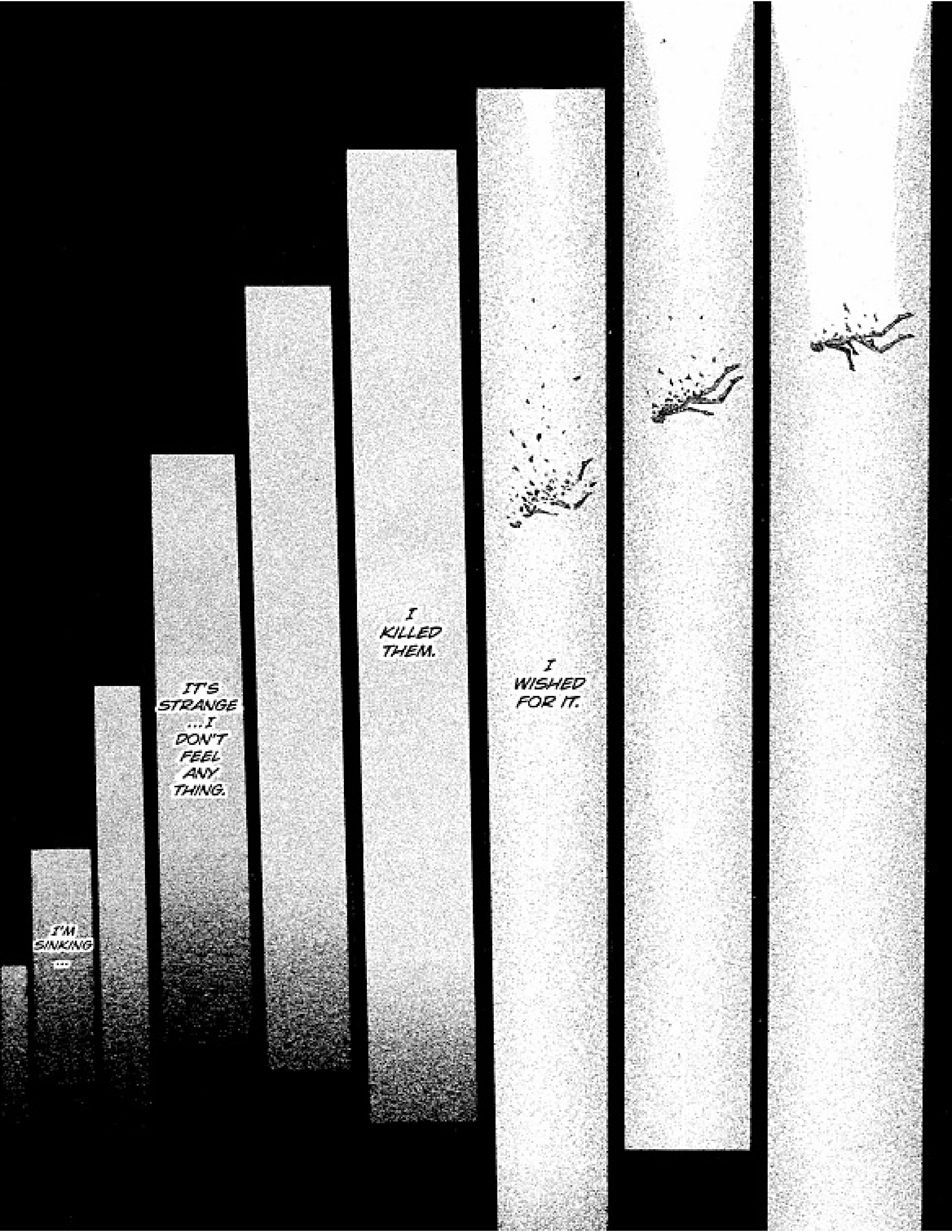

...FARTHER FROM THE LIGHT.
WHERE...?
WHERE IS THIS?
WHERE'S MY BODY...?
.....
I'M SINKING...
...DEEP.
*FX: OHHH-OHHH

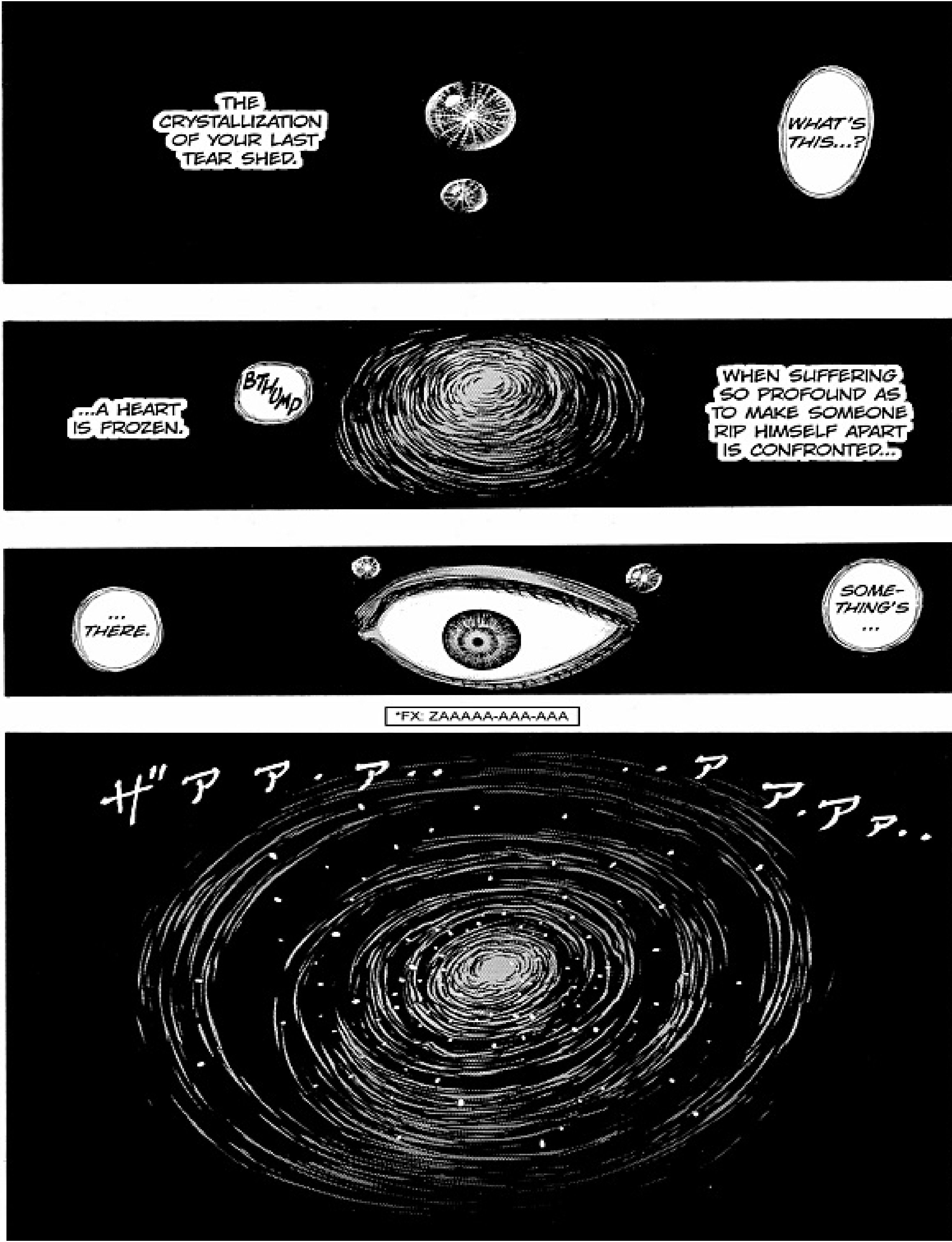

...
...!
ゴォォォ・ォ・・
*FX: GOHHH-OHHH
オォォ・・
*FX: OHHH
グシャ
*FX: GSHA
WHAT IS THIS?!

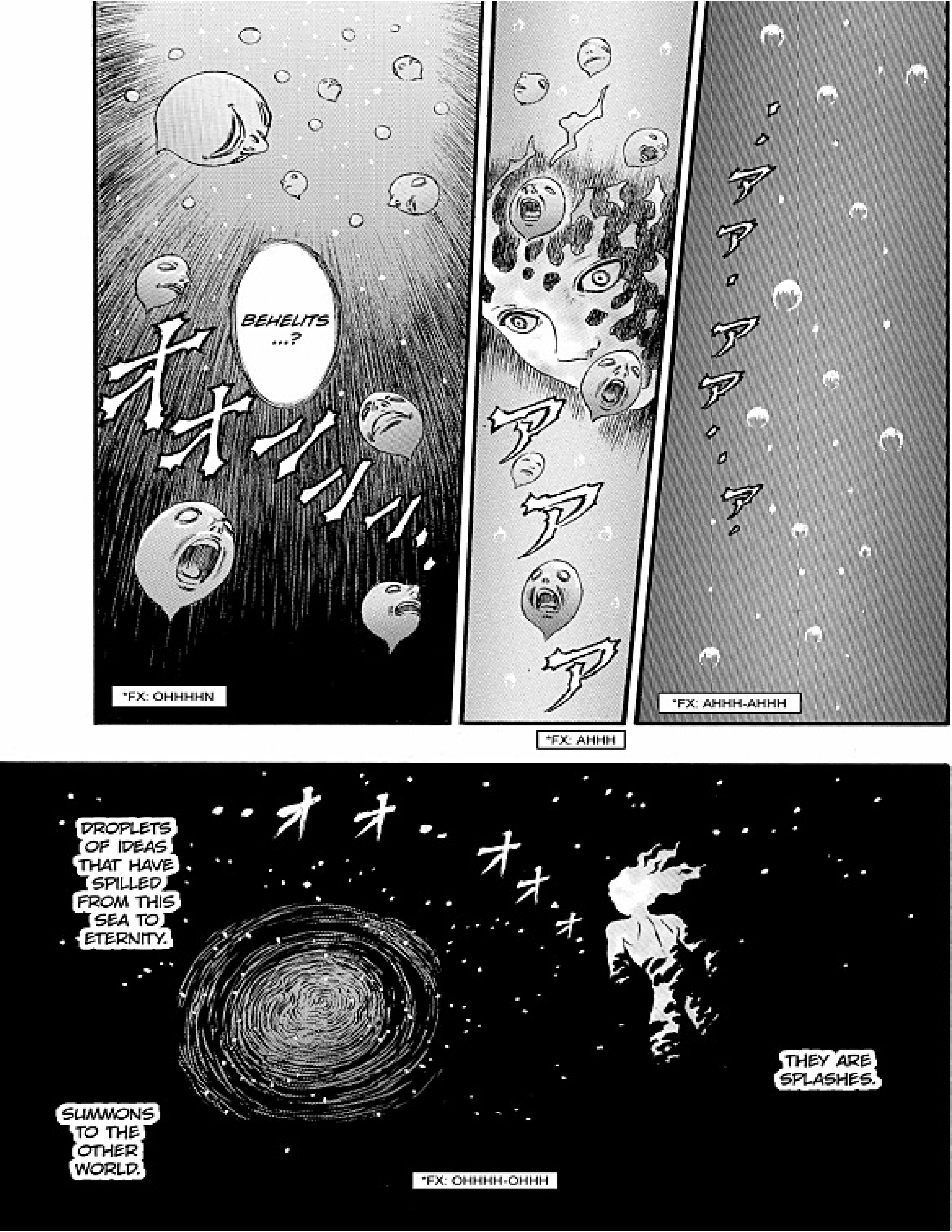




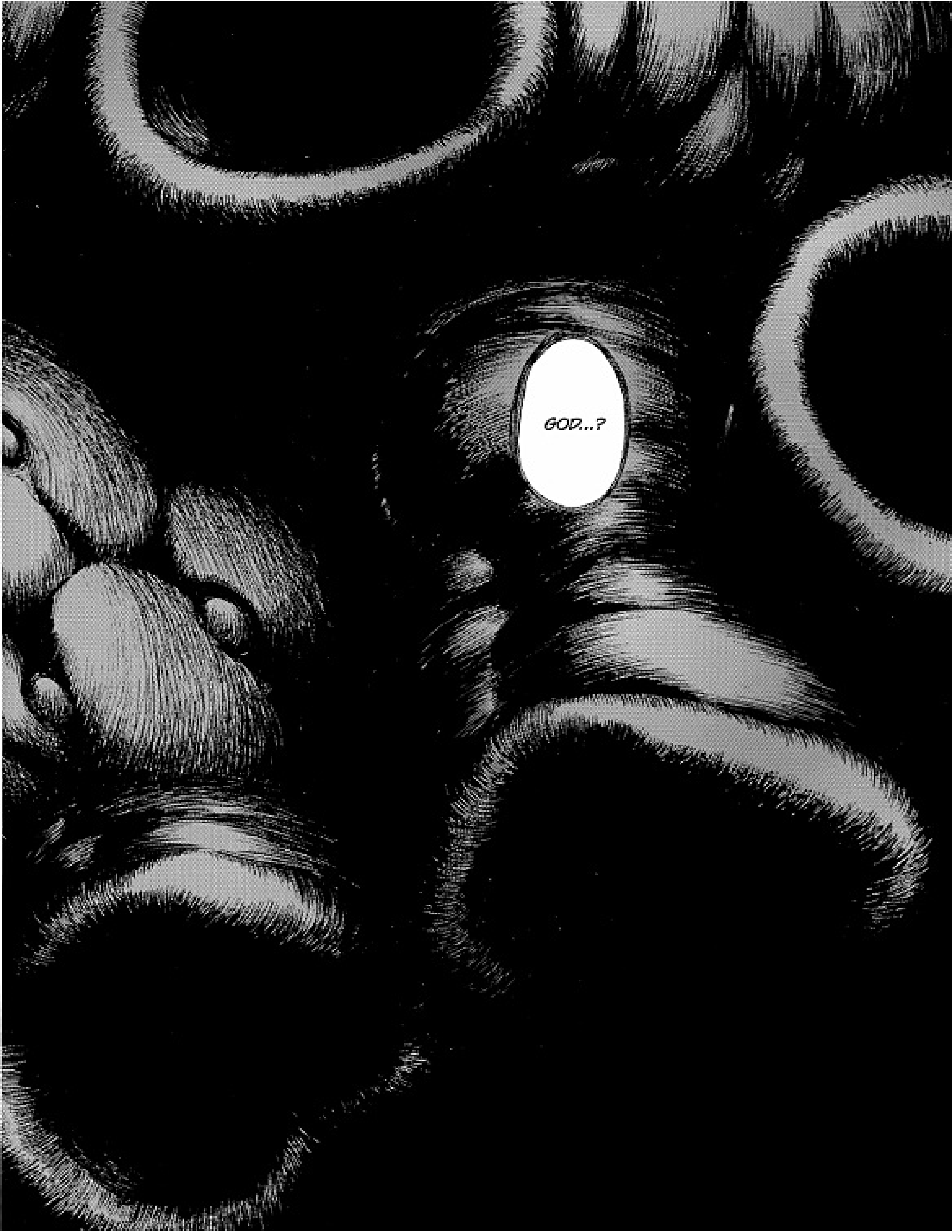

ALL THEIR DEATHS...
...ARE PIERCING THROUGH ME!


I'M SINKING ...
IT'S STRANGE ...I DON'T FEEL ANY THING.
I KILLED THEM.
I WISHED FOR IT.


WHAT'S THIS...?
THE CRYSTALLIZATION OF YOUR LAST TEAR SHED.
WHEN SUFFERING SO PROFOUND AS TO MAKE SOMEONE RIP HIMSELF APART IS CONFRONTED...
BTHUMP
...A HEART IS FROZEN.
SOME-THING'S ...
... THERE.
*FX: ZAAAAA-AAA-AAA
ザァァ・ァ・・・ァ ァ・ァァ・・


BEHELITS ...?
オオーンンン
*FX: OHHHHN
アアアア
*FX: AHHH
アーアーアーアーアーア
*FX: AHHH-AHHH
オオーオオオオ
*FX: OHHHH-OHHH
THEY ARE SPLASHES.
DROPLETS OF IDEAS THAT HAVE SPILLED FROM THIS SEA TO ETERNITY.
SUMMONS TO THE OTHER WORLD.


GOD OF THE ABYSS: END

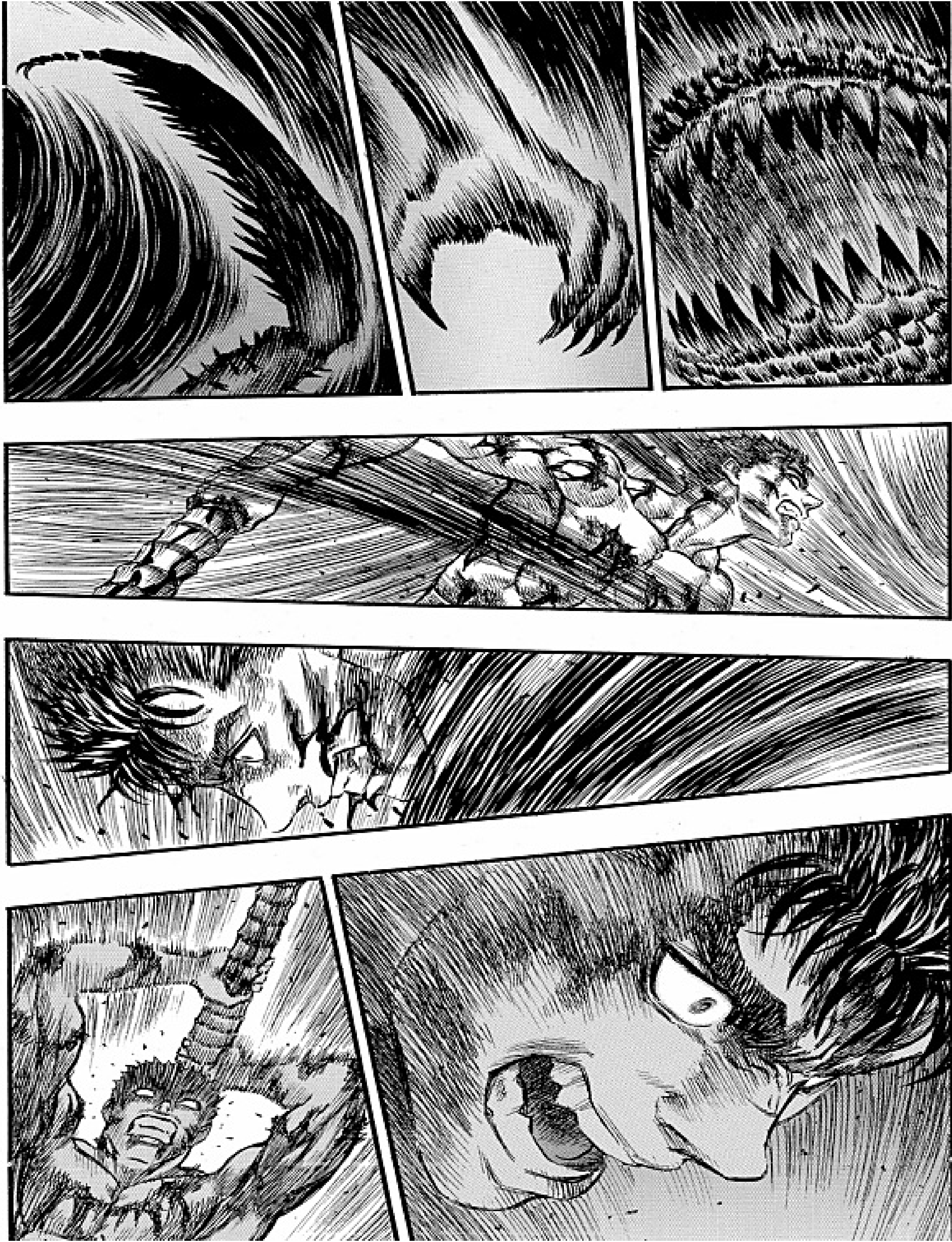

GOD...?

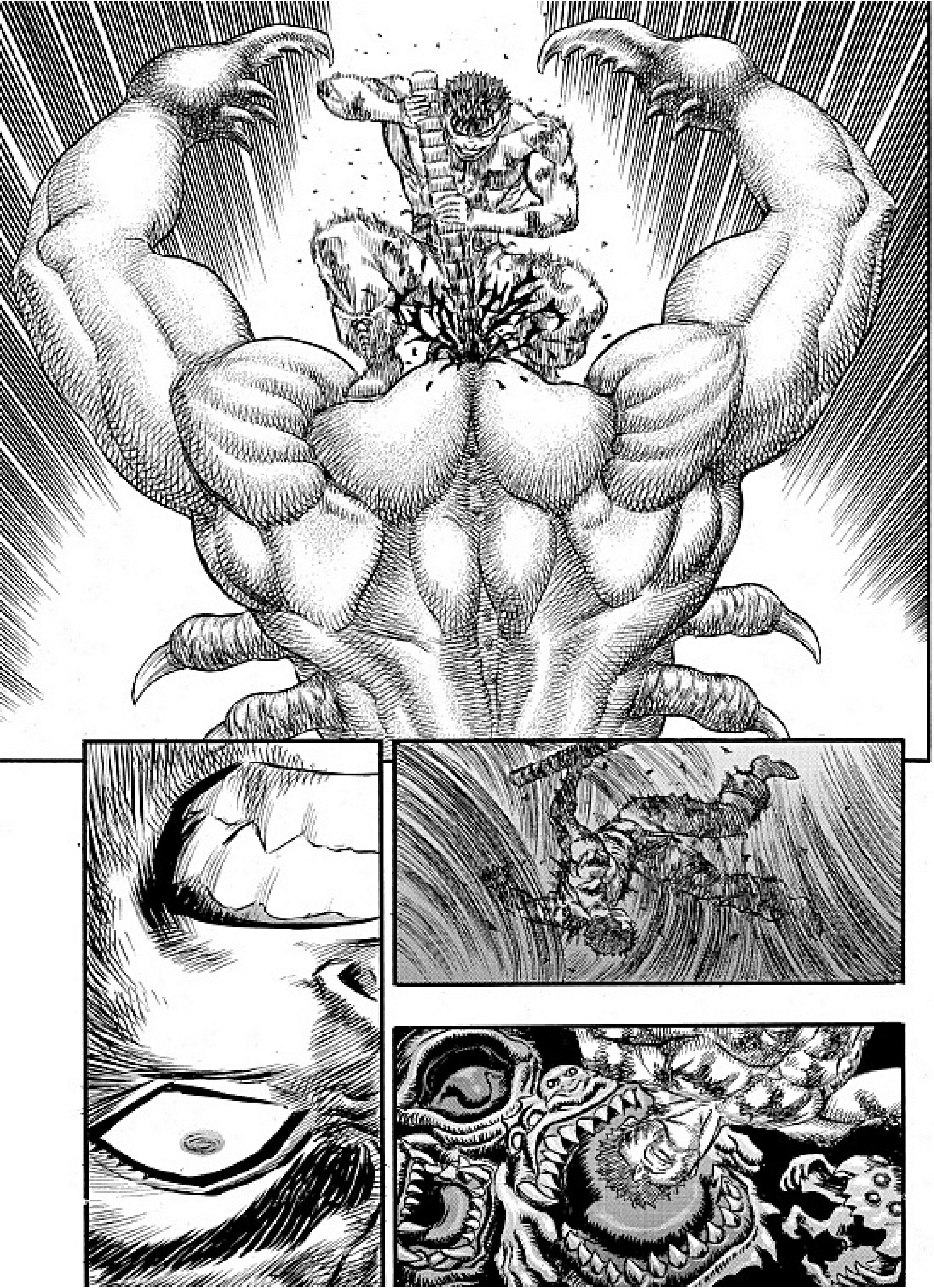


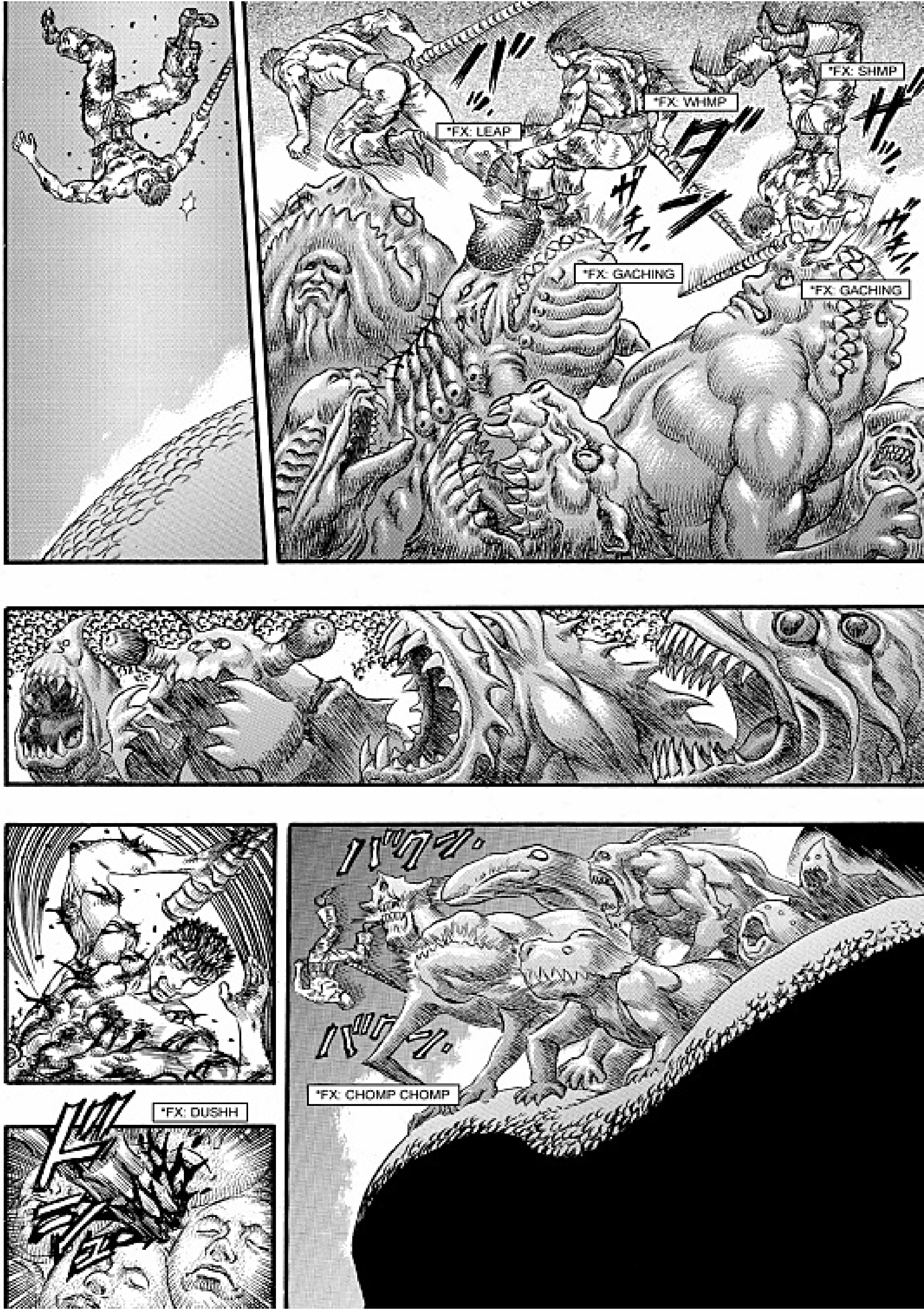

LIFEBLOOD
ベルセルク
鮮血









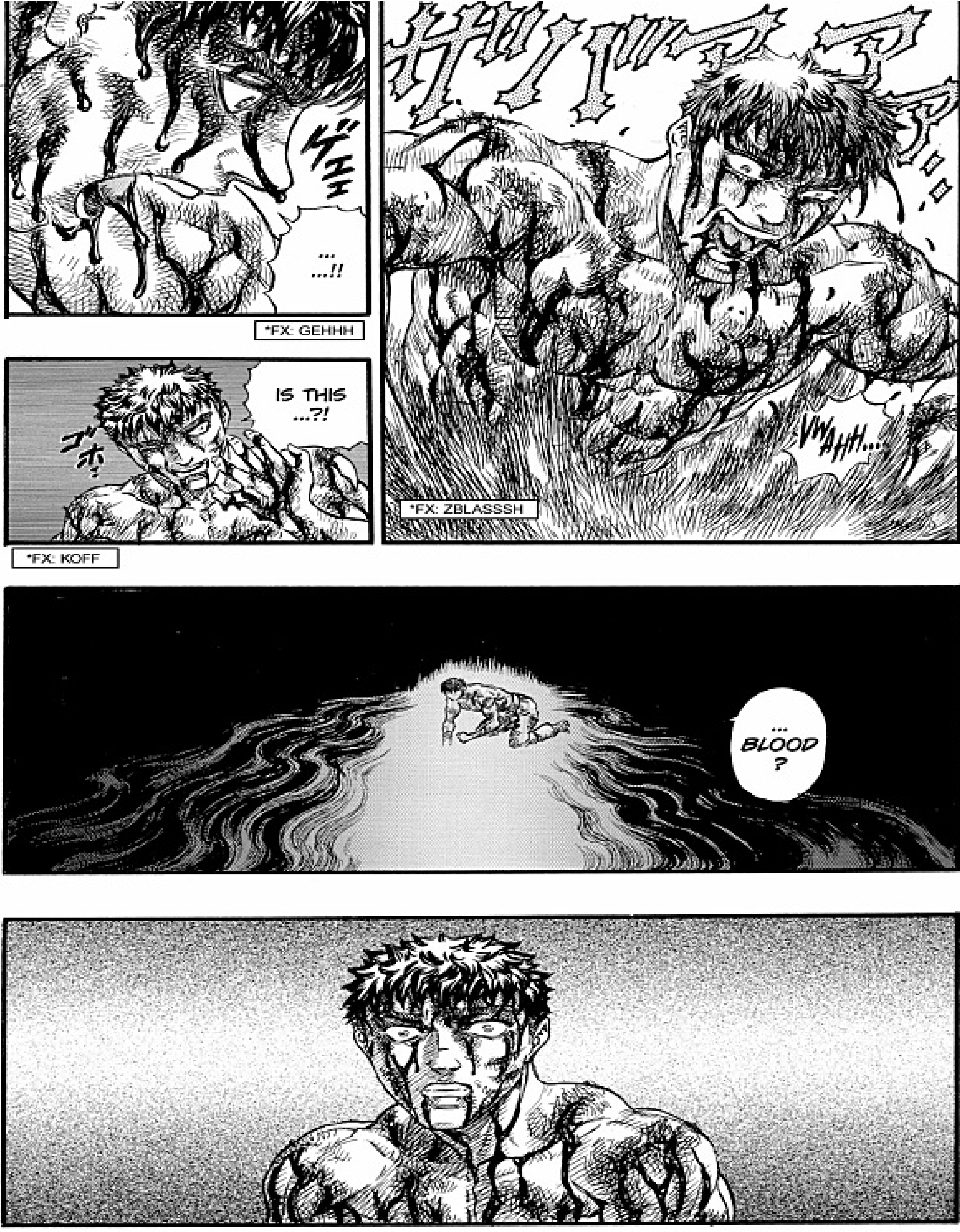


*FX: SHMP
*FX: WHMP
*FX: LEAP
*FX: GACHING
*FX: GACHING
*FX: CHOMP CHOMP
*FX: DUSHH


*FX: ZZZHAAAAA
*FX: GASA GASA
OGHH
*FX: SHMP
*FX: ZHAAAA

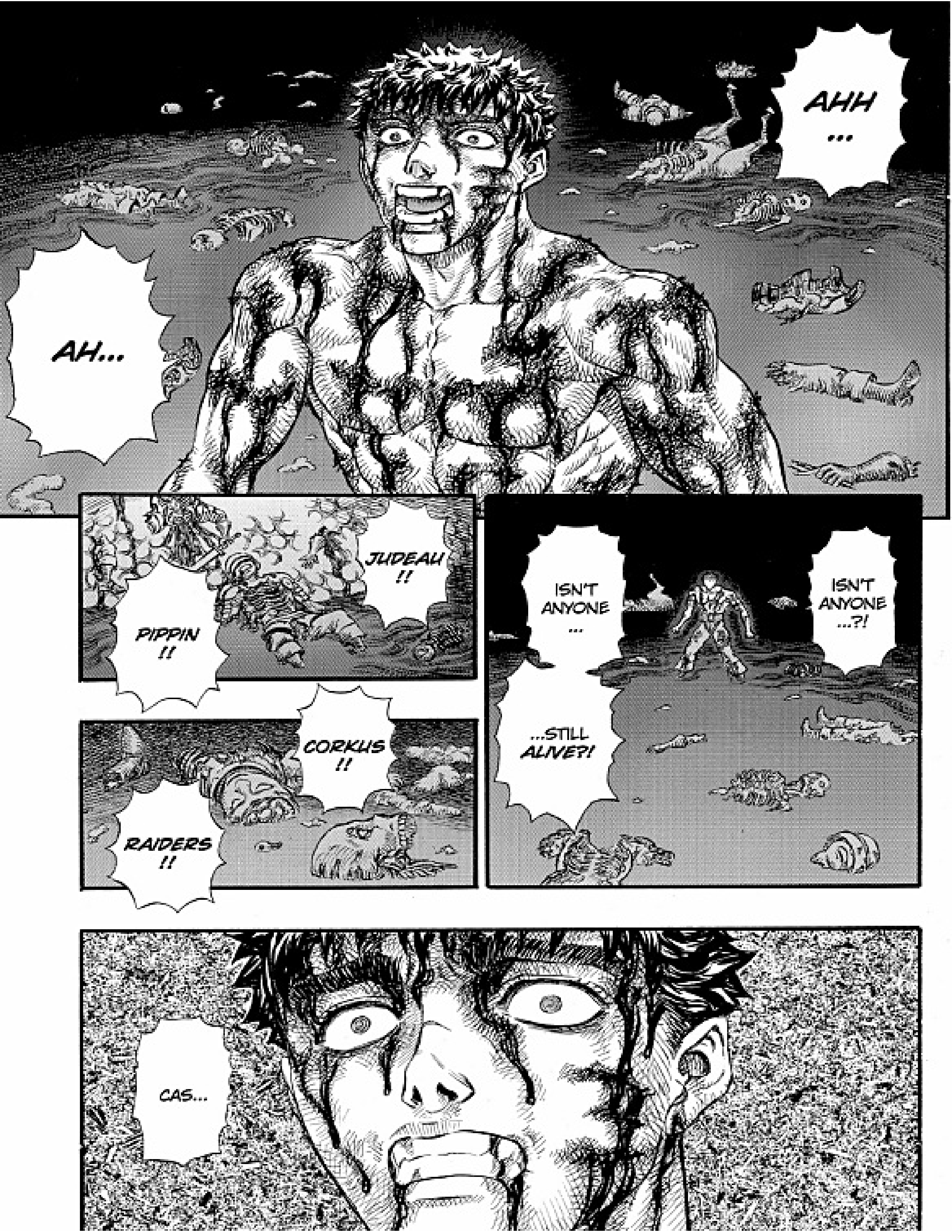

*FX: ZHAAAA
*FX: STMP
*FX: WHMP WHMP WHMP


バシャアア
*FX: SPLASSSH

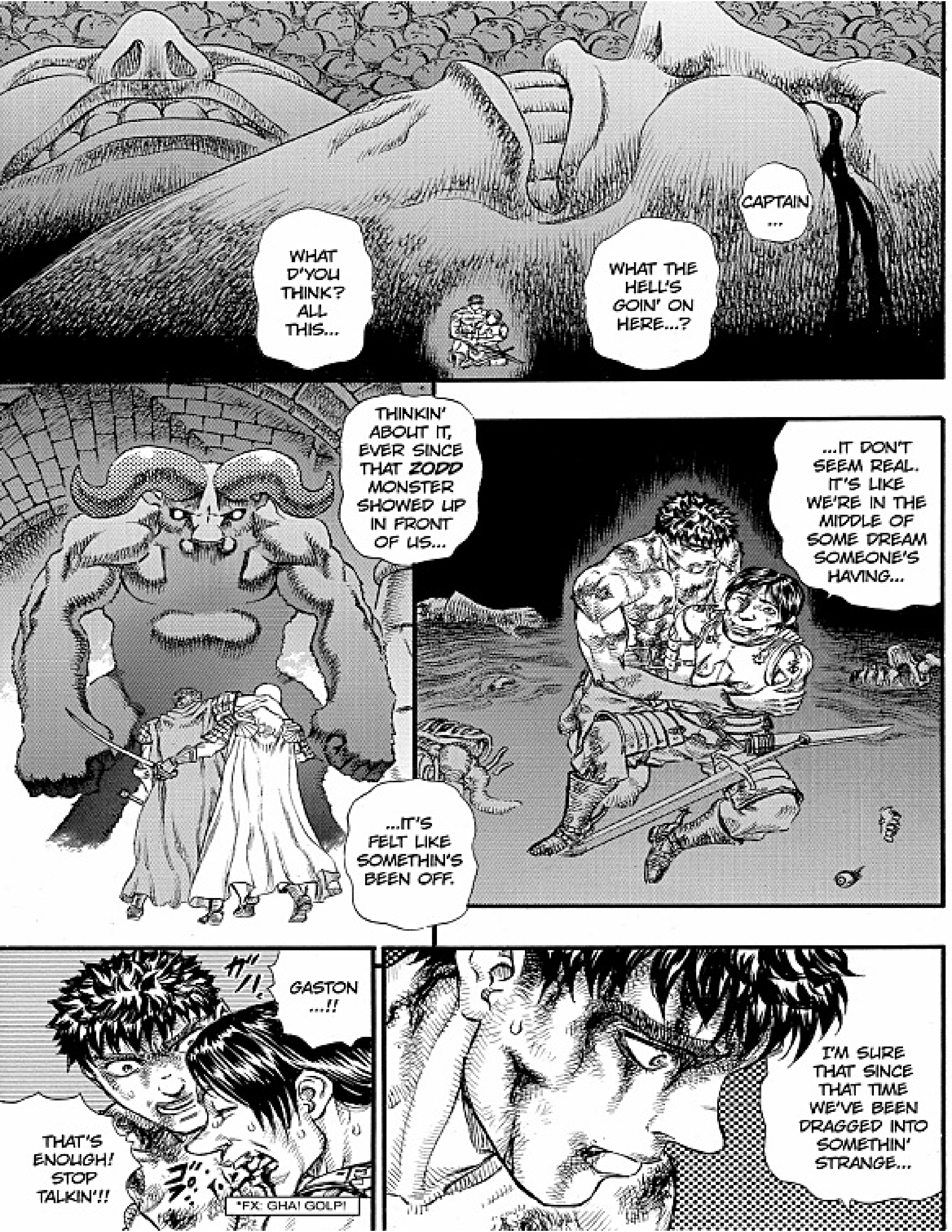

VWAHH...
*FX: ZBLASSSH
...
...!!
*FX: GEHHH
IS THIS
...?!
*FX: KOFF
...
BLOOD
?




UH...
UWOH...


AHH ...
AH...
JUDEAU !!
PIPPIN !!
CORKUS !!
RAIDERS !!
ISN'T ANYONE ...?!
ISN'T ANYONE ...
...STILL ALIVE?!
CAS...


G...
...GASTON?!
OVER THERE ...?
TH- THAT'S YOU, ISN'T IT...?
C- CAPTAIN ...?
*FX: BLISH
HEHEH ...
I DON'T ...
...FEEL ALL RIGHT.
GASTON!! YOU'RE ALL RIGHT...!!
... ...
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED TO THE OTHERS...
NEXT THING I KNEW, I'M LIKE THIS...
WHERE'RE THE OTHER SURVI- VORS?!
WHAT'S THE WORD...? THE RAIDERS ...?
I WAS TOO BUSY RUNNIN' AROUND.
I DON'T KNOW.

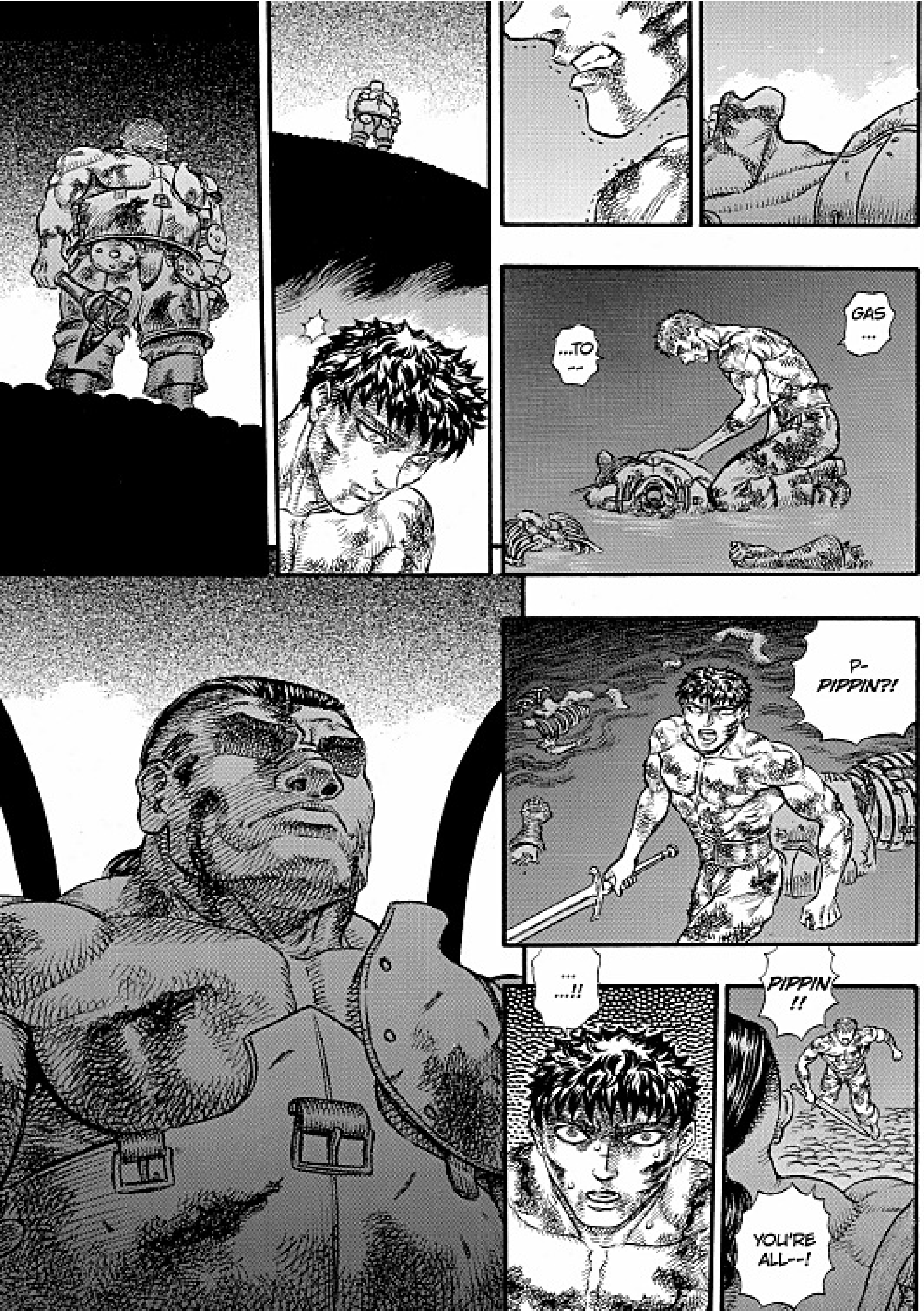

CAPTAIN ...
WHAT THE HELL'S GOIN' ON HERE...?
WHAT D'YOU THINK? ALL THIS...
THINKIN' ABOUT IT, EVER SINCE THAT ZODD MONSTER SHOWED UP IN FRONT OF US...
...IT'S FELT LIKE SOMETHIN'S BEEN OFF.
...IT DON'T SEEM REAL. IT'S LIKE WE'RE IN THE MIDDLE OF SOME DREAM SOMEONE'S HAVING...
GASTON ...!!
THAT'S ENOUGH! STOP TALKIN'!!
*FX: GHA! GOLP!
I'M SURE THAT SINCE THAT TIME WE'VE BEEN DRAGGED INTO SOMETHIN' STRANGE...


NAH...
MAYBE THE...
...BAND OF THE HAWK ITSELF WAS...
FOR A...
...REGULAR GUY LIKE ME...
...THOSE DAYS...
...WERE TOO GRAND.
TOO VIVID.
AFTER THE VICTORY PARTIES, THINGS ALWAYS SEEMED SO SAD FOR SOME REASON.
LIKE WHEN I OPENED MY EYES IN THE MORNING, IT HAD ALL UP AND VANISHED...
THAT'S HOW IT FELT.
"EVERYTHING ABOUT BOSS GRIFFITH AS A PERSON WAS JUST TOO DIFFERENT FROM US..."
"JUST LIKE... HE WAS SOMEONE OUT OF A LEGEND..."
HEHEH... AND WE GOT PULLED INTO THE MIDDLE...
...OF SOME CRAZY STORY SOMEONE WROTE.



*FX: SWELL
*FX: GUFF
GASTON ...!!
LOOKS LIKE... I'M JUST A MINOR CHARACTER...
CUT THE CRAP...!!
WE CAN'T LET A PLACE LIKE THIS...
*FX: BSSH


*FX: HEE HEE HEE
*FX: UWAHHH
*FX: BLASSH
*FX: SLITHER
*FX: GRAB
*FX: STAB
キャハハハ…
*FX: KYAHAHAHA
*FX: PSHAA
*FX: SLITHER
*FX: BTHUMP BTHUMP


GAS ...
...TO --
P-PIPPIN?!
PIPPIN !!
... ...!!
YOU'RE ALL--!


PIPPIN...?
LIFEBLOOD: END


*FX: KRIK
*FX: BJIK
ベルセルク


ベルセルク
QUICKENING
胎動


*FX: ZDUNNNN
*FX: ZHAAA SPLASH

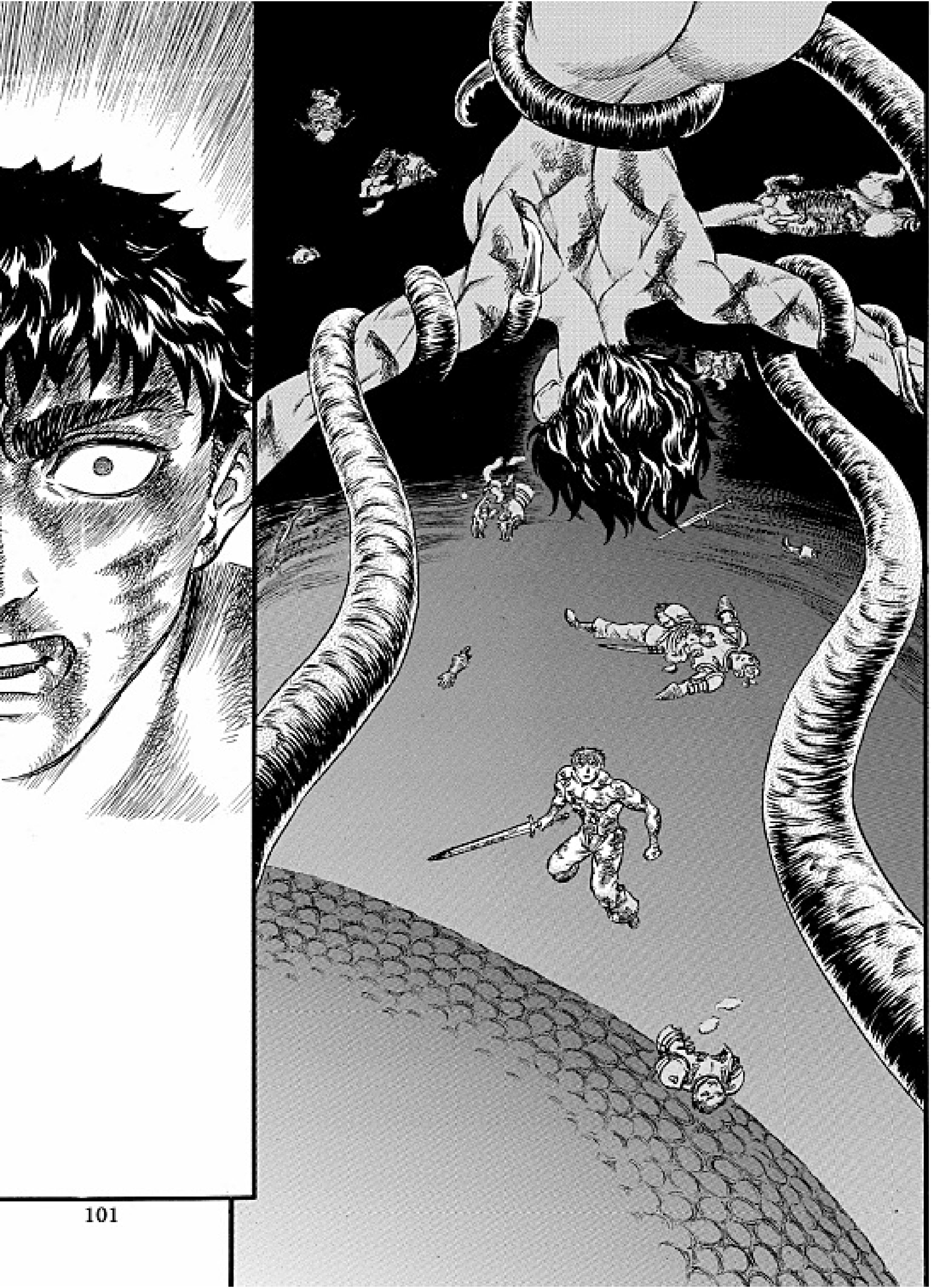


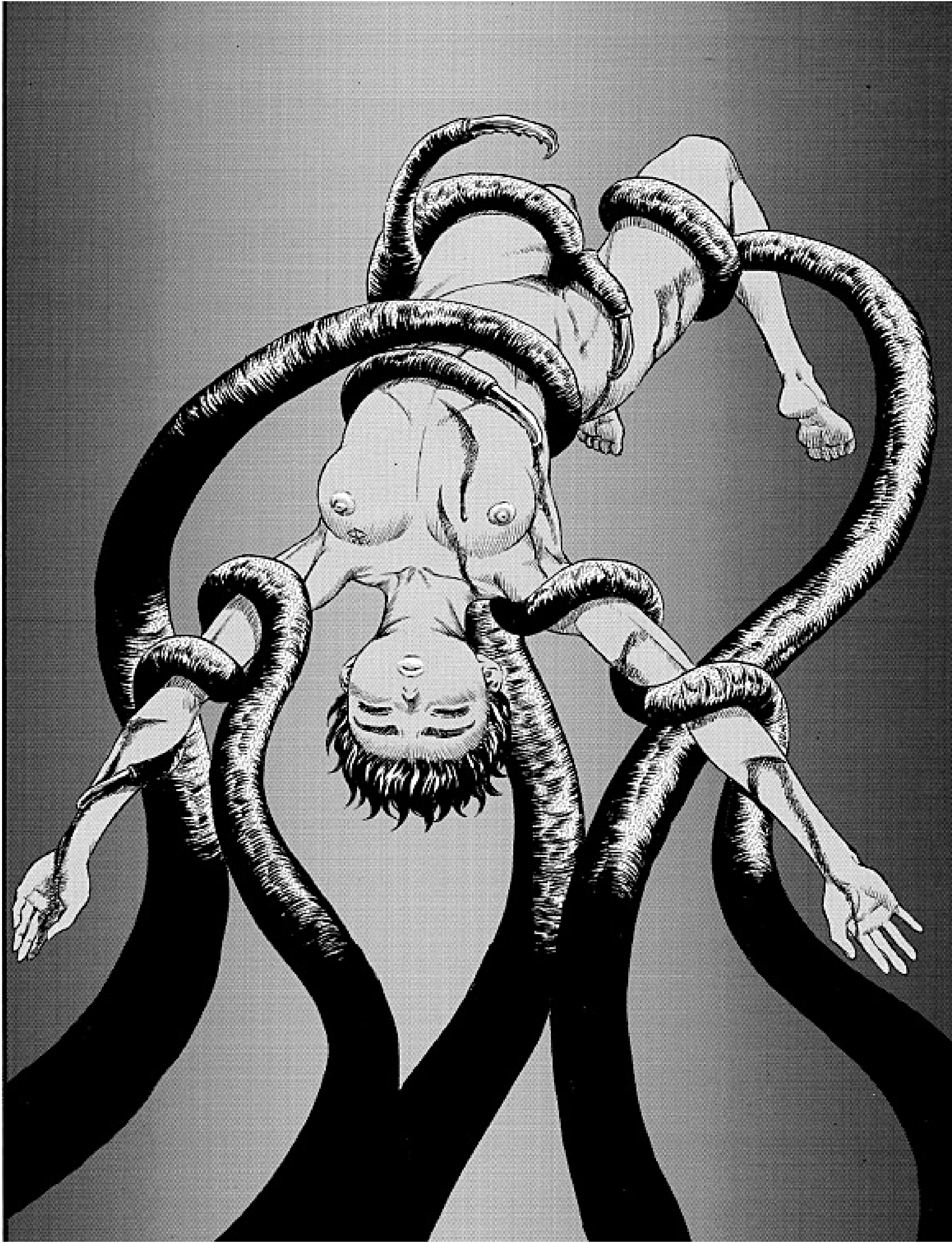


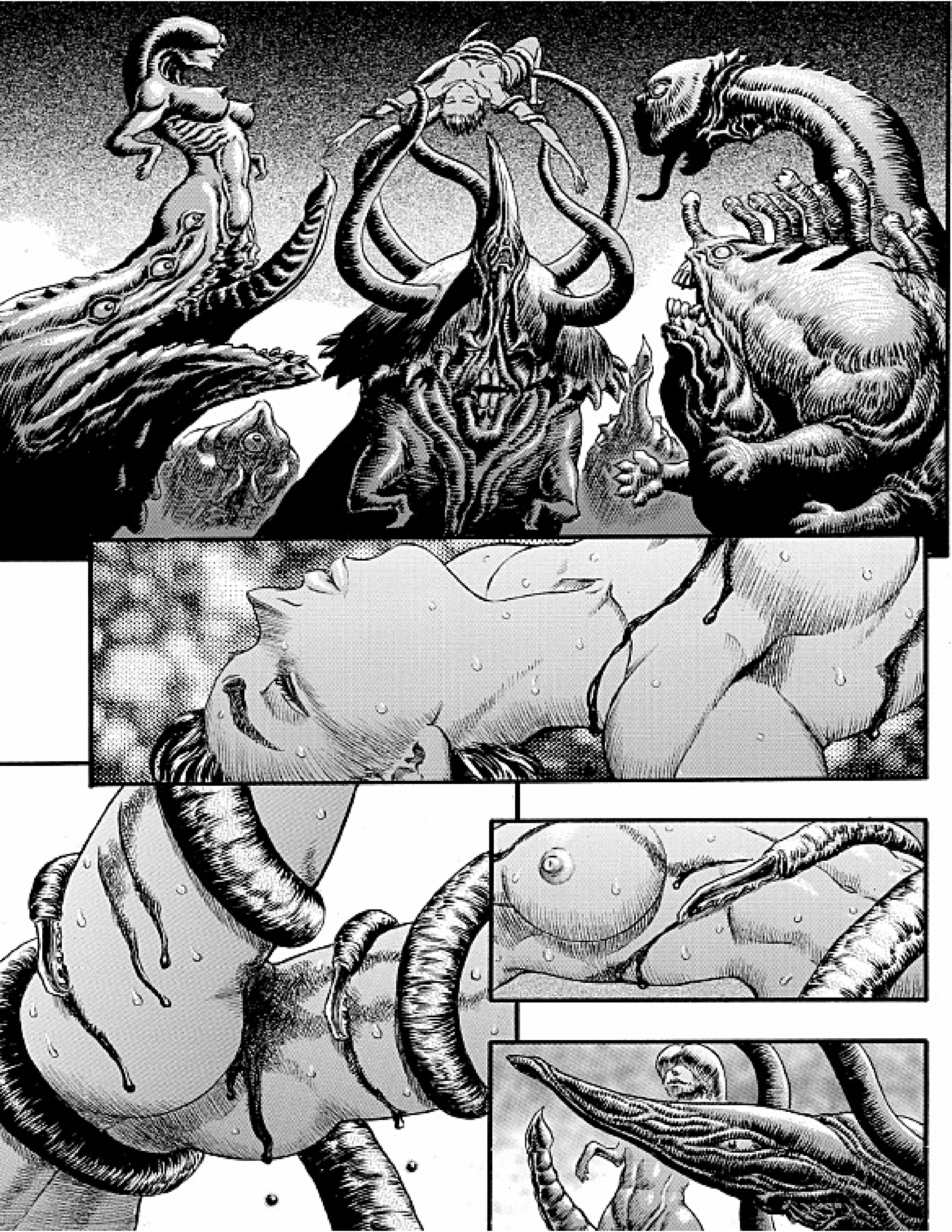



*FX: HEE HEE HEE HEE
ヒャ ヒャ ヒャ ヒャ
*FX: HYAH HYAH HYAH HYAH
BASTARDS...
*FX: HAH HAH HAH HAH HAH HAH HAH


BASTAARRDS!











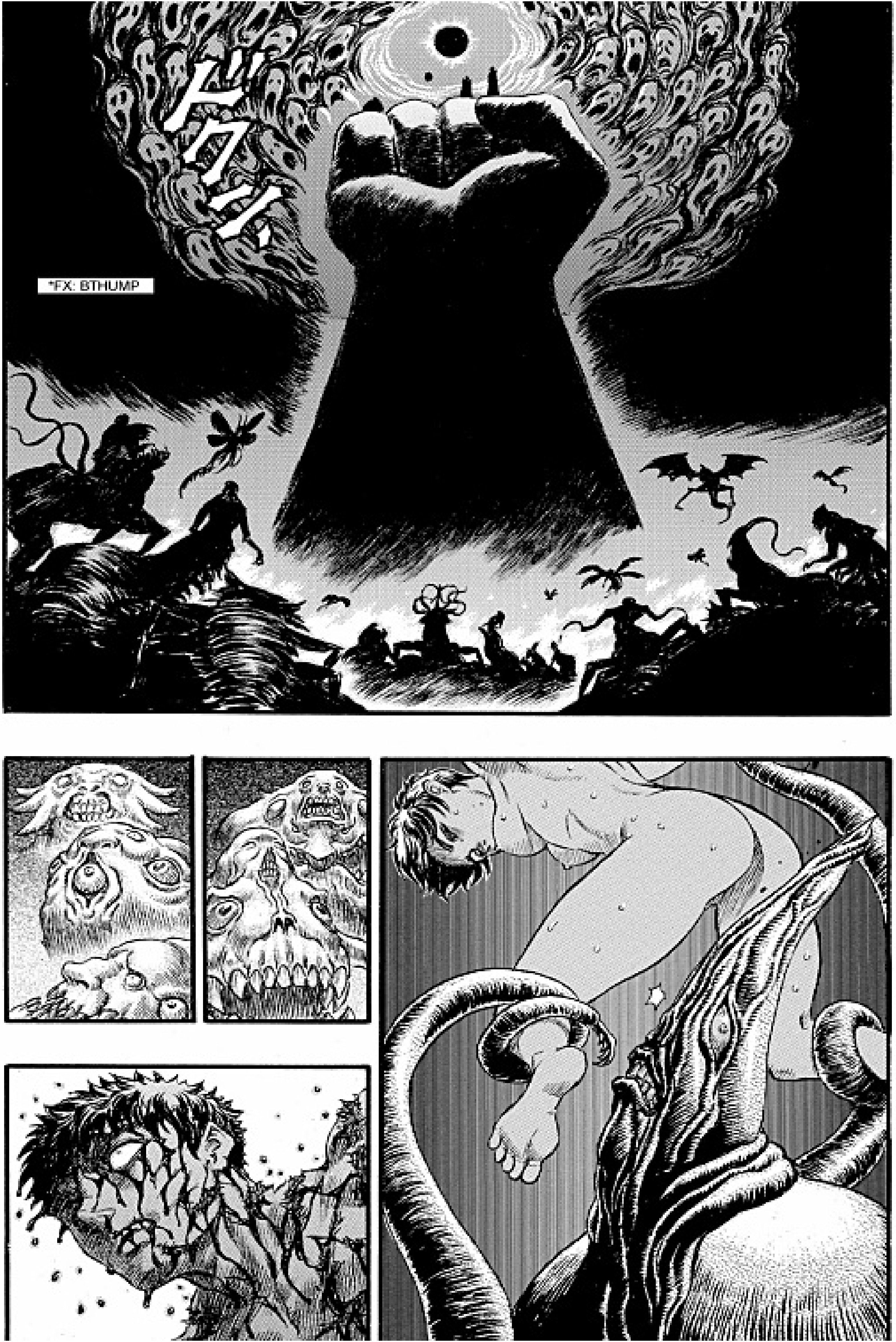


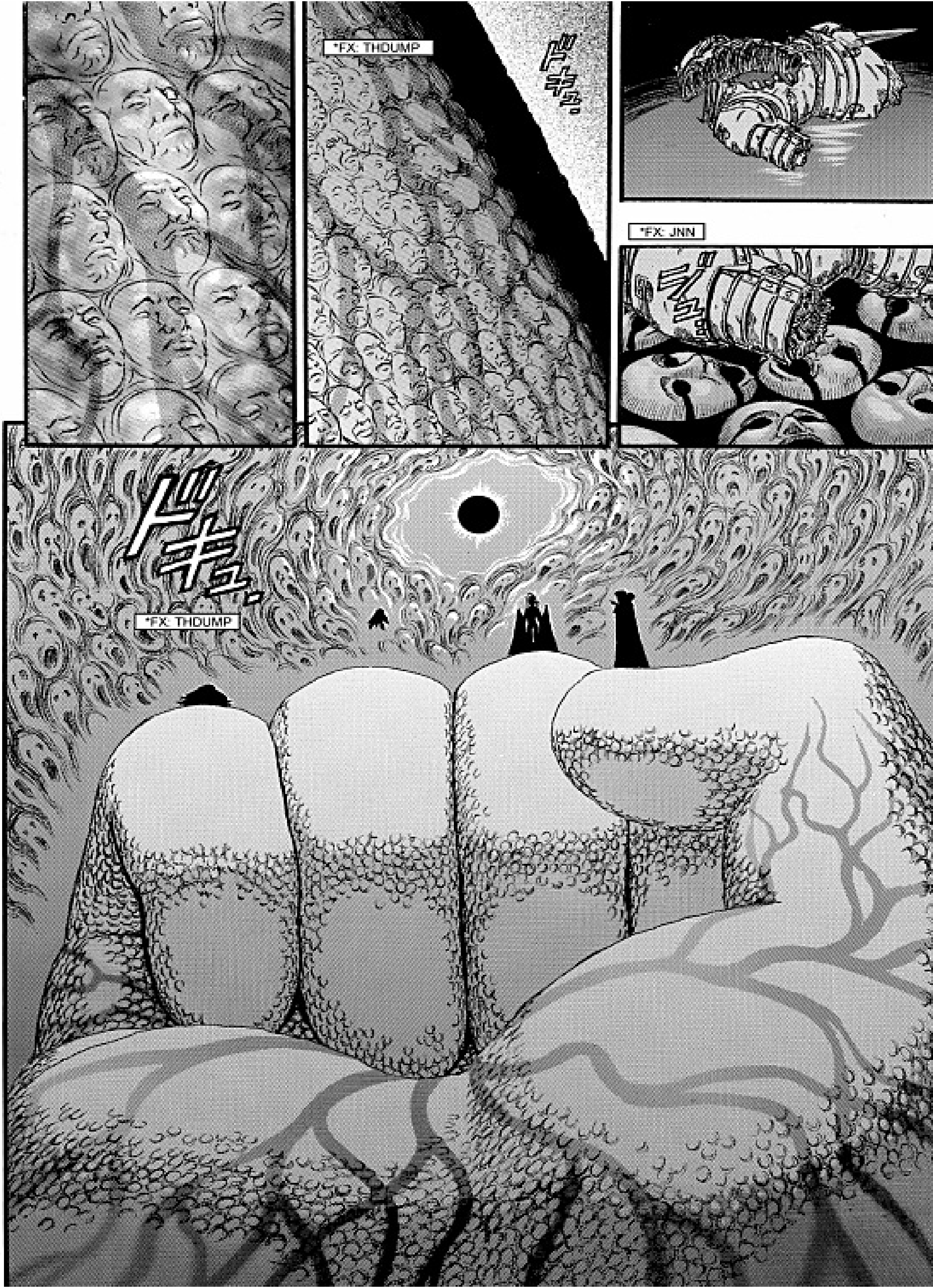







*FX: HRNK
*FX: WHOMP

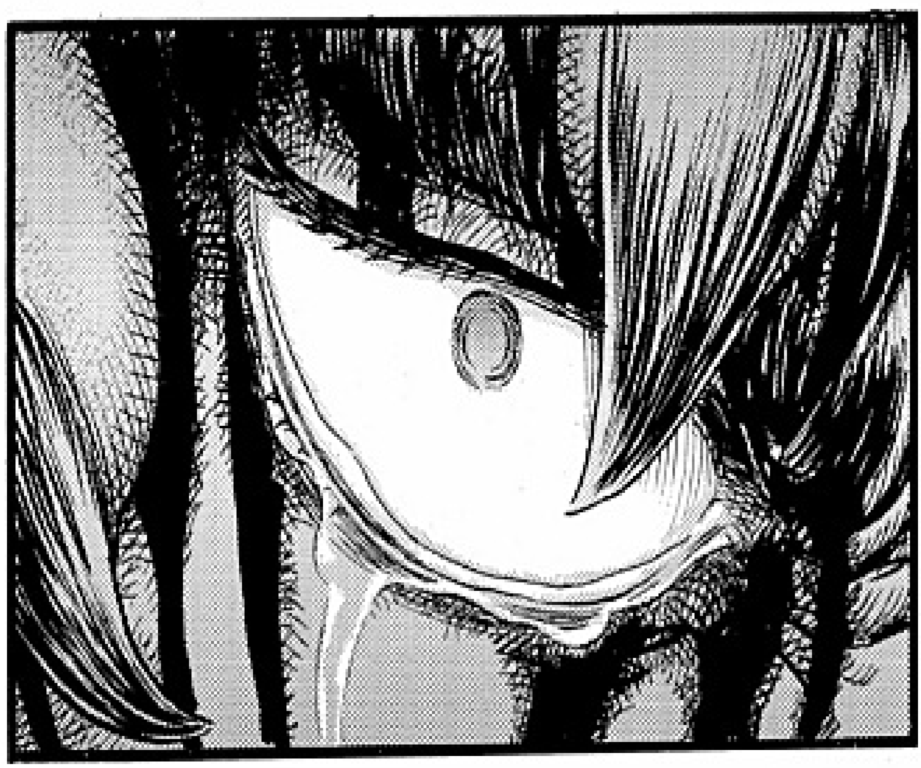

*FX: BTHUMP


*FX: JNN
*FX: THDUMP
*FX: THDUMP

*FX: BATHUMP



QUICKENING: END




THE BIRTH ...
THE FIFTH BLESSED KING.
BIRTH
ベルセルク
誕生
THE NEW DEMON KING.

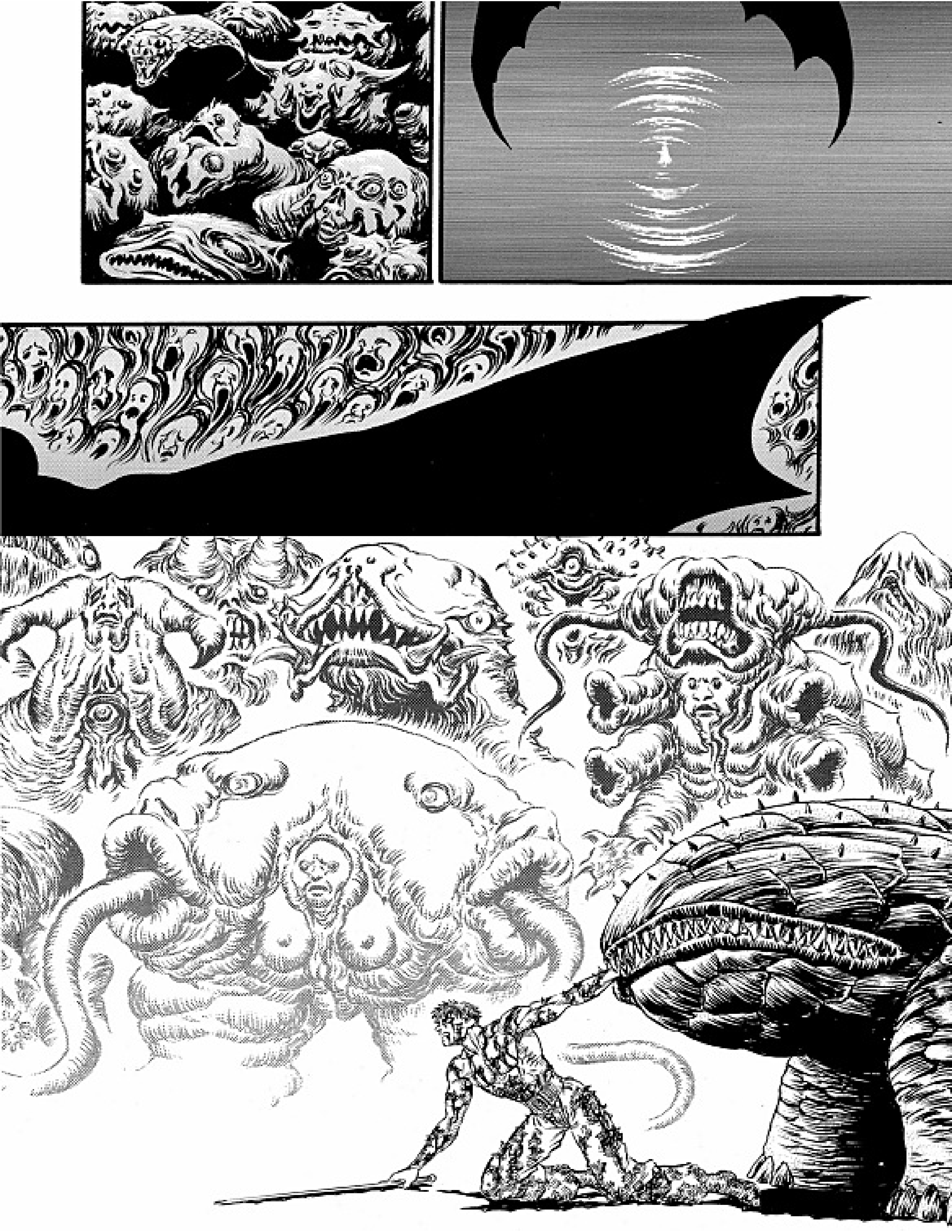

CONRAD.
UBIK.
SLAN.
VOID.
THOU ART OUR EXTENSION.
OUR NEW KINSMAN TO WEAR THE MANTLE OF EVIL.

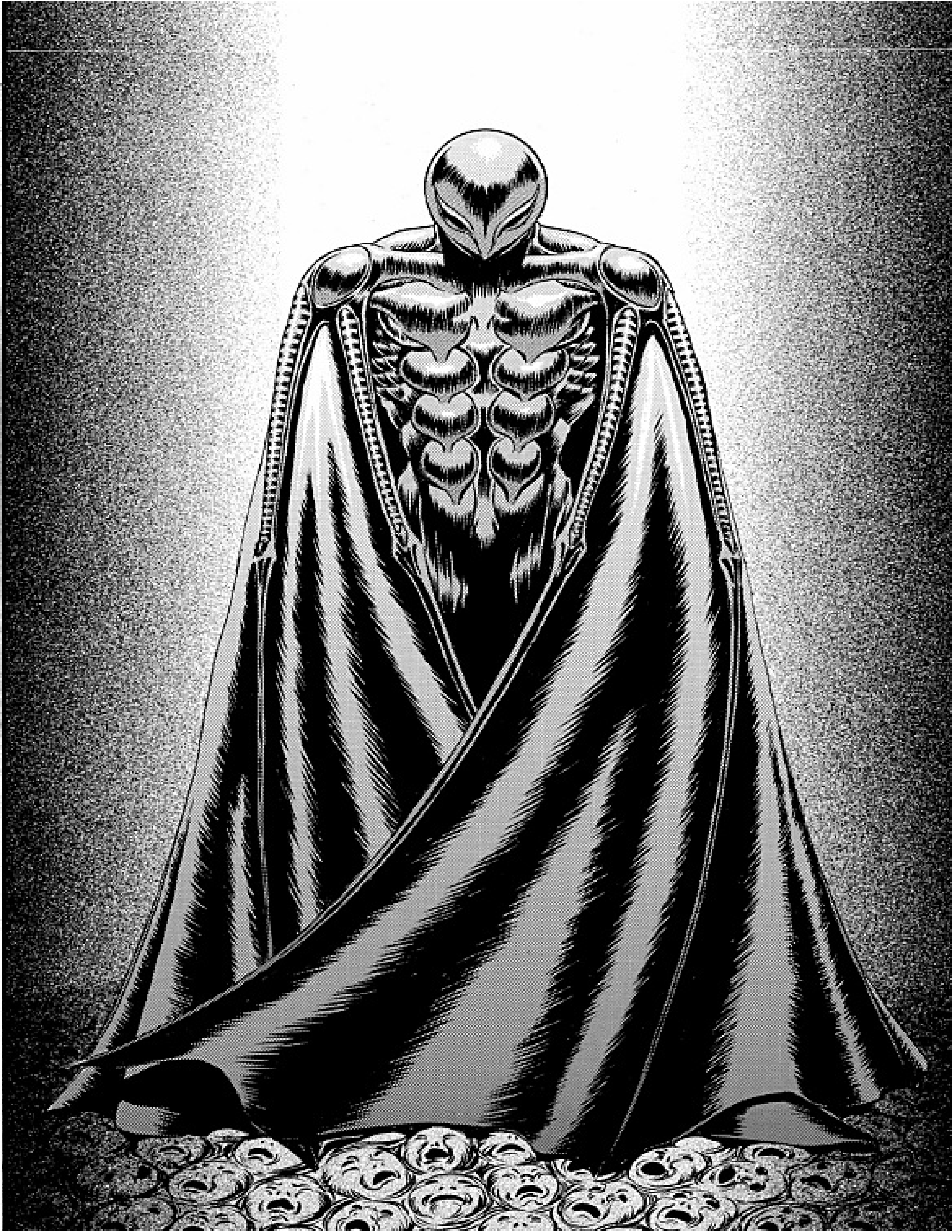

THE WINGS OF DARKNESS, FEMTO.







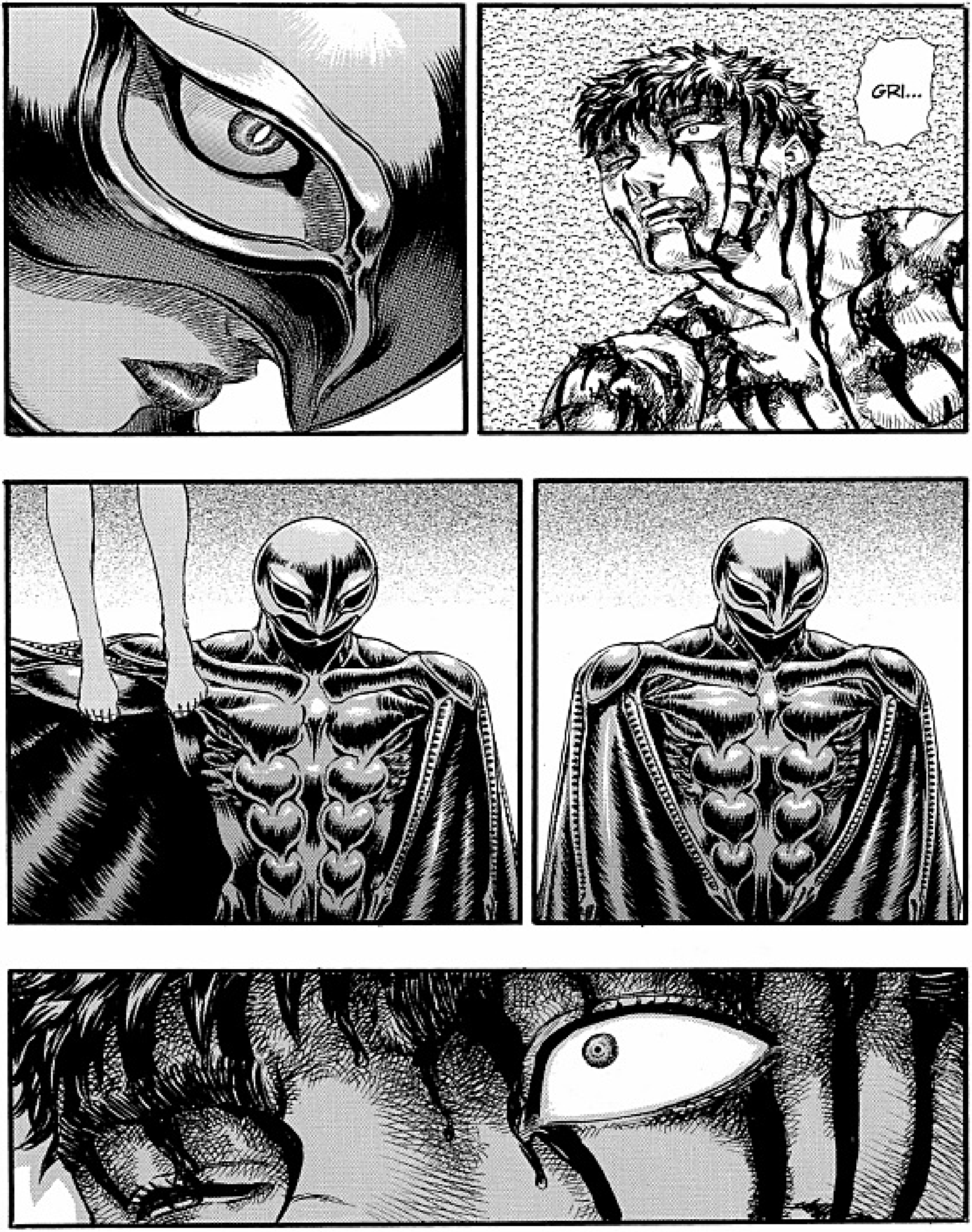





GRIF...
...FITH
...?



*FX: ("sound" of silence)

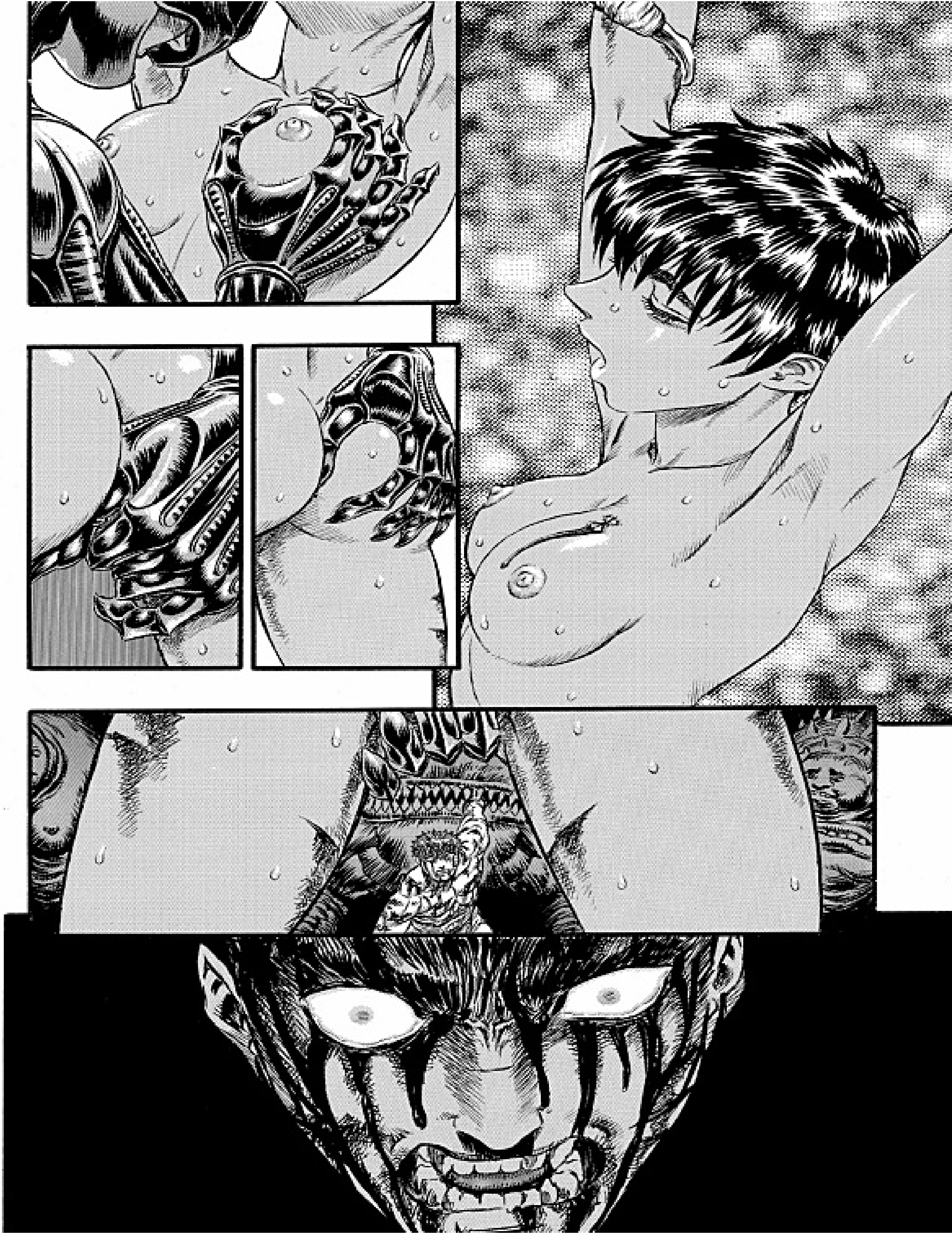

GRI...

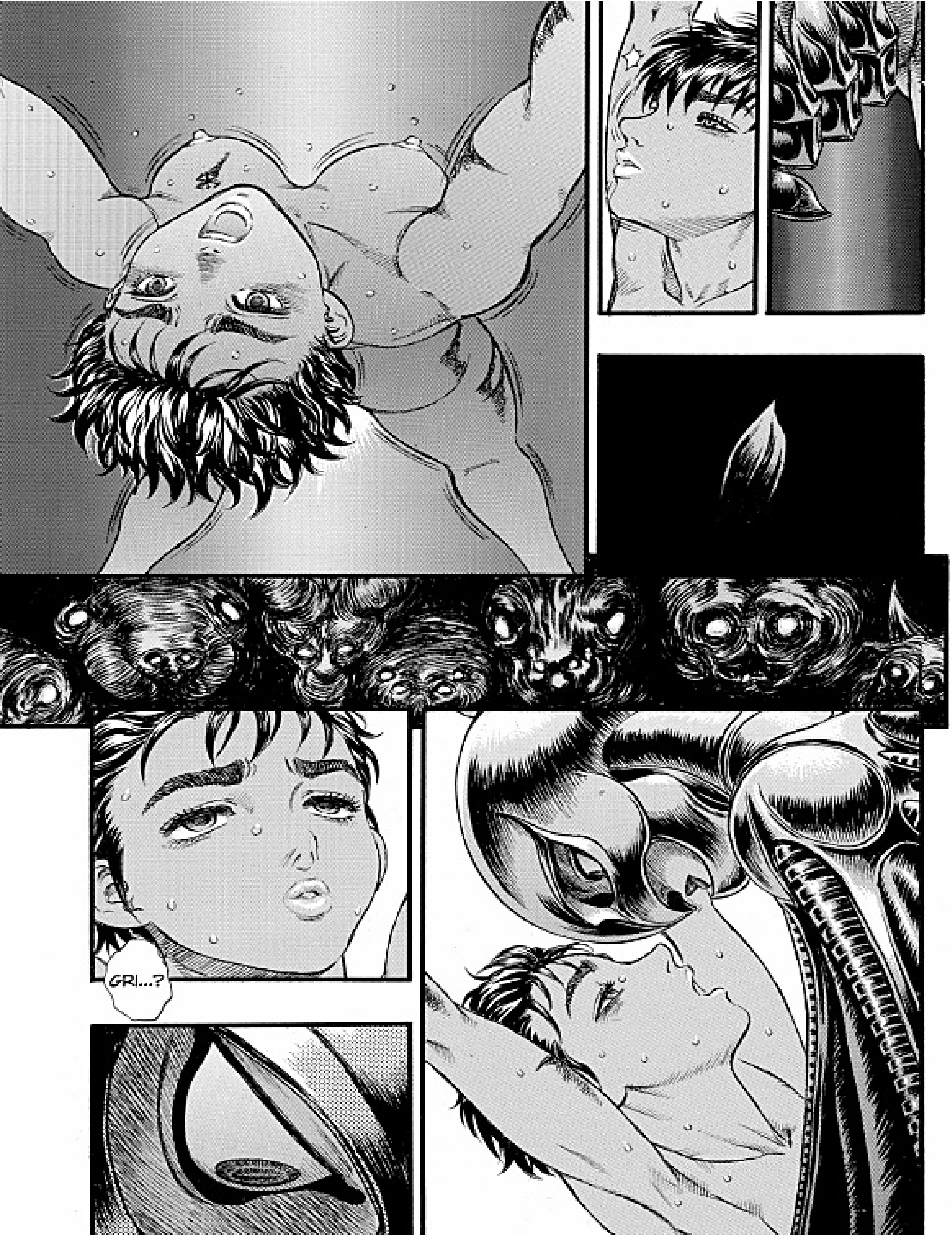



ピク…
*FX: TWITCH
AH...


AH...
...
...!
*FX: TUG
*FX: SHRIP


GRIND
GRIND
... ...!!
*FX: CHIRK



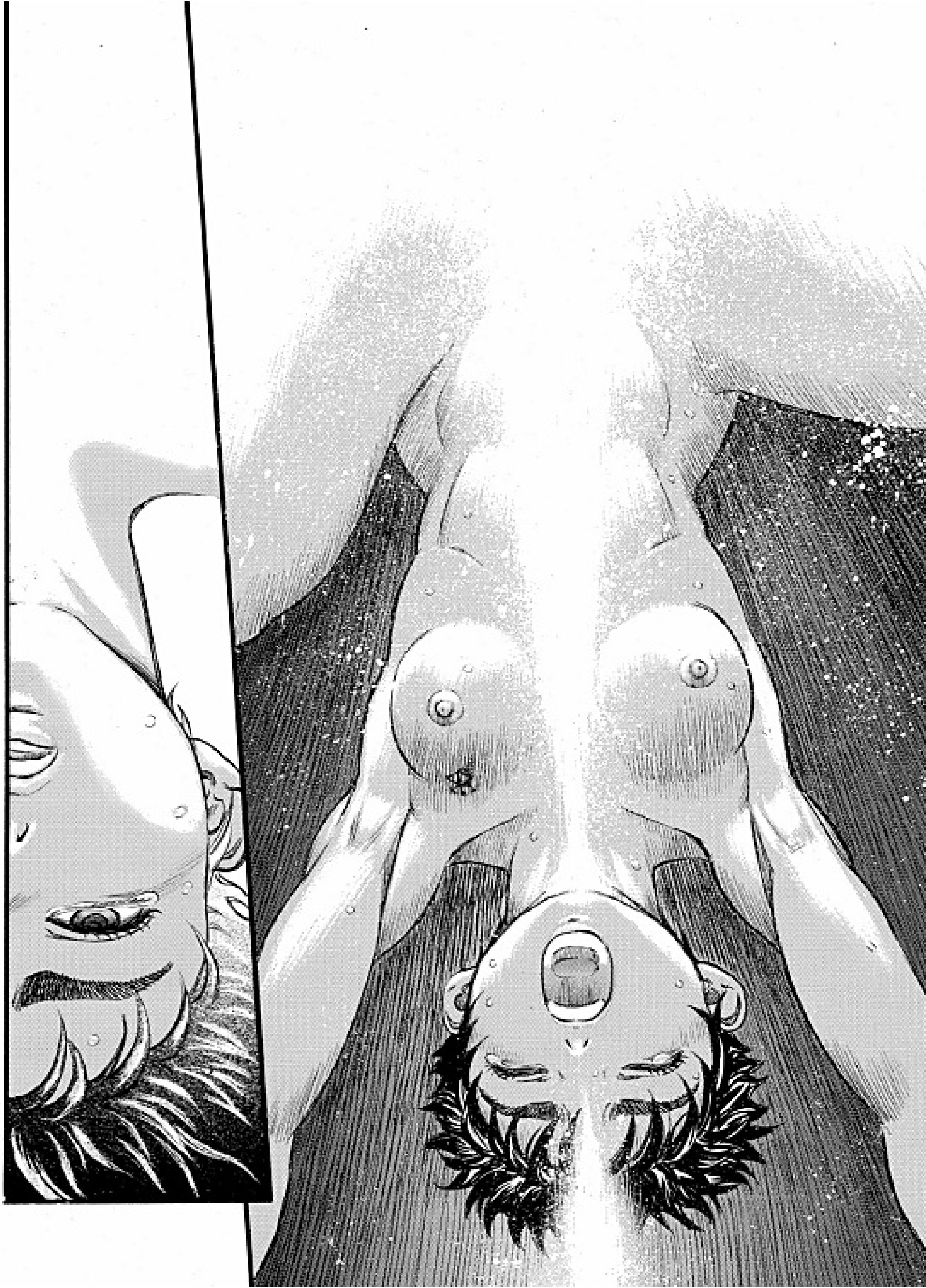

GRI...?


*FX: GACHING GACHING

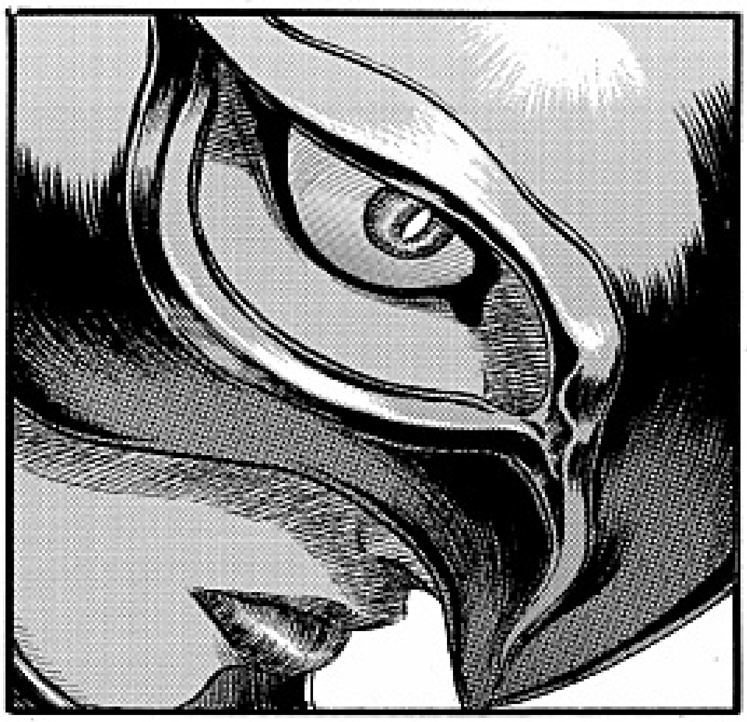

*FX: GAKINNNG
*FX: SQUEEZE
*FX: CHUNK
*FX: CHUNK DOSH CHUNK


*FX: GAHHH
*FX: VSHHHHH
NN...
NO...


*FX: HNGAHHHH
*FX: SNAP SNAP




*FX: SHRAK
GRIFFIIITH!!!
BIRTH: END



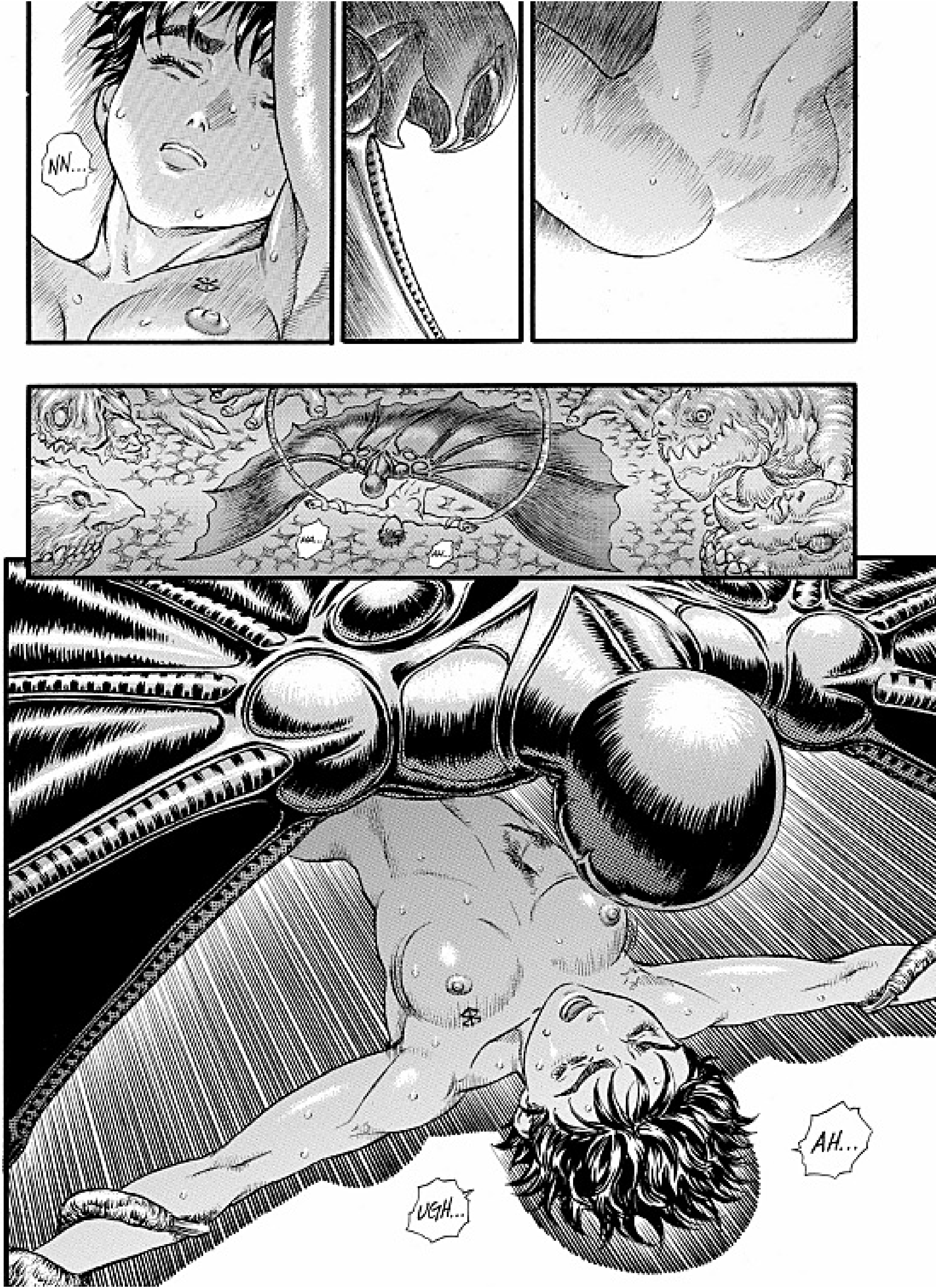

*FX: VULCH VULCH


AFTERGLOW OF THE RIGHT EYE
ベルセルク
右目の残照


GRIFFIIITH!!!


*FX: GSHAAAAA
AFF!


*FX: WHMP
GAH...
GRAHH...
HAH...
...!


NN...
AH...
UGH...


NNN...
NN...
...
...!!


SUCH BEAUTY...
IT TOUCHES ME.
LOVE, HATRED, PAIN, PLEASURE, LIFE, DEATH.
ALL ARE THERE...
THIS IS TO BE HUMAN.
THIS IS TO BE EVIL.
*FX: STRAIN


AH...
HA...


AH...
HAAH...
NN...
NO...
...!



N--
--O O O...
HU...
NNN...
KLAK
KLAK
AHH!
AH...
*FX: SHAKE SHUDDER SHAKE
*FX: SHAKE SHAKE SHAKE
*FX: TWITCH TWITCH


... ...
DON'T LOOK...




*FX: TWITCH TWITCH
*FX: HAH..
*FX: SHUDDER SHAKE

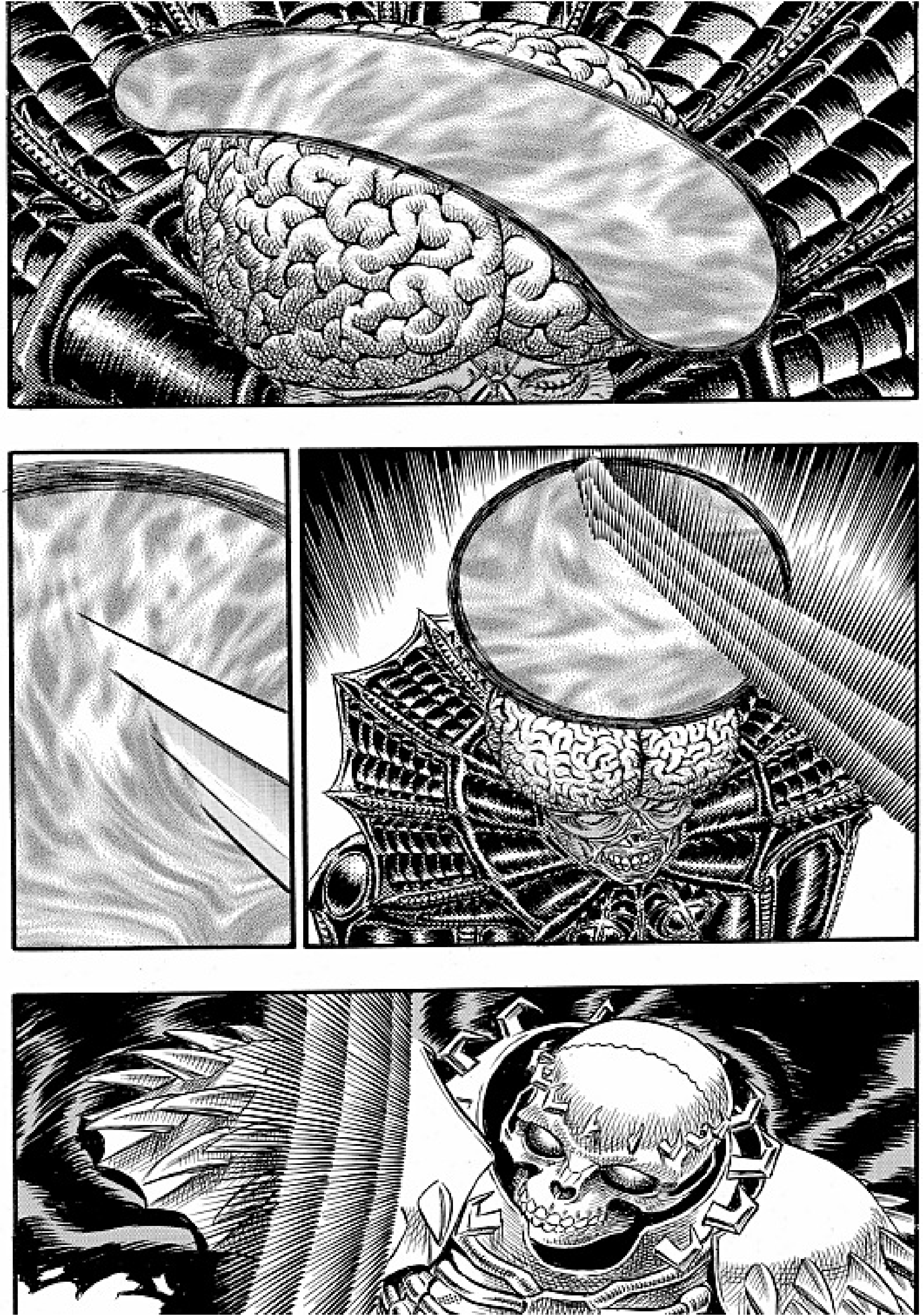



*FX: GNRAGGHHH!!!


*FX: KRISH


*FX: PARINNNNG






*FX: GAGINNNNG
AFTERGLOW OF THE RIGHT EYE: END




*FX: GAGINNNNG
ベルセルク
脱出　ESCAPE


*FX: FLAP FLAP
オオオオ
*FX: OHHHH
ザアアア
アア
*FX: ZHAAAAA
ヴワ
*FX: VWAA


*FX: SPOP
*FX: BAFWOHHH
*FX: TWIST
*FX: SWNK

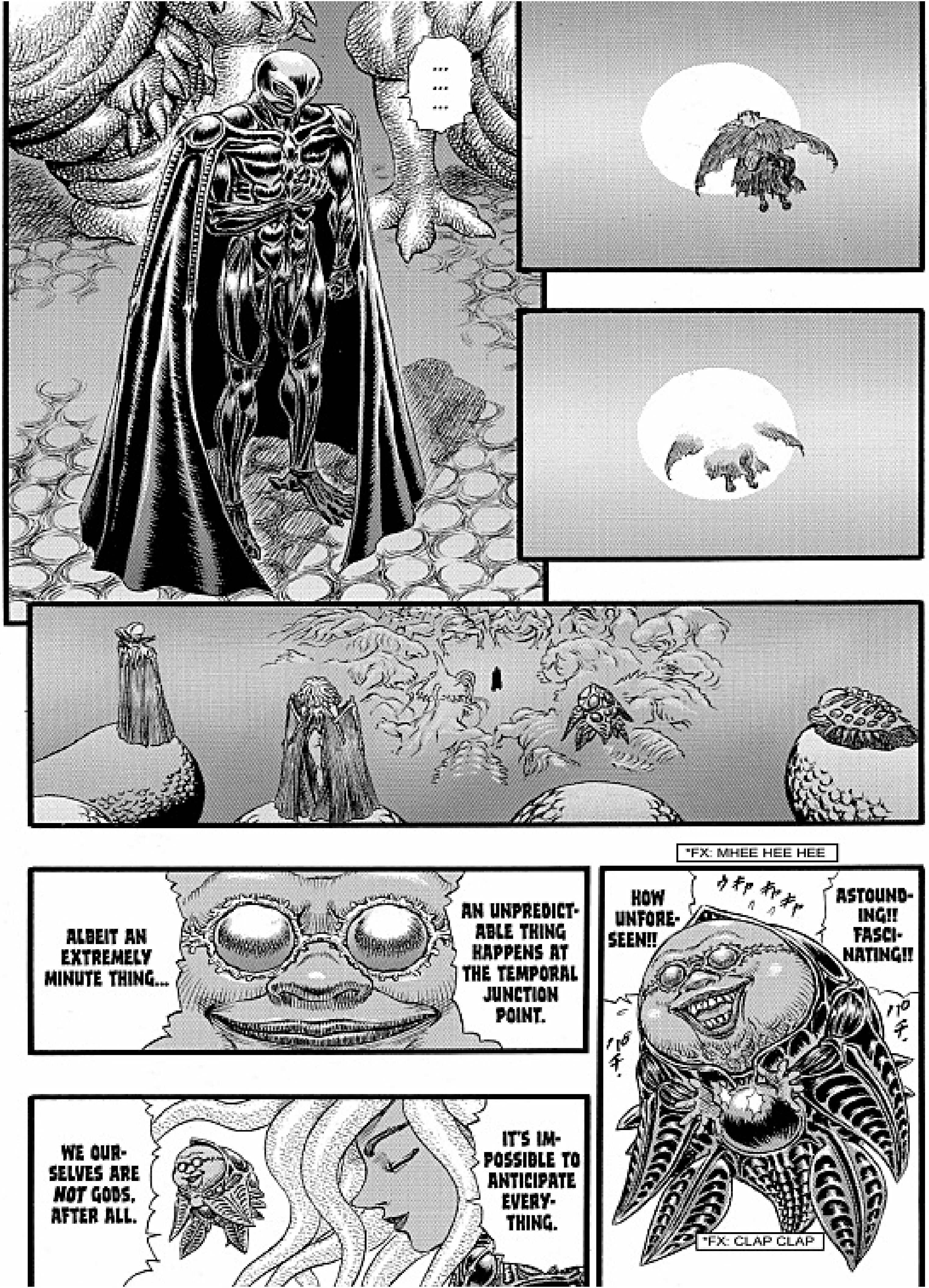


...
...
...
*FX: LIFT
*FX: CLENCH


*FX: BOSSSH


*FX: VSSSHHH
*FX: SQSH SQSH SQSH
*FX: BIK BIK
*FX: UWOHHHH
...
...
...
*FX: CLOP


*FX: TAAAM
*FX: REACH



......
*FX: MHEE HEE HEE
HOW UNFORESEEN!!
ASTOUNDING!! FASCINATING!!
*FX: CLAP CLAP
AN UNPREDICTABLE THING HAPPENS AT THE TEMPORAL JUNCTION POINT.
ALBEIT AN EXTREMELY MINUTE THING...
IT'S IMPOSSIBLE TO ANTICIPATE EVERYTHING.
WE OURSELVES ARE *NOT* GODS, AFTER ALL.



OR ELSE THIS *TOO* WAS FATED TO HAPPEN...
EITHER WAY, THE LEAPING OF ONE FISH...
...WOULD NEVER DISTURB THE FLOW OF THE RIVER.
AND TIME HAS AGAIN BEGUN TO FLOW...
...OR THE *FIFTH* ANGEL HAS BEEN BORN.
THE TIME OF DARKNESS DESCENDS.
WICKEDNESS, SACREDNESS.
HATRED, LOVE.
ILLUSION, REALITY.
HOSTILITY, HOPE.
THE DEAD, THE LIVING.
AN AGE WHEN EVERY DARKNESS SHALL ECLIPSE LIGHT. YES... AS WHEN THE MOON COVERS THE LIGHT OF THE SUN.


I SUPPOSE THAT'S WHAT PEOPLE WILL CALL IT AFTERWARDS.
ボオオオ…
*FX: BOHHHH
THE AGE OF DARKNESS
オオオオ…
*FX: OHHHH


*FX: GOHHHHHHH
*FX: GUOHHH
*FX: SSSSS
*FX: GRRRR
A...
...AMAZING!!


TO THINK SOMEONE COULD MATCH...
NO, HE FOUGHT EVEN BETTER THAN ZODD...
*FX: WHOMF
*FX: BACHI BACHI BACHI
!
*FX: DOM


WAH!
WAH!
WAH!
WAH!
CASCA?!
GUTS...?!
G...
*FX: ZHA


*FX: GCHAK
!
HM...
*FX: ZSHA
IGH ...
THESE TWO...
...ARE NOT YET DESTINED TO DIE.
*FX: THUD
UWAHH...?
HEY...
THERE IS NO TIME.
SEE TO THEIR WOUNDS.



TH- THEY'RE IN TERRIBLE SHAPE!!
WHAT THE HECK...?!
WH- WHERE'RE THE OTHERS...?
*FX: ZUSSSHH
HURRY!!
Y-YES, SIR!
S-SEE TO THEIR WOUNDS...!!
H-H-H-HOW...?!
*FX: FIDGET FIDGET FIDGET
!
OH YEAH, THIS...!
*FX: GRRRRRR


*FX: AGGHHH
IF YOU SHAY SHOOO.
あうぅ
IF...
NEVER MIND THIS. CONTINUE.
BUT, IMMORTAL, CONSIDER DELAYING OUR BATTLE?
OF COURSE NOT...
*FX: HUFAAA
WHAT NON-SENSE...
DON'T THINK THAT WHAT JUST HAPPENED SETTLED ANYTHING.
*FX: KRIK KRIK
FROM THE ECLIPSE...?!
THAT MAN...!!
YOU MEAN THAT HE SURVIVED?!


GUHA HA HA...
GUH GUH GUH...
INTERESTING!!
VERY WELL!
WE'LL PUT THIS FIGHT ON HOLD...
...FOR THE SAKE OF HIS MAD LUCK!!
NO...
I OUGHT TO SAY BAD LUCK...
BUT DON'T FORGET...
...THIS DOESN'T DECIDE THE OUTCOME OF OUR BATTLE!!

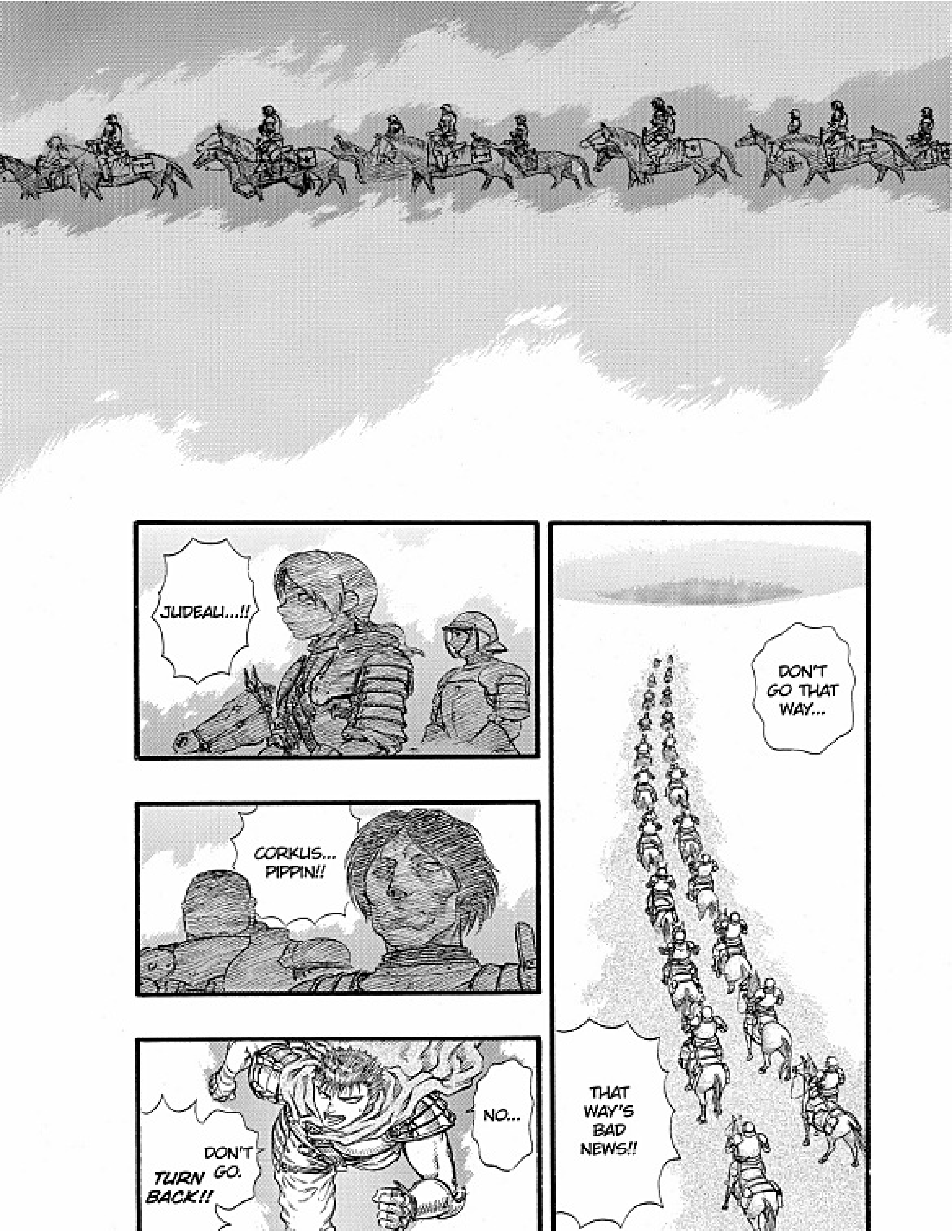

ONCE THE GATE VANISHES, THEY'LL ALL POUR OUT.
YOU SHOULD HURRY.
AH, YOU MUSTN'T MOVE THEM YET...!!
ガチャ
*FX: GCHAK
F-FOR NOW...!
ARE YOU DONE?
IS THE BAND OF THE HAWK... EVERYONE ELSE INSIDE...?!
HEY!! WHAT IN THE WORLD'S HAPPENING INSIDE THAT WHIRLWIND?!
TH-THIS MEDICINE'S INCREDIBLE. THE BLEEDING STOPPED BEFORE I KNEW IT!
NO ONE.
NO ONE IS LEFT...
*FX: GOH GOH GOH GOH GOH
EH...?


THIS TOO IS CONNECTED.
WILL YOU COME?
OF COURSE, I CAN'T LEAVE GUTS AND CASCA LIKE THIS...
UM... BUT, THE OTHERS...
*FX: HOIST
*FX: SHPAAAA

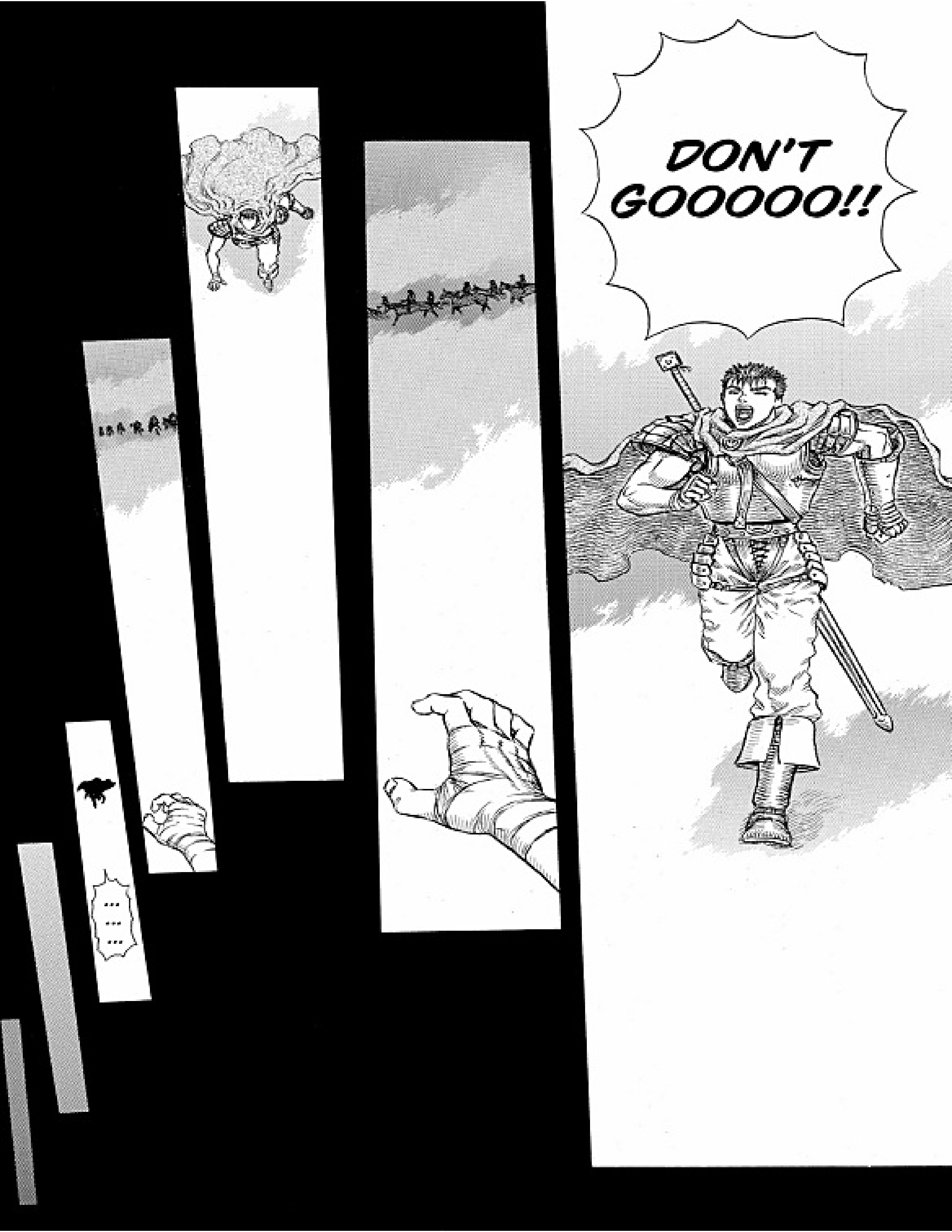


オ
INTERES-TING.
オオ
オオ
SO HE SURVIVED THE ECLIPSE...
オ
*FX: WOOOOOO
SHOW ME NOW.
HOW IT IS YOU'LL STRUGGLE AS NO MORE THAN A MAN THROUGH THE WORLD OF DARKNESS...
...IN THE WILDERNESS OF THE DEAD THAT EXTENDS BEFORE YOU...
...BRANDED SWORDSMAN.
ESCAPE: END

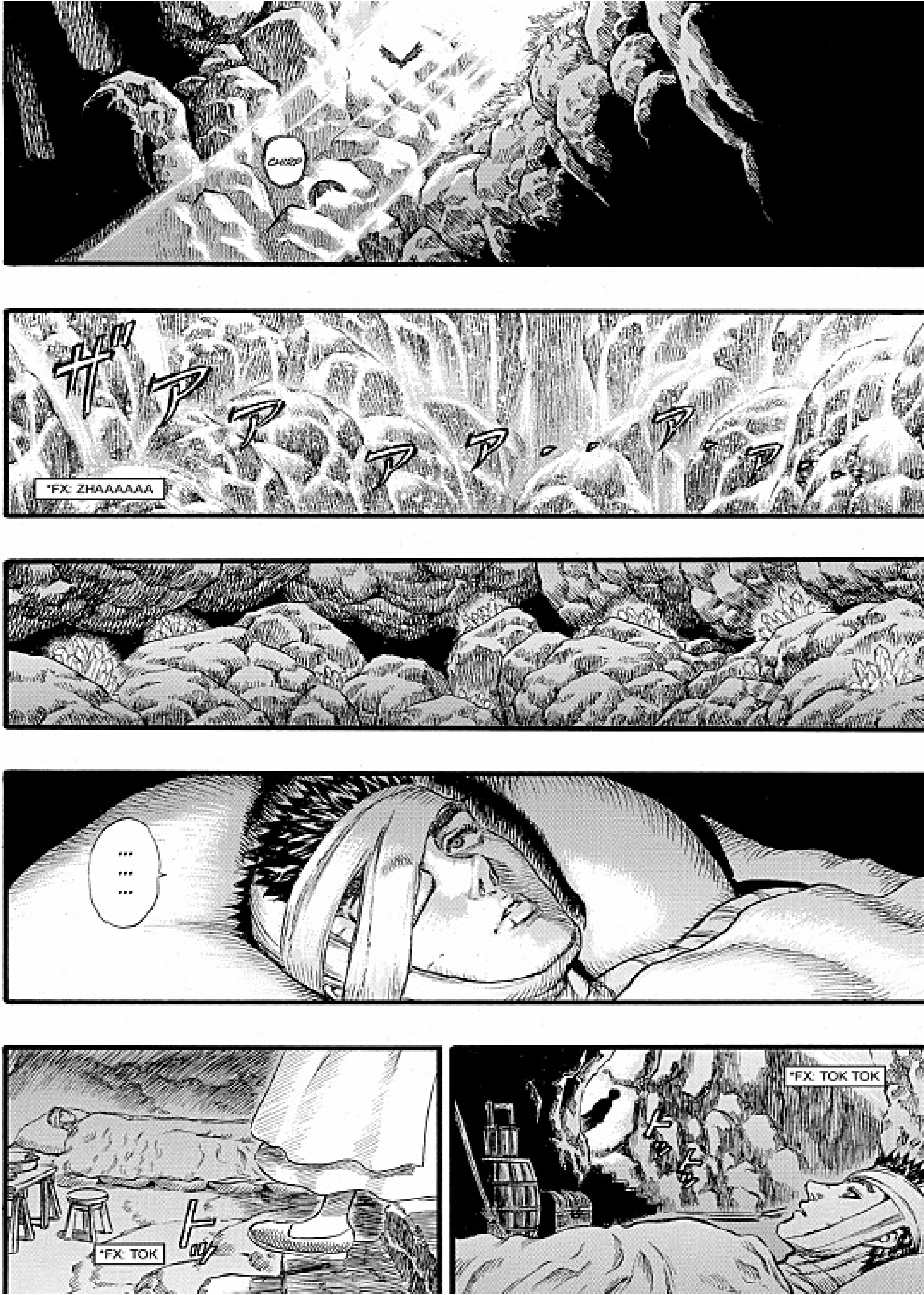

ベルセルク
悪夢にめざめて
AWAKENING TO A NIGHTMARE


DON'T GO THAT WAY...
THAT WAY'S BAD NEWS!!
JUDEAU...!!
CORKUS... PIPPIN!!
NO...
DON'T GO.
TURN BACK!!


HEEEEY!
WAIT...! WHERE'S EVERYBODY GOING?!
STOP... STOP RIGHT NOW!!


...
...
...
DON'T GOOOOOO!!




CHIRP
*FX: ZHAAAAAA
...
...
...
*FX: TOK
*FX: TOK TOK

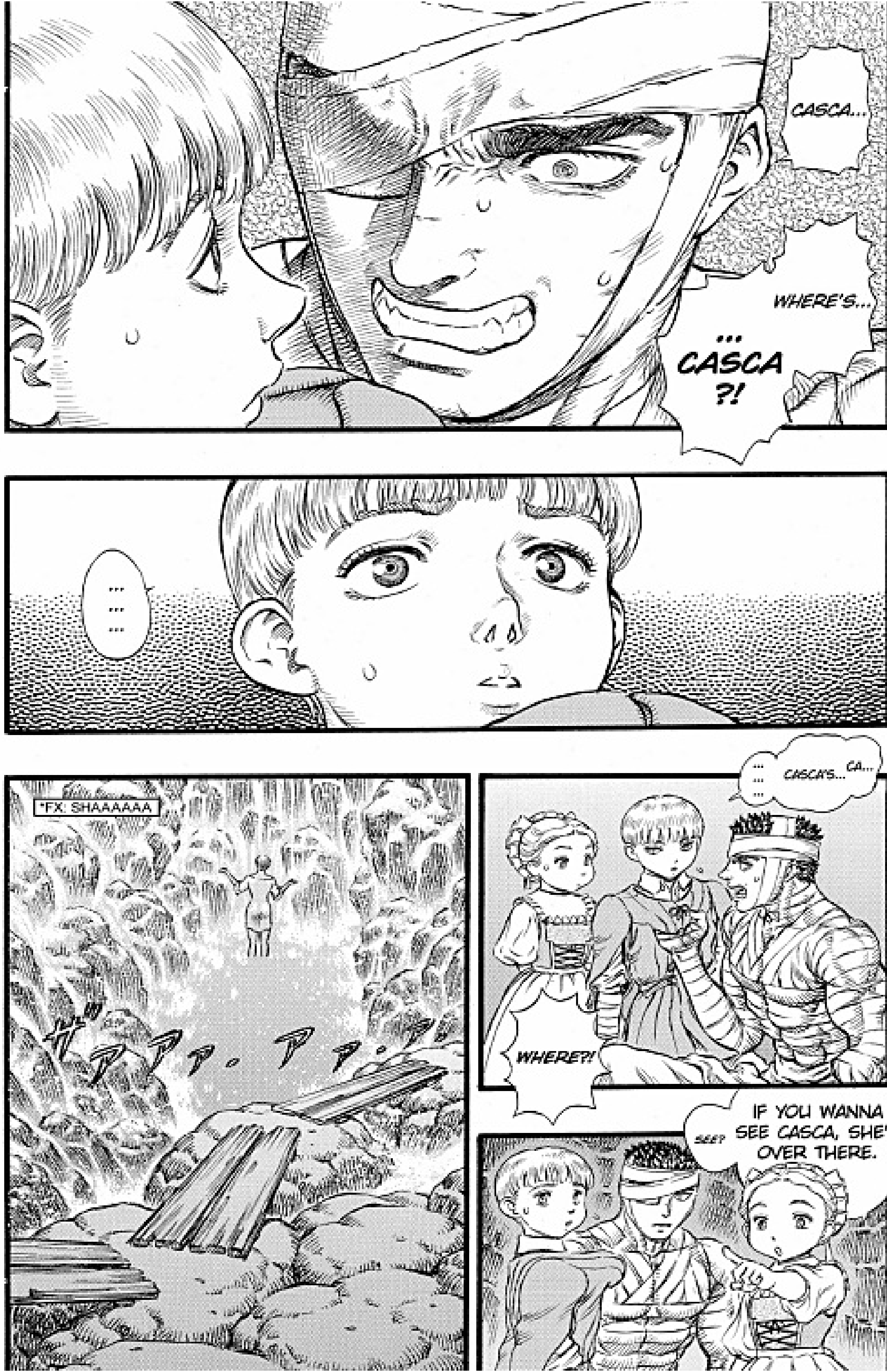

WHO'S THERE?
GUTS, YOU'RE AWAKE?!
*FX: DASH
*FX: SLIP
*FX: FLOP


BWEHHHHH!!
OWWW!!
ERICA ...?
OH, ERICA. YOU SLIPPED BECAUSE YOU RAN TOO FAST.
!
RICKERT ...?
WHY...?
*FX: RUB RUB
G...
GUTS ...!!
AH!
NO FAIR-- I WAS FIRST!
YOU'RE AWAKE NOW!!


WHERE AM I...?
WHY'RE YOU TWO TOGETHER ...?
YOU HAVEN'T MOVED AT ALL IN FOUR DAYS...
I...I THOUGHT MAYBE IT WAS TOO LATE...
I WAS SUR-PRISED, TOO.
RICKERT.
RICKRIT HERE SHOWS UP ALL OF A SUDDEN AND SAYS HE HAS INJURED PEOPLE...THEN WE LOOKED, AND IT WAS YOU, GUTS...
YOU ALL SUR-PRISED US GOOD!
I NEVER THOUGHT YOU GUYS ALREADY KNEW GUTS.
ORE CAVE.
THESE ARE THE HILLS NEAR MY HOME. AND THIS IS DADDY'S ORC CAVE.
THIS WEIRD KNIGHT...
HE BROUGHT US ALL HERE.
KNIGHT ...?
THESE INJURIES...?
WHAT...WHAT HAPPENED TO THE OTHERS...?
GRIFFITH'S RESCUE...
SO MANY STRANGE THINGS ARE HAPPENING, I DON'T KNOW WHAT'S WHAT.
...
HEY, WHAT THE HECK HAPPENED INSIDE THAT WHIRLWIND?



...
...
...
OTHERS
...
*FX: SIT
WAH!
...
...!!
MUST HURT.
N-NO, YOU SHOULDN'T MOVE YET...!!
*FX: GRAB
!


CASCA...
WHERE'S...
...CASCA?!
...
...
...
*FX: SHAAAAAA
...
...
...
CASCA'S...CA...
WHERE?!
SEE?
IF YOU WANNA SEE CASCA, SHE'S OVER THERE.


*FX: WOBBLE
CAS...
...
...
...
ヨロ
UH, UM...
?
*FX: SHAAAAAA
ザア
CASCA.
ア
ア
ア



...
...
...
*FX: SHAAAAAA
CAS
...?
YAHHH!!


AHH...
HUU... HUU...
CASCA ...?
WHA...
WHAT'S WITH YOU...?
THAT'S ENOUGH ...
IT'S OVER NOW.
C-CASCA?
EEYAHHH!!


*FX: AHHHH
SHE DOESN'T UNDER-STAND.
SHE DOESN'T EVEN...
...KNOW YOU, GUTS.
*FX: SHAAAAA
THIS'S NO TIME...
...FOR JOKIN' AROUND.
CAS...
...!!


CHOMP!
OHHH, DERE DERE.
YES, HE'S A SCARY, SCARY MAN.
*FX: PLASH
*FX: SCOOT


SHAME ON YOU, GUTS. YOU SHOULDN'T BULLY CASCA.
ザアアア アァア
*FX: SHAAAAAA
AND *YOU'RE* GONNA CATCH A COLD IF YOU KEEP GOING IN THE WATER WITH YOUR CLOTHES ON.
SHE'S BEEN THAT WAY EVER SINCE SHE WOKE UP TWO DAYS AGO.
HER BODILY INJURIES HAVE HEALED ALREADY...
...BUT SHE DOESN'T UNDER-STAND!
SHE DOESN'T REMEMBER-- NOT YOU, NOT ME...
THE ONLY ONE SHE TRUSTS IS ERICA...


CAS...
*FX: FLINCH
*FX: SQUEEZE
NGYU!
ギュ
...
...
...
...
GUTS, WHERE DO YOU MEAN TO GO?!
IN THAT SHAPE...
...
...


GUTS ...!!
!
S-STOP! YOU CAN'T PUSH YOUR-SELF...!!
IT COULD DO YOU IN!!
BESIDES...
...YOU'RE NOT SUPPOSED TO GO OUTSIDE, NO MATTER WHAT.
HE SAID SO...


AWAKENING TO A NIGHTMARE: END


*FX: SKRICH SKRICH
*FX: CHITTER
*FX: ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA
*FX: CHIRP
*FX: FLAP FLAP
ベルセルク
HAH!
HAH!


ガ゛アアアアア
*FX: GAHHHHHH
ベルセルク
疾走
THE SPRINT


HAFF!
HAFF!

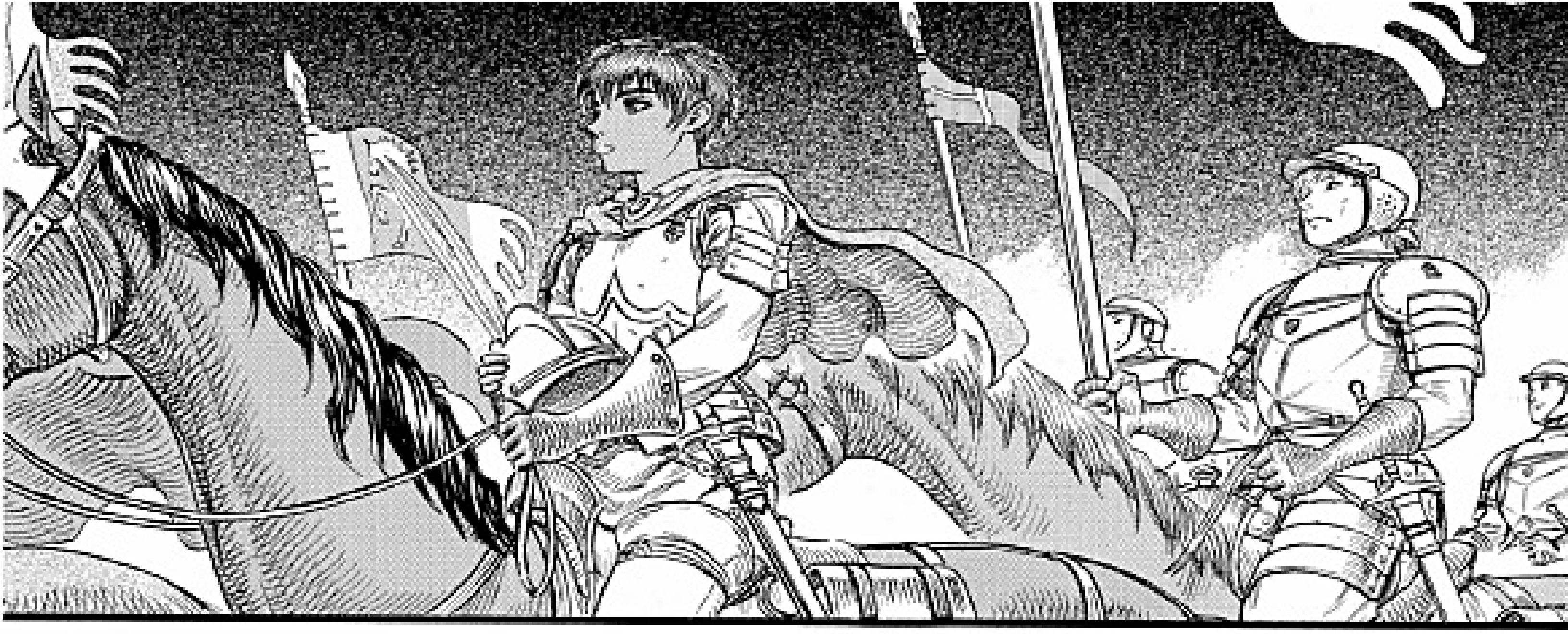
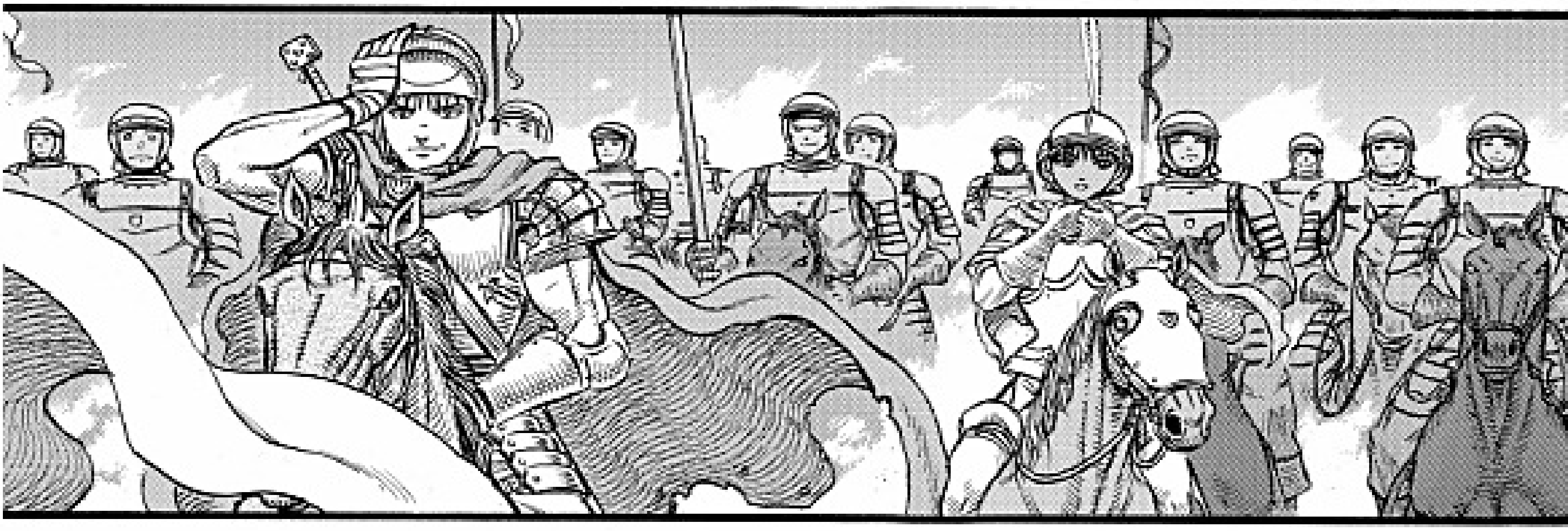

*FX: ZHANN

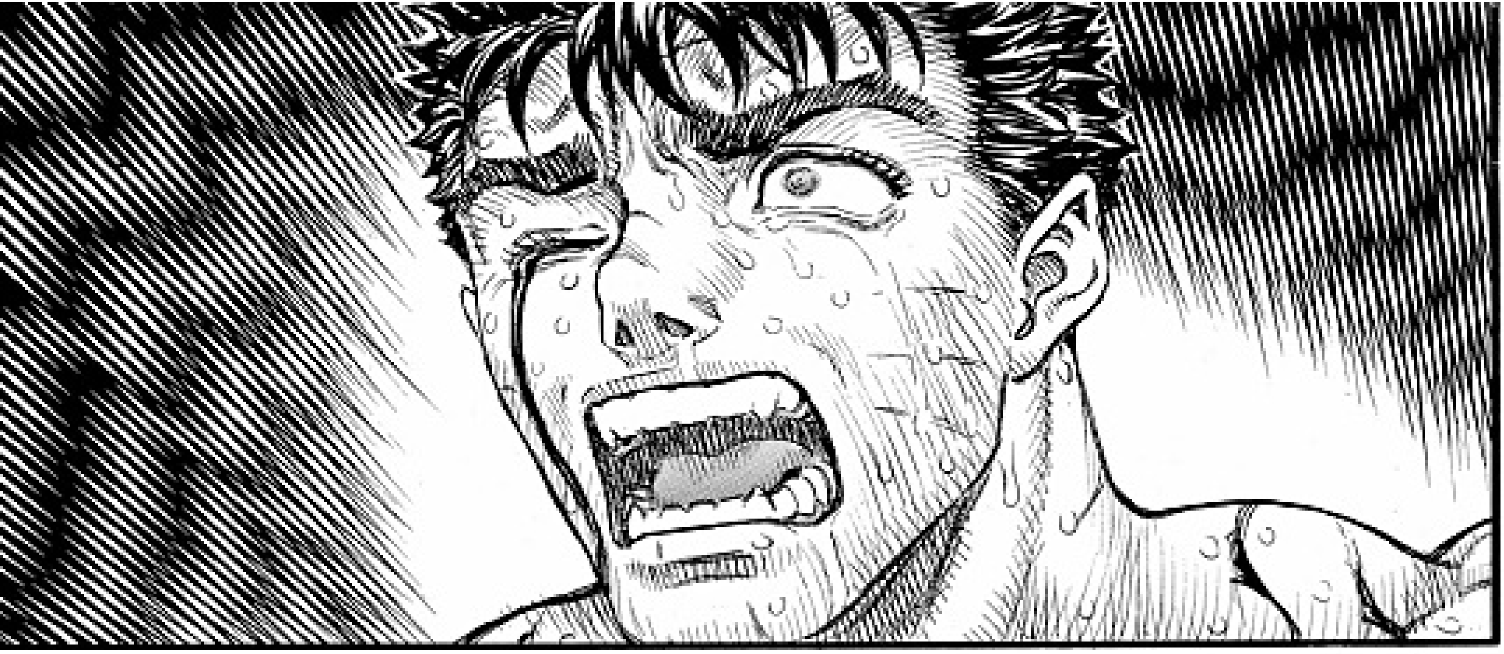

*FX: ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA

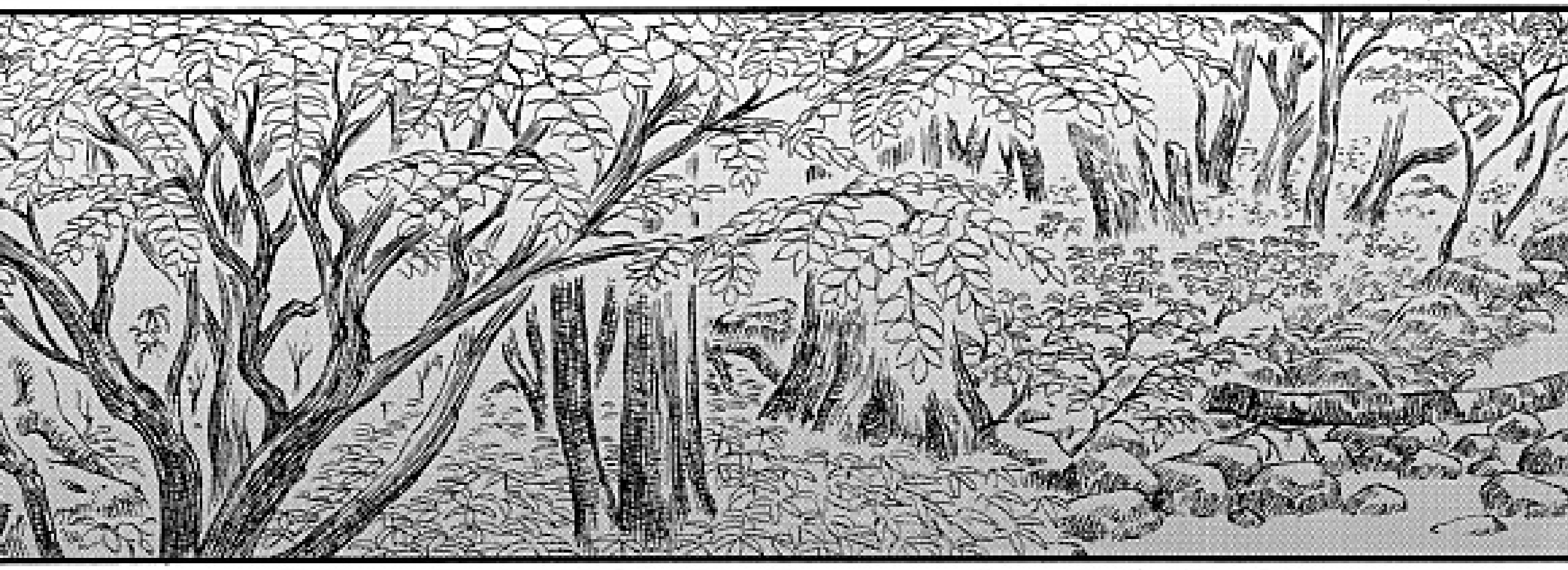




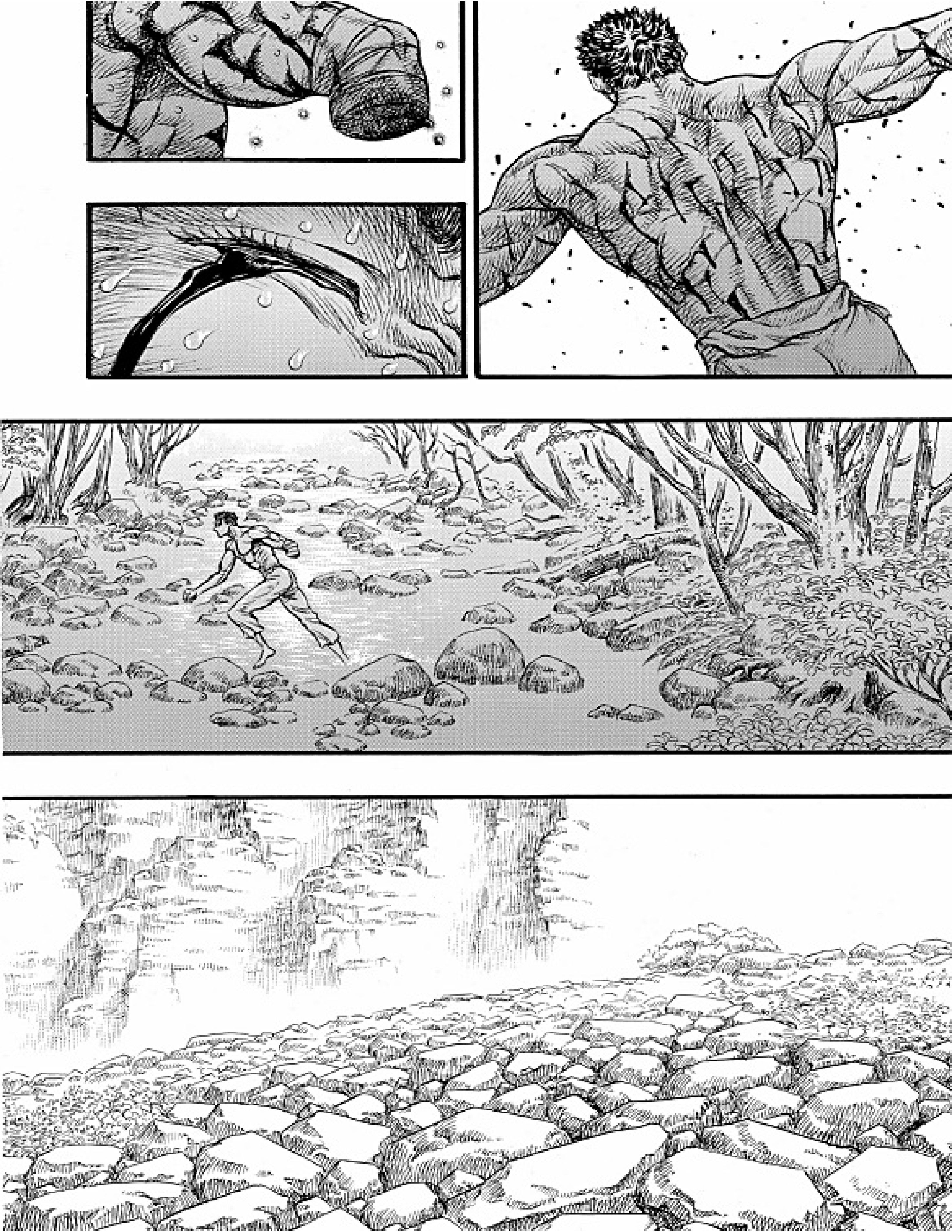


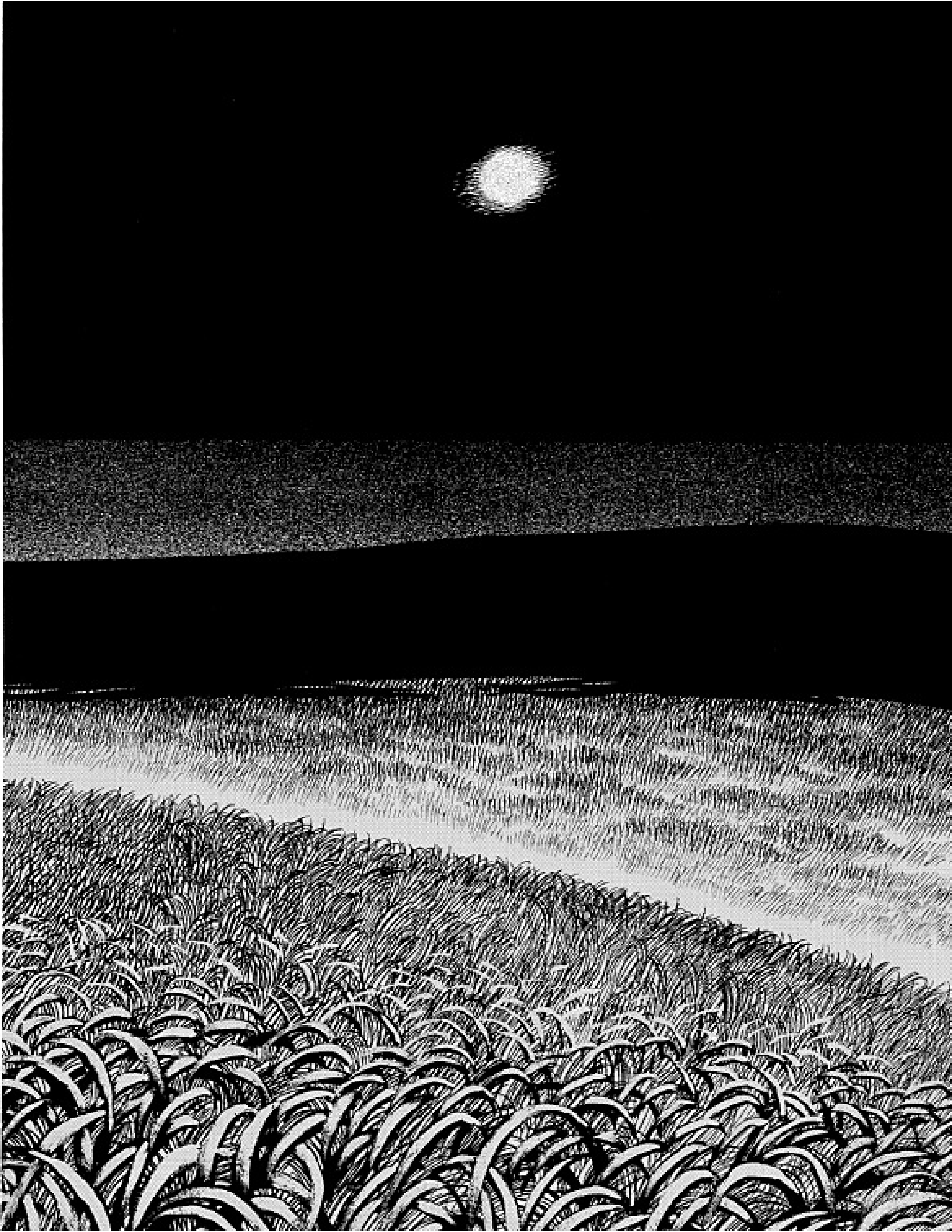



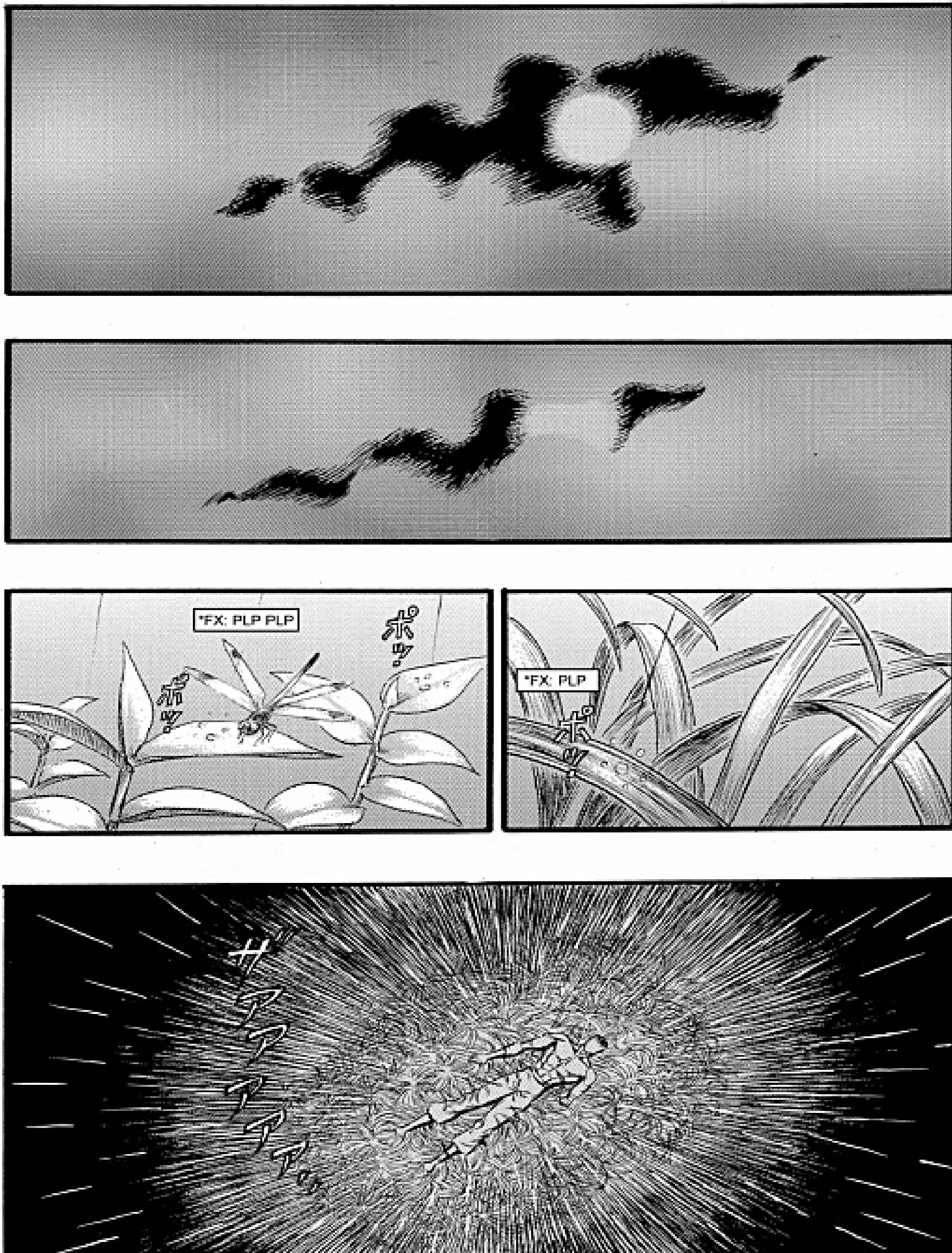












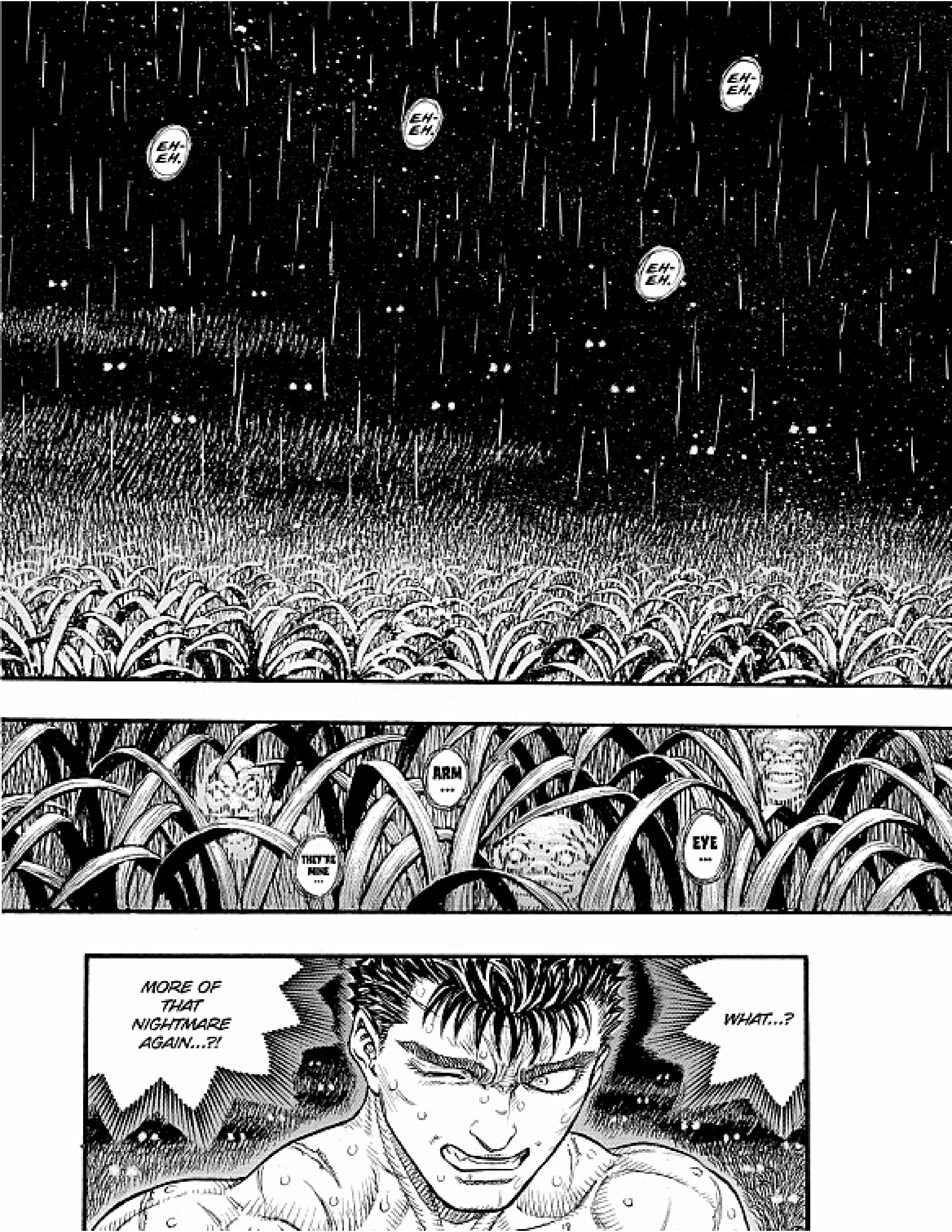
*FX: SHAAAAAA

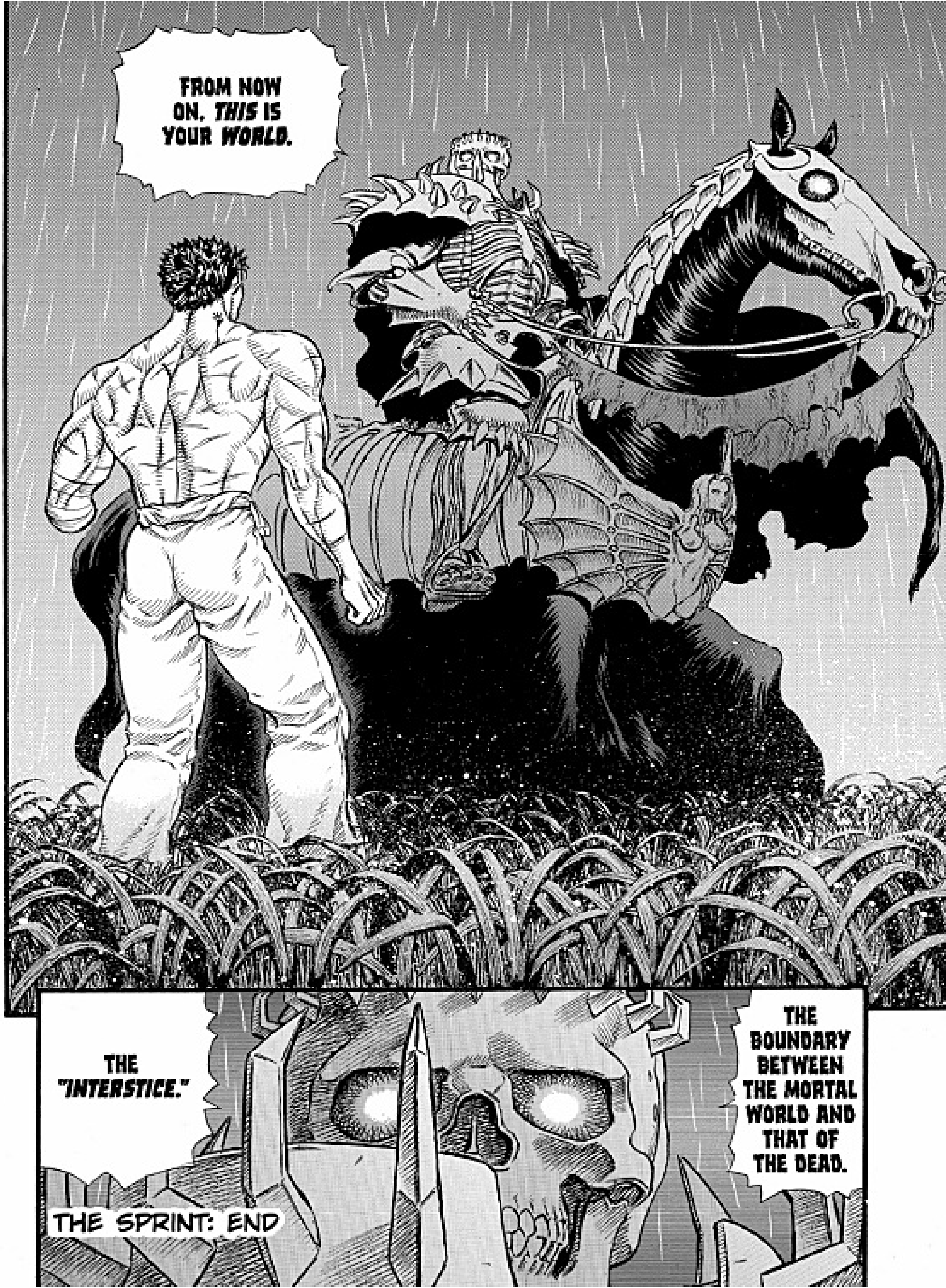


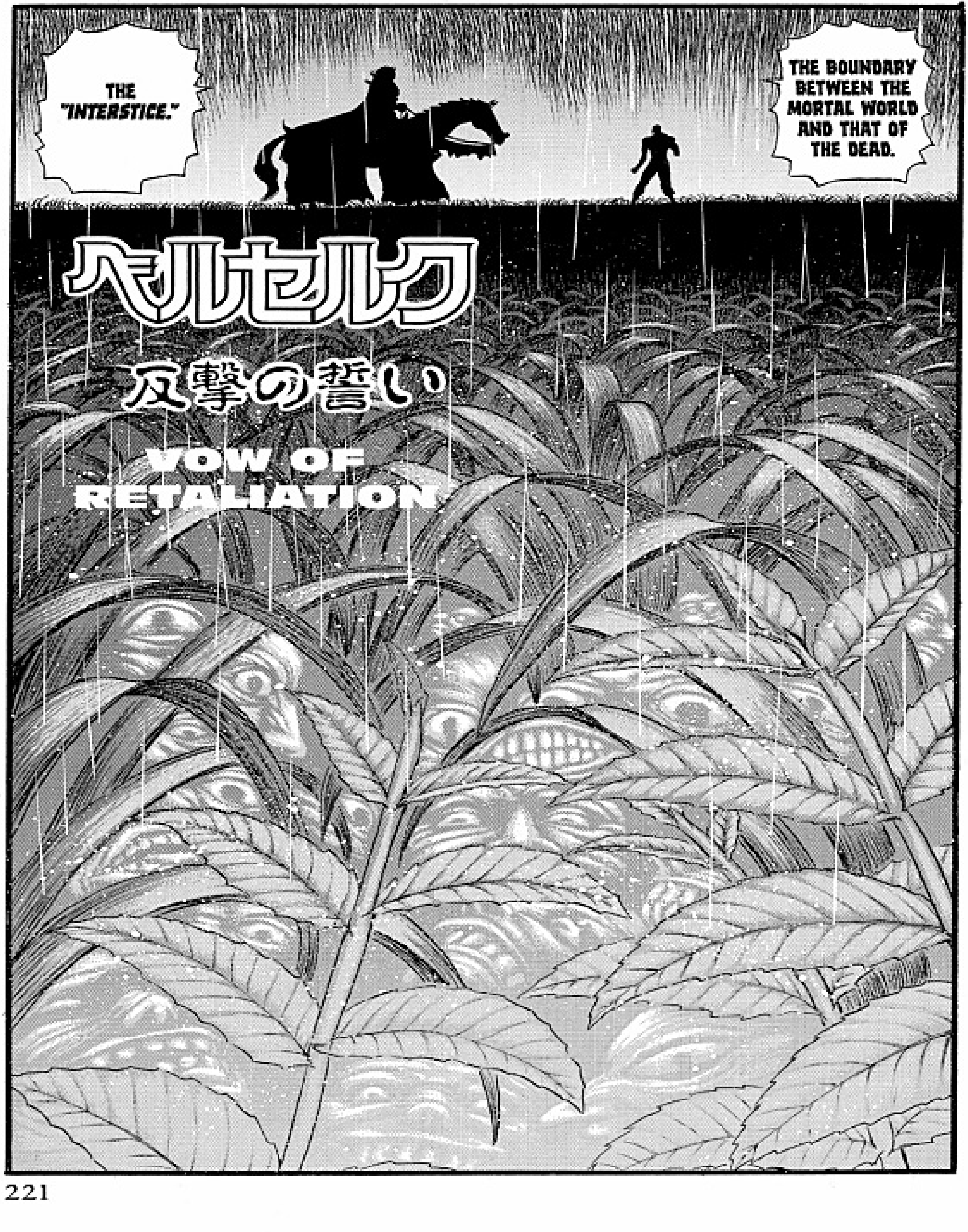

*FX: SHAAAAAAAAAAA
EHEH.
EHEH.

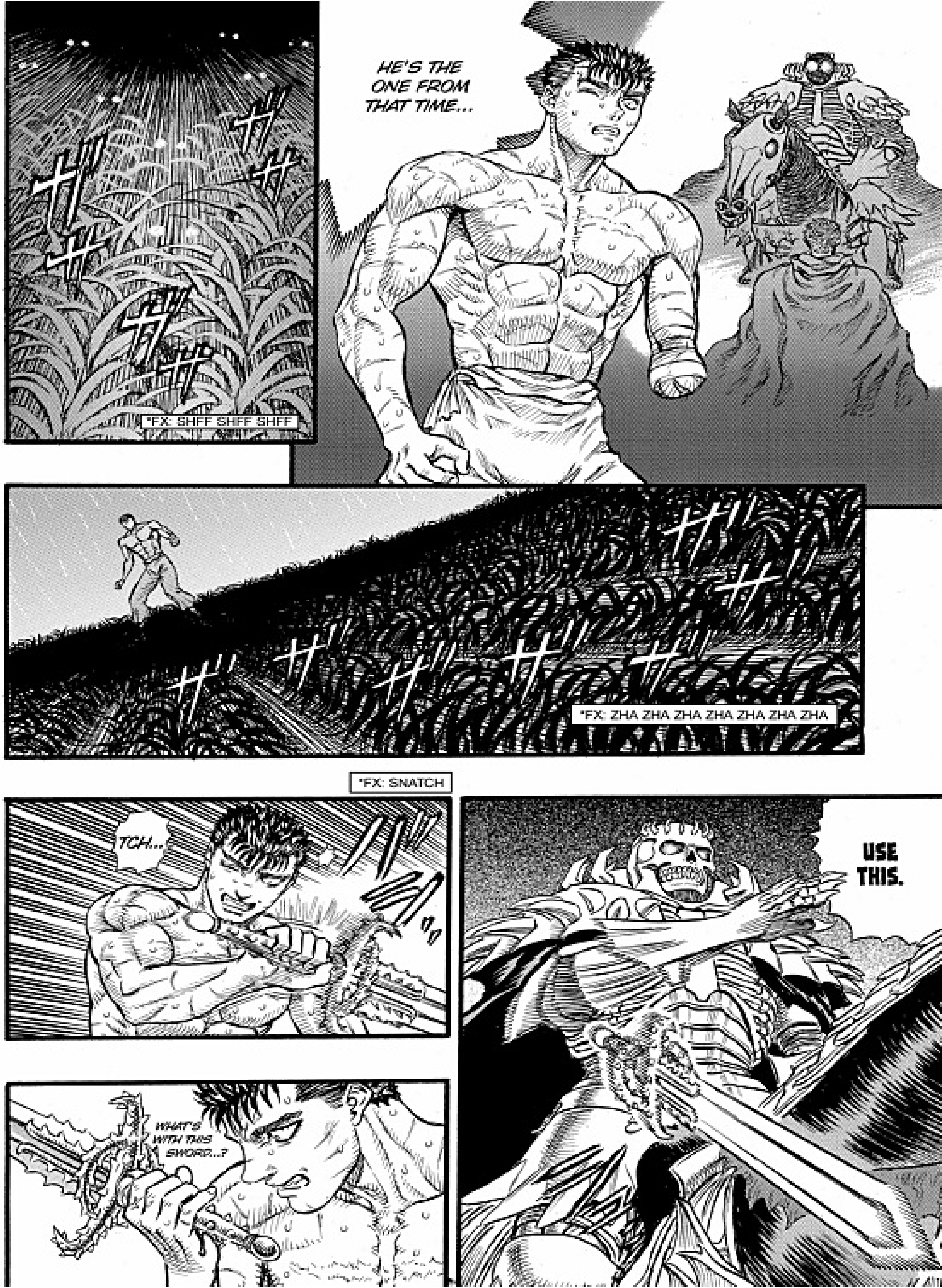

*FX: THROB
*FX: SHA
*FX: MURMUR MURMUR MURMUR
WHAT ...?
*FX: MURMUR MURMUR MURMUR


EH-EH.
EH-EH.
EH-EH.
LIVER ...
BRAIN ...
MINE ...
YOU SHOULD TAKE HEED.


EH-EH.
EH-EH.
EH-EH.
EH-EH.
EYE...
ARM...
THEY'RE MINE...
WHAT...?
MORE OF THAT NIGHTMARE AGAIN...?!


FROM NOW ON, THIS IS YOUR WORLD.
THE BOUNDARY BETWEEN THE MORTAL WORLD AND THAT OF THE DEAD.
THE "INTERSTICE."
THE SPRINT: END


THE BOUNDARY BETWEEN THE MORTAL WORLD AND THAT OF THE DEAD.
THE "INTERSTICE."
ベルセルク
反撃の誓い
VOW OF RETALIATION



*FX: SHFF SHFF SHFF
HE'S THE ONE FROM THAT TIME...
*FX: ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA ZHA
USE THIS.
*FX: SNATCH
TCH...
WHAT'S WITH THIS SWORD...?


*FX: ZZZHAAA
*FX: UWOHHN
うわあああ
*FX: UWAHHHH
ド
*FX: SHNK
ザン
*FX: SLICE


THESE ARE THE DEAD SPIRITS THAT ROAM ABOUT THIS PLACE.
THIS RESPONSE LIKE CUTTING THROUGH WATER?!
WHAT IS THIS...?!
*FX: EHEH... EHEH...
THEY HAVE SWARMED TOGETHER IN THEIR DESIRE FOR YOUR WARM FLESH AND BLOOD.
BEING DEAD, THEY NOW CLING TO LIFE...
IT HAS DRAWN THOSE OF DARKNESS.
THE BRAND OF SACRIFICE.
BLOOD...
LIFE...
GIVE ME LIFE.


*FX: BAHHHHH
*FX: GPA
*FX: BAZHM
*FX: DOSH
*FX: HMMMMM
*FX: PANG
...!
*FX: HALT
LET US IN...
LET US IN...
INSIDE YOU...
... ...!!


LET US INSIDE...
AGAH...
...THIS BODY!!
ピキ ピキ
*FX: STRAIN STRAIN
ズズ...
... ...!!
*FX: ZMMM
GAHHHH!!
バオオオ
*FX: BAAOHHHN



GAH...
STEEL YOURSELF.
OTHERWISE YOU WILL BE HAUNTED TO YOUR DEATH.
*FX: ZHFF
AFTER ALL, TO THEM YOU ARE A TORCH TOSSED INTO THE DARKNESS.
NO DOUBT YOU SHINE THROUGH BRILLIANTLY FOR THEM.
A WORLD INVISIBLE TO EYES OF THE FLESH.
YOU MUST STAND IN THE INTERVAL BETWEEN TWO WORLDS THAT, WHILE MUTUALLY SIGNIFICANT, DO NOT MAKE CONTACT WITH EACH OTHER.
THIS IS THE REALITY THAT YOU MUST WALK THROUGH FROM HERE ON.
WHY...?!


THAT IS THE DESTINY OF THOSE WHO RECEIVE THE BRAND OF SACRIFICE.
YOUR BODY, AND EVERY LAST DROP OF BLOOD IN IT, HAS BEEN GIVEN AS AN OFFERING TO THOSE OF THE DARKNESS.
オオオ。。
*FX: OHHH
DES-TINY...
ヴヴ。。
*FX: GWAHH
DESTINY.
DES-TINY.
DESTINY.


SHUT THE HELL UP!!
*FX: DGASH


*FX: SWING
ビュオッ
ウオオオッッ
*FX: OWOHNNN
HOW 'BOUT YOU SAVE YOUR HIGH AND MIGHTY CRAP...
...FOR AFTER I'VE BEEN HAUNTED TO DEATH, SKULLFACE?!

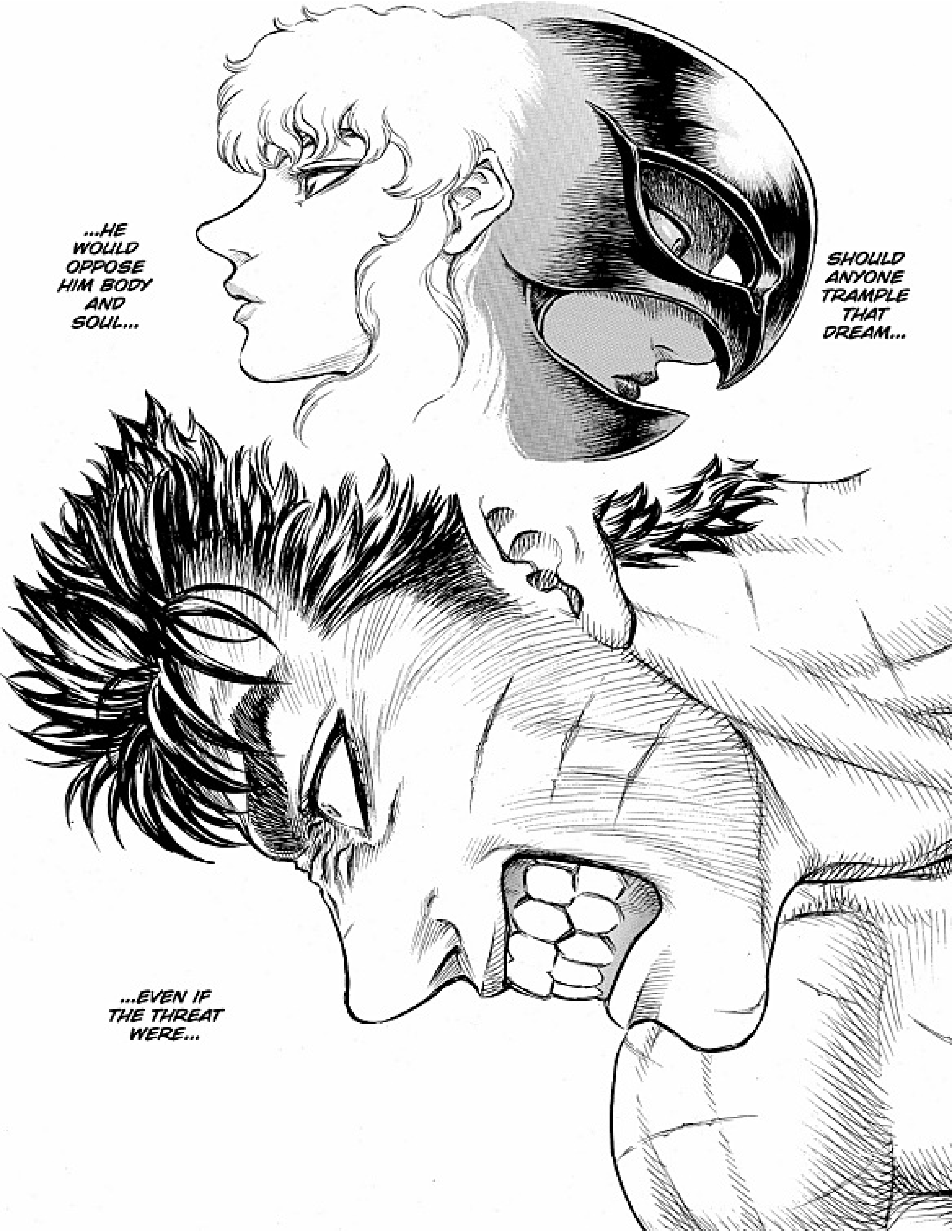

SACRIFICE?!
OFFERING?!
DESTINY ?!
QUIT SPOUTIN' OUT A BUNCH OF CRYPTIC EXPLANA-TIONS!!
THE POINT IS, THIS IS WAR!! IT AIN'T DIFFERENT FROM ANY OTHER WAR!!
THE LAST ONE STANDIN' WINS!!


TELL 'EM, LEAVIN' ME HALF-EATEN IS GONNA BE THE END OF YOU!!!!


LISTEN HERE!! I'M BEATIN' ALL A' YOU BACK DOWN TO HELL.
TELL THOSE ***UGLY, PALE-FACED BASTARDS*** FOR ME!!
IF I GET HIT, ***I WILL HIT BACK!!***


I'LL HUNT AND KILL...
...ALL THOSE WRETCHED MONSTERS...
...AND ALL OF YOU...
...DOWN TO THE LAST ONE!


THIS IS...
...MY WAR DECLARATION !!!!
*FX: GOSSSH


SHOULD ANYONE TRAMPLE THAT DREAM...
...HE WOULD OPPOSE HIM BODY AND SOUL...
...EVEN IF THE THREAT WERE...


HMM... THE STRUGGLER, INDEED.
THIS STRENGTH IS UNMISTAKABLY THE REASON HE SURVIVED THE ECLIPSE.
*FX: FWMM



WRONG.
WHAT ...?
IT'S OVER ALREADY?
THEY HAVE FOUND IT.
ANOTHER TORCH.
TORCH ...? MORE CRYPTIC CRAP.
*FX: DASH
*FX: POINT


YOU GOTTA LEND ME THAT HORSE FOR A BIT, PAL.
WELL, HURRY IT UP!!
HMM...
*FX: CLAK
*FX: YANK
*FX: THUD
WHOA...?!
*FX: SHING


THIS IS NOW TWICE THAT I'VE CARRIED YOU.
HUH...?
DO NOT BE THROWN.
*FX: BYOWWWW
VOW OF RETALIATION: END

COMICS & GRAPHIC NOVELS / MANGA / HORROR

BERSERK

KENTARO MIURA

13

ベルセルク

三浦建太郎

The Band of the Hawk may have been the most formidable band of fighters around, but when matched up against an army of abyssal monstrosities, earthly fighting skills don't amount to a hill of beans. The Hawks' tortured and mutilated former leader, Griffith, has used the accursed Crimson Behelit to open the gates to a shadowy plane of unspeakable abominations, the realm of the demon lords of the Godhand, who are willing to transform Griffith into a being of terrible power and majesty as long as Griffith is willing to give up his former command as sacrifices in the Invocation of Doom. But nobody takes down the Hawks without a fight, and their berserker champion, Guts, will take on anything Hell can throw at him in order to save his lover, Casca, from the sordid violations that only Hell can deliver!

Created by Kentaro Miura, *Berserk* is a hurtling manga avalanche, a pit-dark epic of relentless action, repellent horror, and remorseless humor that has hordes of initiates sharpening their blades while sending the timid into full retreat. The bell tolls for thee, wimp!

This collection is translated into English but oriented in right-to-left reading format, as originally published.

DARK HORSE MANGA

FOR READERS 18+
FOR MATURE READERS